CARAS Y CARETAS

Año XIV — BUENOS AIRES, 7 DE OCTUBRE DE 1911 — N.º 679.

¿SERÁ APÓCRIFO?



"Mohamed V—Constantinopla.—Si quiere evitar desembarco tropas, aconséjole mande á barcos armada italiana inspectores sanitarios.—Sáenz Peña."


GINEBRA
"Bols"
LA MEJOR
QUE EXISTE

TEATROS



Avenida.—Escena del poema «Gerineldo», de Cristóbal de Castro, estrenado con éxito el sábado

Movimiento en toda la línea.

Quizá desde cierto punto de vista, esta época del año teatral en que el año teatral propiamente dicho ha pasado á la historia, es la de mayor actividad: por menos la de actividad más característica.

El abandono de las posiciones ocupadas en orden de batalla, por las compañías que hacen la gran temporada, determina un constante movimiento de sustitución de elementos que ocupan y desocupan teatros alternándose en dejar y cubrir huecos, casi sin saldo de exportación.

En la última semana han abandonado el campo: la compañía García Escudero, que dió su último espectáculo en el Odeón el martes; la compañía Vitale, que se despidió el lunes con "La casta Susana", la compañía Mariano Díaz de Mendoza, cuya poco feliz temporada en el Argentino se extinguió por desinflamiento un día cualquiera, y la compañía Sichel, que deja á otro el Marconi desde esta noche.

Paderewski dió el sábado su último concierto de abono en la Opera, pero no se fué en seguida, y esta noche reaparece con orquesta.

En cambio de los que se han ido, vuelven ó ya han vuelto á llegar: la compañía Mariani-Calabresi, que reapareció el lunes instalada esta vez en el Coliseo y dando "La ráfaga" de Bernstein; la compañía alemana de operetas de Tuxcher, que da mañana su primera función en el Odeón; la de Renzi Gabrielli, que después de una temporada de soledad en el Argentino retorna al Marconi, do fuera más dichosa antes; la nueva compañía Parravicini, desde el miércoles ubicada en el Buenos Aires y dispuesta á hacer de las suyas tanto tiempo como sea posible, y, por fin una compañía de ópera que esta noche rompe á cantar en el Politeama, empezando con "Los Puritanos".

Colón, de Bahía Blanca.—Barítono Favarón, señora Primetta Ciotti, tenor Constantino y maestro Padovani, después de la función á beneficio del hospital

Como se ve, el cuadro en conjunto se presenta desarrollando un dinamismo muy de la primavera.

Y á esto hay que agregar los conciertos, que también hacen su bulto.

El jueves la sociedad orquestal bonaerense despertó con su concierto vocal é instrumental los dormidos ecos del Colón; esta noche el de Paderewski, á que ya nos referimos, y el lunes el de Pallemaerts á la cabeza de 150 profesores, con sus respectivos instrumentos, "castañuelas inclusive".

De todas las compañías

cuya actuación, recién iniciadas ó á iniciarse entre hoy y mañana, hemos indicado, reclaman consideraciones de cosa nueva la de opereta alemana, la de Parravicini y la de ópera que actuará en el Politeama, pues que son las que realmente debutan.

La de opereta alemana es, naturalmente, cosa para los alemanes, que son los únicos que pueden saber lo que se pescan en esas audiciones con letra gótica. Porque, aunque se diga que la música es un lenguaje universal, la verdad es que, con música y todo, el alemán no se entiende aunque se ponga mucha atención.

Limitémonos, pues, á decir, que probablemente los dignos súbditos de S. M. Guillermo II pasarán muy buenos ratos en las veladas del Odeón. Y que Dios se los bendiga y los haga más santos.

La opereta de Parravicini ya se entiende mejor; y aún podría decirse que muchas veces se entiende demasiado, pues el popular bufo, no abusa del recato artístico, como todo el mundo sabe.



Señor Eduardo Amoroso, en cuyo beneficio se ha organizado una función que se realizará en el Nacional Norte el 12 del corriente



El teatro al aire libre en España. — Los hermanos Enrique y Jaime Borrás y principales intérpretes del poema de Ignacio Iglesias, «Flors de Cingle», en una de las escenas de la obra, representada en el bosque de La Garriga

Su debut no entra ya en la cronología de nuestras reseñas "por lo avanzado de la hora en que se efectuó" (para el lector, que nos lee "a posteriori" del acontecimiento); para nosotros, que escribimos "a priori", por lo avanzado de la hora en que se efectuará.

Pero, bien mirado, el futuro en este caso es fácilmente descontable; sería uno de aquellos en que se puede, sin riesgo mayor, hacer la crónica anticipada; porque, aún no conociendo ni la compañía que ha formado, ni la obra elegida para el debut, conocido el hombre todo eso huelga.

Pasemos, pues, á la ópera que iniciará esta noche en el Politeama sus "seratas" primaverales.

Desde luego, la compañía cuenta con una celebridad: la soprano Aida Gonzaga.

Sin duda la celebridad de la señora Gonzaga no es de aquellas que en estilo forense podría llamarse, como la interpretación de las leyes por el Congreso, "generalmente obligatoria". Es decir, impuesta á todos como notorio artículo de fe. No es, en fin, como la celebridad de la Patti, por ejemplo.

Pero, desde luego, el cartel asegura que es célebre, y hay que creer que antes de inscribir en él ese título, quien lo inscribió se habrá cerciorado bien del hecho. Pero, además, la celebridad es un hecho sometido á la relatividad de todas las cosas humanas. La señora Gonzaga, cuyo nombre figuró en el último elenco del Colón, tiene con esto sólo un título de celebridad en el conjunto de sus compañeros que no han figurado en el Colón.

En cambio éstos tienen títulos de popularidad indiscutibles. Los más de ellos, á fuerza de actuar hace años en todas las compañías que se forman bajo la dirección del maestro Alfredo Padovani, son ya para nuestro público como de la familia.

Tales compañías gozan de una estabilidad inestable que las ha hecho muy características de nuestro ambiente. La estabilidad consiste en que sus elementos están radicados ya en nuestro país con ánimo de permanecer, y la instabilidad en que los organismos artísticos que ellos constituyen se disgregan muy luego cuando el respetable público no forma en la combinación; pero para encontrarse de nuevo llevados de una tendencia á la polarización que con la instabilidad confirma la estabilidad.

Como se ve, esas líricas populares dan para una dialéctica muy pintoresca. Y además, á veces cantan mejor que otras líricas que vienen calzando alto coturno y á las cuales les sale una "Carmen" como aquella famosa de l'Opera Comique, v. g.

Por lo demás, en ésta, figuran los mejores elementos de Buenos Aires.

—Entre las novedades dramáticas de la semana, cumple anotar el estreno de "Gerineldo", poema caballeresco de Cristóbal de Castro, estrenado en el Avenida por la compañía Tallavi, y que, si por su naturaleza literaria resulta más recitación poética que una obra de teatro, por la interpretación y presentación representa un loable esfuerzo artístico de esa compañía.



El actor Borrás en una de las escenas principales



Casino. — Ultimas funciones del mimo Séverin



Una escena de la pantomima en un acto y cuatro cuadros "Conciencia", gran éxito de interpretación del mimo Séverin.—Con esta pantomima se despedirá del publico de Buenos Aires

Séverin y su compañía están dando fin á las interesantes representaciones mímicas del teatro Casino. Sólo trabajarán durante cinco ó seis días más. Con estas últimas funciones el aplaudido mimo y los artistas que lo acompañan se despiden del público de Buenos Aires, partiendo á Europa para cumplir con los contratos que tienen firmados.

La actuación de Séverin se ha prolongado por más de tres meses en la escena del Casino. Desde su debut, efectuado con la dramática pantomima "Conciencia", el público le prodigó sus aplausos con entusiasmo, prueba inequívoca de lo fascinante y dramático que es el arte del distinguido mimo.

Cinco son las pantomimas que ha representado: "Conciencia", "El marinero de la costa", "Pierrot Don Juan", Pierrot recluta" y "Pobre Pierrot". De estas destacáronse por su interesante dramaticidad "Conciencia" y "El marinero de la costa", en las cuales Séverin alcanzó momentos de expresión fisionómica realmente conmovedores.

El público del Casino demostró buen interés por esta clase de espectáculos hasta ahora muy poco difundidos entre nosotros. Cada una de las funciones de Séverin fueron presenciadas por una concurrencia numerosa que al final de cada cuadro premió su habilidad artística con grandes ovaciones.

La mímica humorística tuvo una feliz representación con la pieza "Pierrot recluta" que el mismo artista interpretó en forma cómica, sobria y agradable.

Séverin despediráse de Buenos Aires, en uno de los últimos días de la semana entrante.

A pedido de numerosas personas, representará la pantomima "Conciencia".

—En el mismo music hall han debutado varios artistas contratados en Europa por la South American Tour, empresa arrendataria del Casino y el Scala. Entre los elementos nuevos del programa figuran los notables manipuladores Rosas, el malabarista inglés Harry Moore y los cómicos excéntricos Delys Gabaris.

Para la matinée del domingo próximo se ha preparado un programa extraordinario dedicado á las familias y al mundo infantil. En uno de los intervalos se repartirá chocolate á los niños.



De Alemania.—Colosal mitin contra la guerra

Berlín.—El parque de Treptow durante el mitin organizado por el partido democrático socialista, en favor de la paz y al que concurrieron más de 100.000 personas

BLUSAS DE NOVEDAD — PRIMAVERA Y VERANO



3416



3102



3409

3411

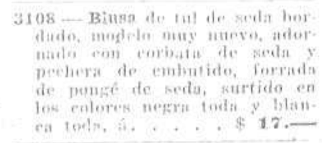


3108



3410

3102 — **Blusa** de encaje, blanca, con forro de sedalina, adornada con embutidos de valenciana, modelo de gran novedad, á. . . . . $ **9.—**



3108 — **Blusa** de tul de seda bordado, modelo muy nuevo, adornado con corbata de seda y pechera de embutido, forrada de pongé de seda, surtido en los colores negra toda y blanca toda, á. . . . . $ **17.—**

3416 — **Blusa** de gasa voal, blanca, adornada con alforzas, tablas y yabó, modelo muy nuevo, á pesos. . . . . **13.—**

3411 — **Blusa** de gasa y encaje en colores, modelo última novedad, combinada con doble gasa, cordón de seda aplicado y pechera de encaje filé $ **40.—**

3409 — **Blusa** blanca, de encaje filé y tul bordado en seda, adornada con aplicaciones finas de broderie, forrada dé tul, modelo de última novedad, á. . . . . $ **38.—**

3410 — **Blusa** de velo marquiset, blanca, adornada con lindos bordados, aplicaciones de encaje, pechera y puños de tul, forrada tul blanco $ **26.—**

Nuestro Gran Catálogo General para **PRIMAVERA y VERANO** es un libro de verdadera utilidad en toda casa de familia.

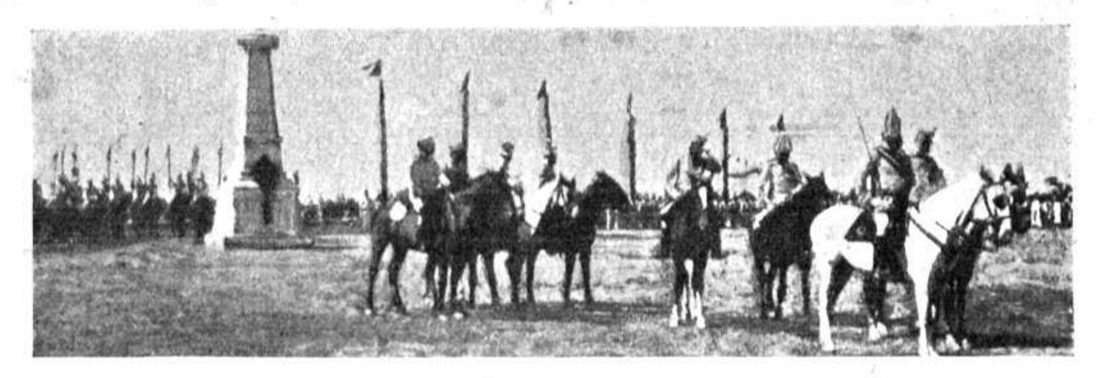
En él encontrará Vd á precios muy convenientes todo cuanto artículo pueda necesitar.

GRATIS Y FRANCO DE PORTE se remite á cualquier punto del interior y exterior.

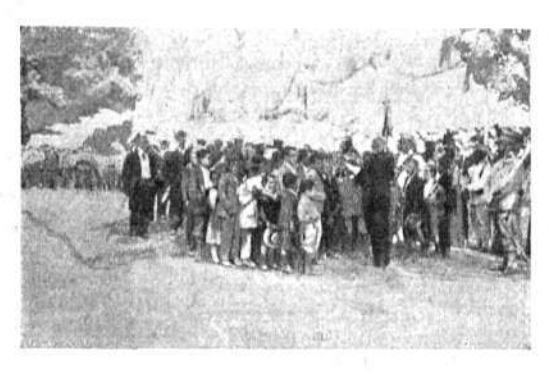
TIENDA SAN JUAN

ALSINA Y PIEDRAS — BUENOS AIRES

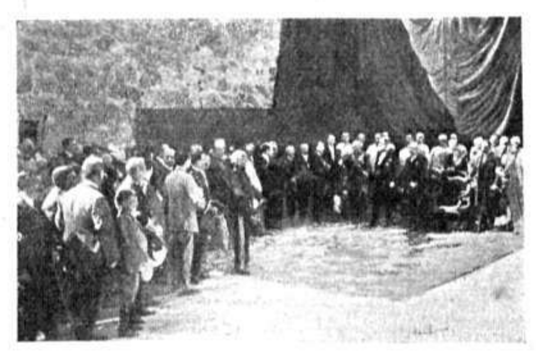
España.—Centenario de Villaviciosa y Brihuega



El gobernador militar de Guadalajara, general López Ochoa, al frente de las tropas oyendo la misa de campaña celebrada ante el monumento conmemorativo de la batalla de Villaviciosa



Niños de las escuelas municipales cantando el himno á la toma de Brihuega, ante la bandera del regimiento del Rey



Autoridades y comisiones militares en el descubrimiento de las lápidas colocadas en la puerta de la Cadena, de Brihuega, por la cual se dió el asalto hace un siglo



El convoy diario que sale de Segangan para Ras-et-Medua, durante un descanso



Las fuerzas al mando del general Larrea con los moros adictos que se ofrecieron á luchar por España, dirigiéndose a la margen del río Kert para castigar la agresión cometida por los moros el 24 de agosto



Semanario Festivo, Literario, Artístico y de Actualidades

BOLIVAR, 578 al 586 - Buenos Aires (Rep. Argentina)

TELEFONOS Dirección: Unión 598 (Avenida), Cooperativa 3114 (Central).
Administración: Unión 2316 (Avenida), Cooperativa 3423 (Central).

PRECIOS DE SUBSCRIPCIÓN

EN LA CAPITAL

	Edición corriente	Edición de lujo
Trimestre	$ 2.50	$ 5.00
Semestre	„ 5.00	„ 10.00
Año	„ 9.00	„ 18.00
Número suelto	20 cts.	40 cts.
Número atrasado	40 „	80 „

EN EL INTERIOR

	Edición corriente	Edición de lujo
Trimestre	$ 3.00	$ 6.00
Semestre	„ 6.00	„ 12.00
Año	11.00	„ 22.00
Número suelto	25 cts.	50 cts.
Número atrasado	50 „	$ 1.00

EN EL EXTERIOR

	Edición corriente	Edición de lujo
Trimestre	$ oro 2.00	$ oro 3.50
Semestre	„ „ 4.00	„ „ 7.00
Año	„ „ 8.00	„ „ 14.00

PRECIOS DE ENCUADERNACIÓN Y TAPAS
- Encuadernación y tapas de los tomos 2.º, 3.º y 4.º, cada tomo $ 3 m/n.
- „ „ „ „ „ „ 1.º, 5.º al 41 incl. „ 2 „
- Tapas sueltas . . . . „ 1 „

No se devuelven los originales ni se pagan las colaboraciones no solicitadas por la Dirección aunque se publiquen. Los reporters, fotógrafos, corredores, cobradores y agentes viajeros, estan provistos de una credencial y se ruega no atender á quien no la presente.

EL ADMINISTRADOR.

AGENCIAS EN EL EXTERIOR:
- PARIS - L. Mayence & Cie. - Rue de la Grange, Bateliere 18 (venta de ejemplares y avisos).
- LONDRES - J. Barriere & Cie., 17. Green Street, Leicester Square W. C. (venta de ejemplares).
- MONTEVIDEO - Plaza Independencia, 35 (costado norte).



BORGARELLO y OBIGLIO

Av. DE MAYO, 839



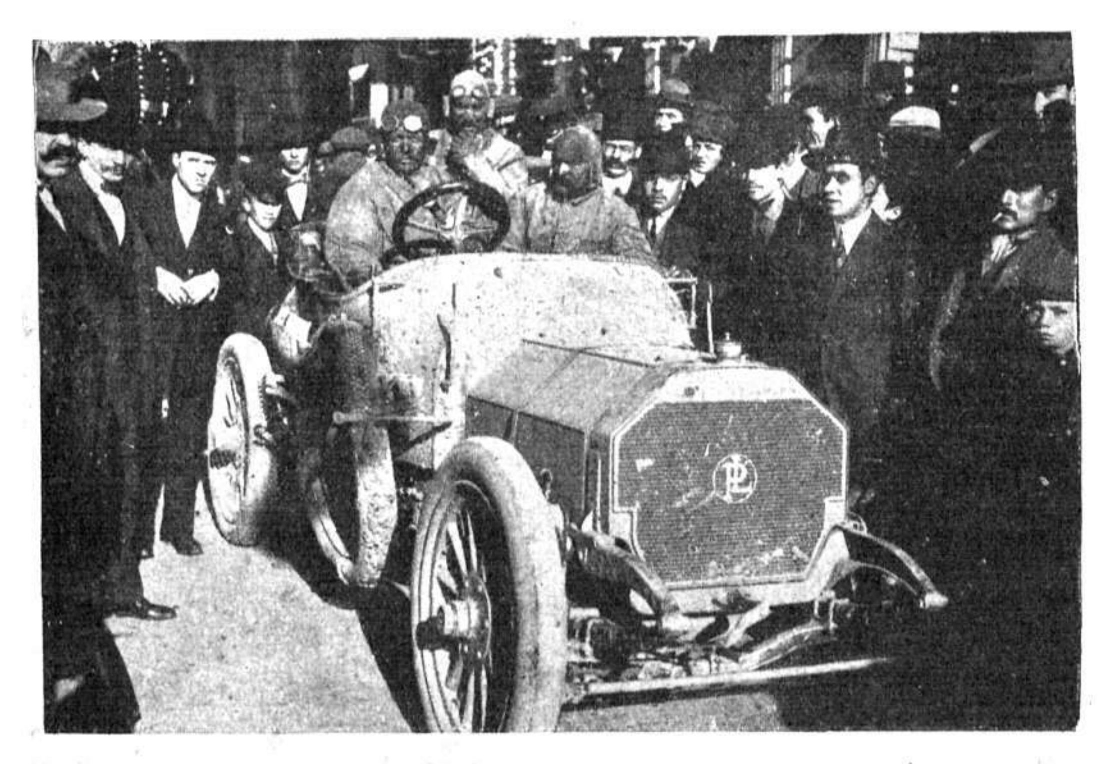
Falda de Fausiat-Zag, donde fueron enterrados el cabo y el soldado víctimas de la agresión



Vista general de Tauriat-Zag



Soldados del ejército español lavando sus ropas en las posiciones avanzadas del Kert



El automóvil PANHARD-LEVASSOR 24 HP ganador del primer premio de la Categoría B Raid Rosario-Córdoba-Rosario

El mejor coche para campo como para ciudad

De 19 coches que tomaron parte en el Raid automovilístico, sólo regresaron 9 coches. Entre ellos los 3 Panhard-Levassor anotados, obteniendo el primer premio; fuerza 24 HP.

Casa Principal:

716/720, Calle FLORIDA

Agencias:

en Montevideo:

199, Calle 25 de Mayo

en Rosario:

1262, Calle Córdoba

en Córdoba:

254, Calle Rosario de Santa Fe

Palacio Novedades

Aspecto del salón del Palacio Novedades durante el baile celebrado el sábado de la semana anterior

Pocas veces una empresa ha logrado alcanzar mayores éxitos que la del Palacio Novedades, tanto por el tino que preside la presentación de los espectáculos, como por la selección de las familias que á ellos concurren.

La confianza del público es manifiesta y sólo así se concibe la concurrencia de tan selecto núcleo de niñas patinadoras, en el amplio salón dedicado á este higiénico deporte, en el Teatro Bijou donde actúa la compañía Aranaz, en los salones cinematográficos, etc.

La compañía Aranaz, reforzada actualmente con nuevos artistas, ofrece día á día espectáculos morales y amenos, estrenando tres comedias semanales de excelente buen gusto.

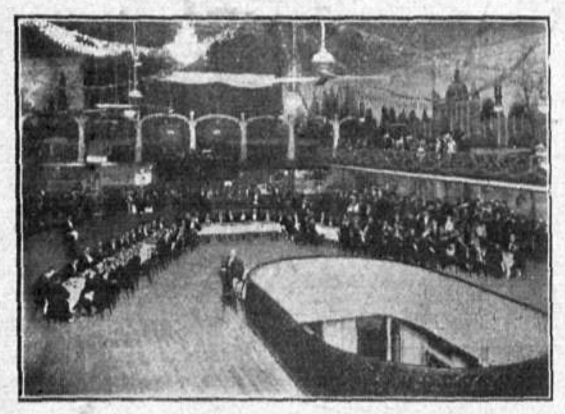
En cuanto á las reuniones de patinaje hay que tener presente que ningún salón ha congregado á tantos aficionados como el del Palacio Novedades, cuyos festivales resultan cada día más interesantes.

En vista del entusiasmo creciente, la empresa y las comisiones del Skating Club han resuelto prolongar hasta noviembre la presente temporada, organizando concursos y festivales que constituirán verdaderas notas sociales y artísticas.

Como un justo homenaje de simpatía, los amigos del señor S. S. Petruschki, y las comisiones del Skating Club, le ofrecieron una elocuente demostración el sábado último consistente en un banquete al que asistieron alrededor de 100 comensales.

Después del banquete se llevó á cabo un baile que se prolongó hasta las 5 de la madrugada del domingo.

Fué, en una palabra, una hermosa demostración de aprecio.



El banquete ofrecido al señor Petruschki



El ring de patinaje



DIADEM EN LA PIRÁMIDE
EL PERFUME DE GRAN MODA
Diadem
Essence concentrée de Fleurs sans alcool
El DIADEM es un extracto puro, científicamente concentrado, sin alcohol.
Procedimiento del doctor Letreux, París.
Llamado á producir una revolución en la perfumería del siglo XX
Un átomo es suficiente para perfumarse.
En los siguientes perfumes:
Lys des Vallées — Héliotrope du Pérou — Jasmin d'Orient
Lilas de France — Violette de Indes — Rose du Japon
Pídase Diadem en la Pirámide en todas las buenas casas que expenden artículos de perfumería.
Precio de la "Pirámide" $ 3.50 m/n.
ÚNICO CONCESIONARIO RAFAEL SALIVA
477 - LAVALLE - 477 Buenos Aires

Gran Cinema-Esmeralda.—Los importantes estrenos de esta noche

Es numerosa la concurrencia que asiste diariamente al gran Salón Esmeralda. Podemos asegurar que sus veladas son siempre de elevada moralidad y cada vez más amenas é instructivas, y debemos también hacer mención de la orquesta que bajo la dirección del reputado maestro A. de Siano se distingue especialmente por el delicado gusto con que acompaña las vistas.

El programa de esta noche promete ser un acontecimiento. Se estrenará entre otras una notabilísima película histórica basada en un episodio inglés y titulada ''El conde d'Essex''. Dicha película está interpretada por los principales artistas de la Comedia Francesa, habiendo hecho en París un furor cinematográfico, por lo que no dudamos de que su éxito será brillante.



Una escena de la notable película cinematográfica ''El fin del violinista Paganini'', que se estrenará esta noche en el Cinema-Esmeralda

La importante casa de Julián Ajuria sigue manteniendo la primicia de exhibir las grandes novedades y, según nos manifiesta, desde el presente mes sus programas serán confeccionados con ocho estrenos diarios, con lo que abarcará casi la totalidad de estrenos que produzcan todos los fabricantes conocidos de Europa. Será el máximum de la variedad conocida hasta hoy.



Otros de los importantes estrenos que tendrán lugar esta noche en el Cinema-Esmeralda.—''El tirador de cuchillos'', drama interesante

Además del estreno citado tendrán lugar otros no menos importantes. En primer término señalaremos la gran película ''El fin del violinista Paganini'', de cerca de quinientos metros de largo. Esta cinta ha sido confeccionada con todo lujo de detalles escénicos. En el desempeño del drama han tomado parte eminentes actrices y actores. Una de las escenas representa la corte de Viena, llamando la atención los trajes y el suntuoso decorado de todos los cuadros.

También figura en el programa la bonita cinta ''Fidelidad romana'' y el drama ''El tirador de cuchillos'', que ofrece escenas muy interesantes.

En la presente página ofrecemos algunas reproducciones de los estrenos anunciados.

Las matinées que tienen lugar en el Cinema-Esmeralda todos los jueves, sábados, domingos y días de fiesta se ven sumamente concurridas por distinguidas familias.

Para estas funciones diurnas se confeccionan programas extraordinarios y especiales.

Para la entrante semana el Cinema-Esmeralda ofrecerá una notable serie de novedades que deben llegar hoy ó mañana de Europa.

Han de llamar la atención varias películas cinematográficas de argumentos históricos y dramáticos.

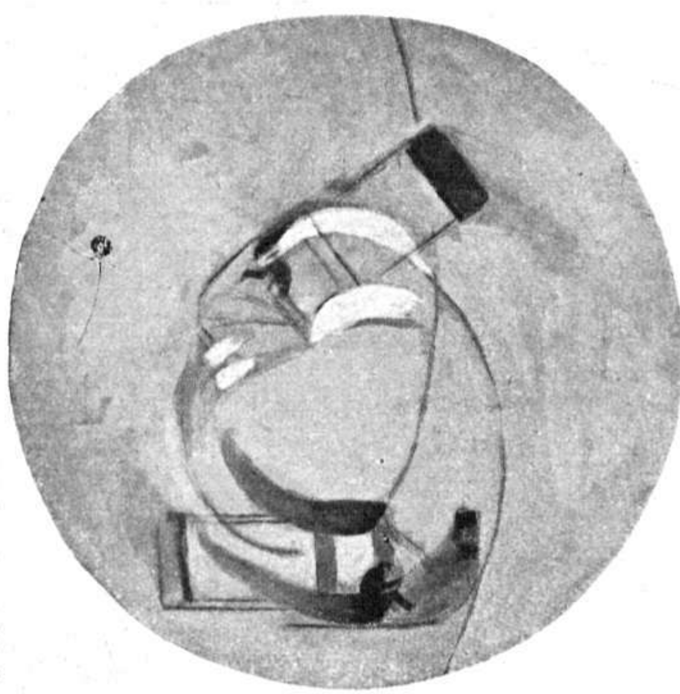
En nuestro número próximo daremos cuenta de estos importantes estrenos.

La película cinematográfica ''El conde d'Essex'', que hemos citado más arriba, se exhibirá durante todos los días de la semana entrante en razón de tratarse de una verdadera obra de arte que llamará la atención del público.



Cuadro de la cinta ''Fidelidad romana'', episodio interpretado por grandes artistas franceses

¿Es peligrosa la aviación?



El sueño de los norteamericanos, ó sea el «looping the loop» en aeroplano

Uno de los más célebres aviadores, M. Alfred Leblanc, el ganador del circuito del Este, ha publicado poco ha un artículo sobre la aviación, sus víctimas, el modo de adquirir el título de piloto, etc. Extractamos de él los más interesantes párrafos:

"Evidentemente hay que confesar que, después de las terribles catástrofes que nos han arrebatado tantos camaradas, se hace un poco difícil afirmar que la aviación no es peligrosa. Así y todo, me tomo la libertad de declarar "urbi et orbi" que se puede practicar la aviación sin arriesgar la vida.

Comenzaremos por visitar juntos un aeródromo, en el cual hacen su aprendizaje los futuros pilotos aviadores.

Supongamos que queréis tomar vuestra primera lección. Hasta hace poco era preciso pagar 2.000 francos para aprender á convertirse en pájaro. Actualmente la escuela Blériot no cobra más que 800 francos.

El temperamento de los aprendices puede pecar por dos cosas: por temeridad ó por cobardía. El temerario no vacila en tomar su asiento desde el comienzo. El tímido se lanza tímidamente, progresivamente; pero, obligado por el miedo, en el momento en que no es necesario, acomete movimientos bruscos.

Los percances suelen ser frecuentes, pero por la poca altura en que se llevan á efecto las pri-


Al Palacio de Cristal.
Confecciones, Sastrería
y
ARTÍCULOS GENERALES
PARA
HOMBRES y NIÑOS
Ya están en venta
LOS SURTIDOS COMPLETOS DE ARTICULOS PARA PRIMAVERA Y VERANO, A PRECIOS TAN REDUCIDOS QUE NINGUNA OTRA CASA PODRA COMPETIR EN IGUALDAD DE CLASES — — — — — —
TRAJES de brin, para hombres, desde. . . $ 8.50
TRAJES de casimir, de color, para hombres, desde pesos. 22.50
PANTALONES de casimir, de color, para hombres, desde. . . . . $ 4.90
CHALECOS de fantasía, para hombres, desde pesos. 3.90
GUARDAPOLVOS de brin de hilo, para hombres, desde. . . . . $ 7.25
SACOS de grano de oro, negro, para hombres, desde pesos. 7.90
SOMBREROS de paja rustic, para hombres, desde pesos. 1.50
TRAJES de brin listado, para niños, desde. $ 1.25
TRAJES de casimir, color, para niños, desde „ 3.50
DELANTALES de brin, de hilo, para niños, desde pesos. 2.—
SOMBREROS marineros, de paja blanca, desde pesos. 1.25
SOMBREROS de brin, de color, para niños, desde pesos. 1.25
PIDA USTED nuestro Gran Catálogo de primavera y verano, donde encontrará reproducidas las últimas creaciones de la moda europea para hombres y niños. SE REMITE GRATIS á cualquier punto del interior de la república.
MUESTRAS remitimos gratis á vuelta de correo á quien las solicite
"Al Palacio de Cristal"
VICTORIA esq. CHACABUCO — Buenos Aires



Un aprendiz piloto desciende de su aparato, dejando encendido el motor; el aparato se remonta solo y, después de elevarse, cae y se hace añicos



La caída de Lafont y de Pola

mer pruebas, nunca pasan á mayores proporciones.

¿Cuánto tiempo se necesita para obtener el título de piloto?

El término medio es de quince días, para individuos normalmente dotados. Entiendo por esto á aquellos á quienes la práctica de ciertos sports les ha dado seguridad de vista, sangre fría y sentido de la distancia, etc. Por ejemplo: los oficiales que han practicado el "steeple chasse" militar, los adeptos del automovilismo ó del globo esférico.

En la aviación hay que aprender antes que



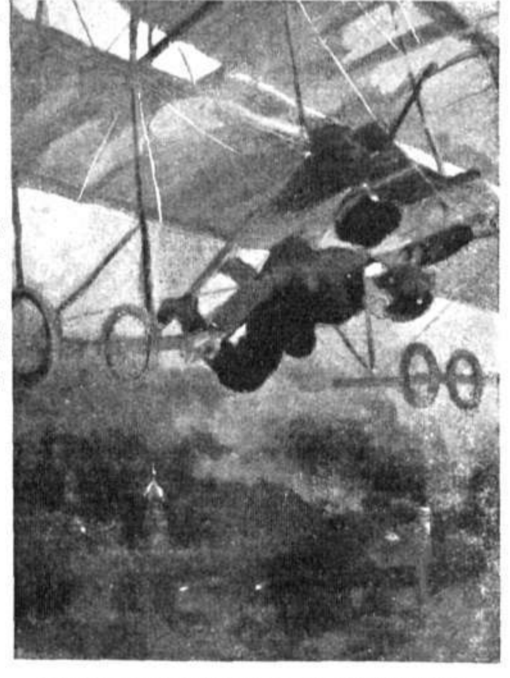

FERNET-BRANCA
EL TÓNICO DIGESTIVO
MÁS FAMOSO DEL MUNDO
62 AÑOS DE ÉXITO
FREISZ y Cía.
ÚNICOS INTRODUCTORES
RECAGNO HNOS.
Agentes en el Rosario.
J. GRANARA Y CIA.
Agentes en Montevideo.
FERNET-BRANCA
FRATELLI BRANCA E COMP.

¿Es peligrosa la aviación?

nada á juzgar en una fracción de segundos en el acto que se va á ejecutar y darse cuenta con precisión exacta de la maniobra. Algunos alumnos han hecho sus pruebas en sólo ocho días. Eso sí, son raros.

¿Qué hacer para aprender pronto? Escuchar al profesor, someterse á sus consejos, que deben ser órdenes para vosotros. He conocido á algunos jóvenes que, luego que se les había enseñado una maniobra, se encogían de hombros desdeñosamente y nos miraban, á nosotros los aviadores formados, con un pequeño gesto de conmiseración. Estaban convencidos de que, desde la primera lección se elevarían y podrían optar á cualquier premio. ¡Ah! ¡cómo han destrozado aparatos estos presumidos, sin obtener jamás su diploma!

Un vuelo planeado



Suicidio de un terrorista condenado á muerte

Pero he aquí al jefe-piloto que os va á dar



NOVEDADES

PARA HOMBRES Y NIÑOS

LA ARGENTINA

A. DE MICHELI y Cía.

Av. DE MAYO 1001 - Buenos Aires.

¿Es peligrosa la aviación?

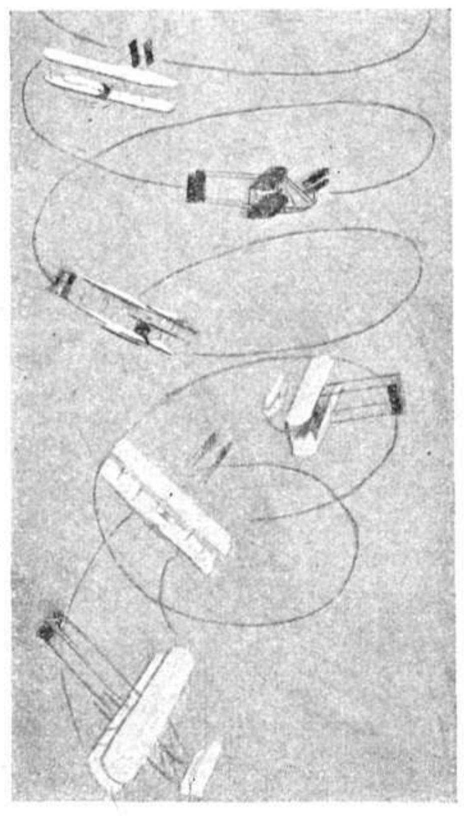
las instrucciones necesarias.

Sabréis desde el principio que para inclinarse á la derecha es preciso empujar con el pie derecho, y no es cosa tan fácil como parece. Nueve sobre diez de los debutantes creen que el monoplano se maneja como un bote, y es necesario destruir esta falsa idea hasta hacer que los movimientos sean instintivos.

Para subir es preciso tirar del manubrio hacia el cuerpo; para bajar, en sentido contrario. En una palabra: todo es natural, nada hay complicado.

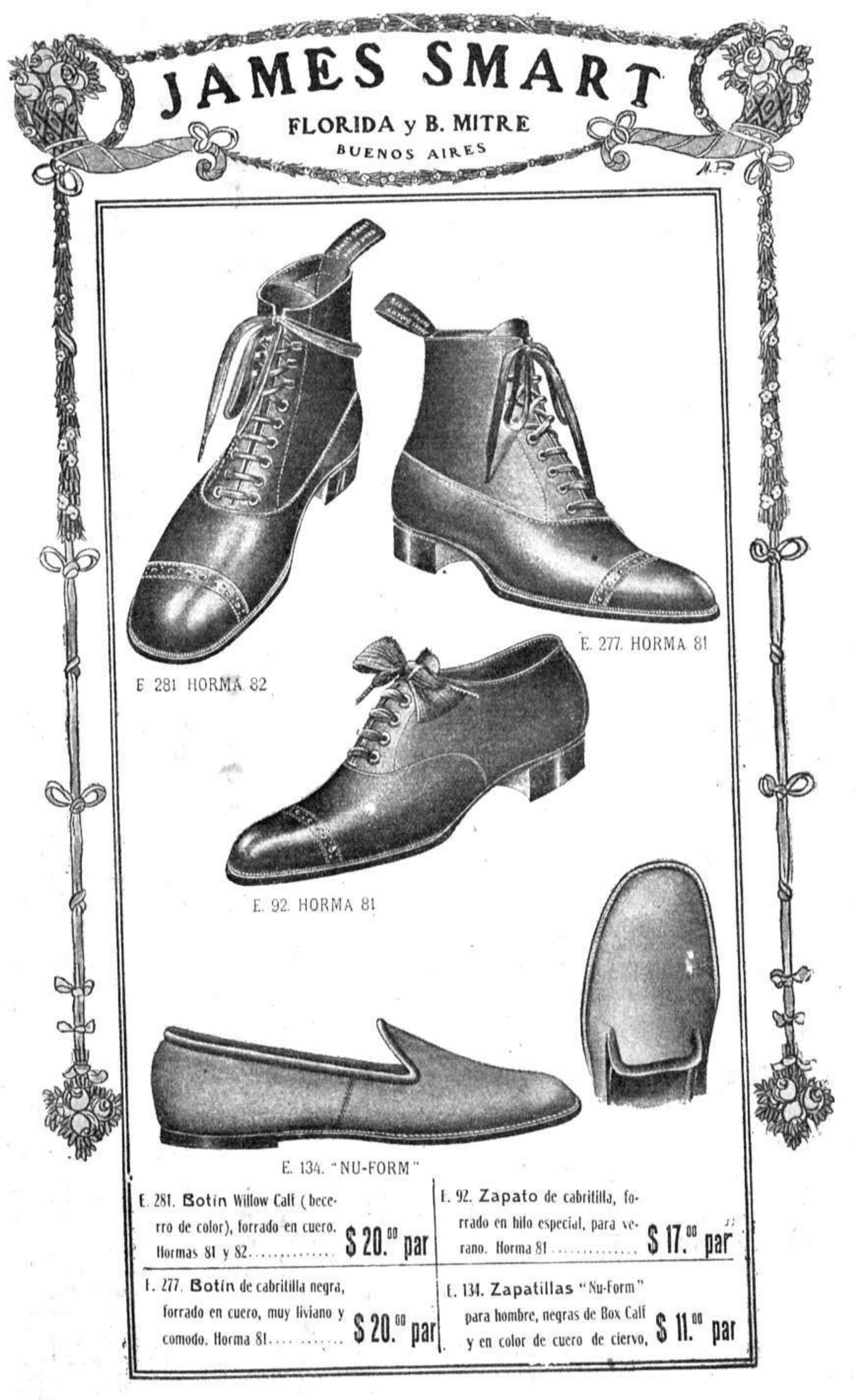
Pero la aviación es un deporte que requiere una exquisita prudencia. Y puedo decirlo, porque gracias á ella triunfé en el circuito del Este.

Durante todo el circuito, yo no partía sino á las horas en que estaba poco menos que seguro de la calma de la atmósfera, excepto el día en que, quieras que no, tuve que emprender el vuelo, á pesar de la inclemencia del tiempo para efectuar la etapa Mezières-Douai. Si no hubiese partido, no habría hecho el circuito; Legagneux y Mamet habían partido ya. A pesar de la tempestad y, aunque había perdido mis anteojos en el curso de la carrera, y también mi plano, llegué por fin. ¡Pero en virtud de qué precauciones dentro de mi independencia!

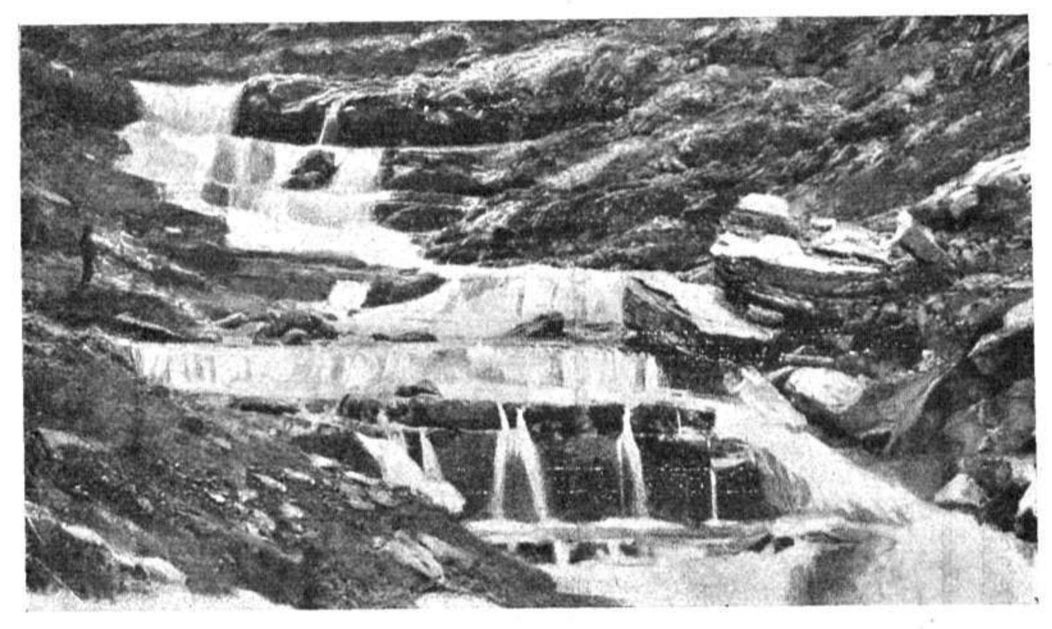


Descenso trazando una espiral

Las consideraciones que preceden prueban hasta cierto punto que un aviador que posee un buen aparato del cual sabe servirse, y que no cometa imprudencias, posee nueve probabilidades sobre diez de librarse de los malos pasos que los elementos, que se defienden, no dejarán de colocar sobre su camino. Dejo la décima probabilidad á la mala suerte que vela siempre sobre nuestras cabezas, y que habrá sido la principal partícipe de muchas desgracias acaecidas á pilotos expertos y serenos que han conmovido dolorosamente á los círculos sportivos en estos últimos tiempos.


JAMES SMART
FLORIDA y B. MITRE
BUENOS AIRES
E. 281 HORMA 82
E. 277. HORMA 81
E. 92. HORMA 81
E. 134. "NU-FORM"
E. 281. Botín Willow Calf (becerro de color), forrado en cuero. Hormas 81 y 82............. $ 20.00 par
E. 92. Zapato de cabritilla, forrado en hilo especial, para verano. Horma 81............. $ 17.00 par
E. 277. Botín de cabritilla negra, forrado en cuero, muy liviano y comodo. Horma 81............ $ 20.00 par
E. 134. Zapatillas "Nu-Form" para hombre, negras de Box Calf y en color de cuero de ciervo, $ 11.00 par

La maravillosa arquitectura del Pirineo

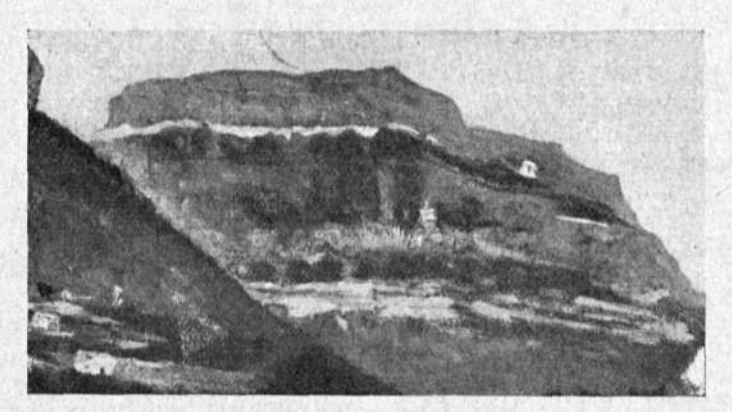


El Grado de Soaso

Tanto como es estupendamente hermoso y digno de ser admirado, es desconocido de expedicionarios científicos y de turistas el valle de Ordesa, interesante región, cerrada al norte por el pico de Otal y al sur por la cresta de Diazas, y formada por una hendedura gigantesca que se abre en la propia entraña del Pirineo central.

Mide quince kilómetros de longitud por dos de anchura, y su origen debe atribuirse á la conmoción geológica que estallara en el interior de un macizo pétreo de estructura tubular y volumen extraordinario, estratificado horizontalmente, ampliada luego la fractura por la acción progresiva de las aguas subterráneas, quedando al descubierto por aleación y agrandándose á causa de los agentes atmosféricos que siempre han contribuído á modificar el plano del universo.

La maravillosa arquitectura del Pirineo



La Frocata

Riégale un torrente que lleva el mismo nombre del valle, y á los flancos se elevan las peñas de Frocata, Gallinero, Duascaro y Mondarruego, que son como baluartes levantados á la defensa del Lecho de las Musas. Es acaso el rincón salvaje más sorprendente de Europa.

El estilo y el color del valle recuerdan la arquitectura babélica de los "cañones" norteamericanos de más renombre. Desde la Casa de Oliván, refugio del viandante, se abarca el panorama. La mole de Diazas, sombría y empinada, y la de Frocata, que parece agujerear el firmamento, entrecruzan sus vertientes ante una muralla oblicua que sostiene cubos y almenas naturales, presentando el aspecto fantástico de una ciudad de leyenda. A la izquierda, la de Gallinero amenaza caer, sepultando en la hoya inconmensurable el airón de nieve que eternamente flota en su casco de granito.

Laderas arborescentes desgarradas por barrancos, sirven de pedestal á la masa rocosa que se extiende desde el circo de Salarons hasta el de Cotatuero. El de Salarons desarrolla sus cornisas de mármol y de témpanos areniscos, tapizando de musgo su interior. El de Cotatuero se compone de cantiles curvilíneos que, ensanchándose, forman un collado inmenso donde una cabellera líquida estrella, escalonándose, su linfa pura.

Hayas y pinos cubren el fondo, contrastando el matiz verde con la caliza bermeja, resultando un cuadro de tonos tan severos y líneas tan firmes, que la imaginación se enardece y ve surgir á Moisés, á la luz del rayo, tirando las tablas de la Ley al compás fragoroso del trueño. Pronto la ilusión cesa mirando arriba un jirón limpio de cielo inaccesible.



La Punta de Otal, desde la Casa de Oliván

EL NUEVO SIGLO

EXHIBIMOS en nuestras amplias vidrieras los modelos de trajes para hombres que se usarán en las estaciones de **PRIMAVERA Y VERANO.** Todos ellos son fiel reflejo de la atención con que se estudia por nuestros cortadores hasta el menor de los detalles, á fin de conseguir el máximum de la elegancia y del buen gusto, dentro de la sobriedad que debe imperar en las modas para hombres.

EL SURTIDO de casimires, sedas, franelas y brines que hemos recibido de las principales fábricas europeas, satisface al gusto más refinado y exigente.

NUESTROS PRECIOS, que son bajos, nos ponen á cubierto de toda posible competencia y hacen que sean clientes para siempre, los que han podido constatar personalmente que nuestra casa es la más importante y mejor organizada en el ramo á que nos dedicamos hace años y está en condiciones de vender económicamente unos trajes que por su elegancia y calidad valdrían el doble en otras casas, en el caso de que pudieran ofrecer á sus clientes las enormes ventajas que ofrecemos á los nuestros.

SECCION MEDIDA

Trajes de saco de pura lana á $ 80, 75, 70, 60, 50, 55 y . . . . $	**40.—**
Trajes de smoking con forro y vistas de pura seda, á $ 110, 100, 90 y . . $	**80.—**
Trajes de frac, con forro y vistas de pura seda, á $ 140, 130, 120 y. . . $	**90.—**
Trajes de jaquet, con forro de pura seda, á $ 110, 100, 90, 80 y. . . . $	**75.—**
Trajes de levita, con forro de pura seda, á $ 150, 140, 130 y. . . . . . . $	**90.—**
Pantalones fantasía, género especial, pesos 32, 30, 25, 22, 20, 18 y. . . . $	**15.—**
Chalecos de fantasía, á $ 30, 25, 22, 20, 18, 15 y. . . . . $	**12.—**

SECCION CONFECCIONES

Trajes de saco derecho, á $ 60, 52, 45, 40, 38, 36, 30, 28, 25 y. . . . . . . $	**20.—**
Trajes de pura seda, á $ 50, 45, 40, 35 y. . . . . $	**30.—**
Saco y pantalón franela, á $ 40, 35, 32, 30, 25, 20, 18, 15, 12 y. . . . . . . $	**10.—**
Pantalones fantasía, gran novedad, á pesos 20, 18, 16, 14, 11, 10, 8 y. . . $	**7.—**
Chalecos fantasia y piqué de hilo, á pesos 15, 12, 10, 8, 7 y. . . . . $	**6.—**
Guardapolvos de brin y alpaca, á pesos 16, 14, 12, 10, 8 y. . . . . $	**6.—**
Guardapolvos de seda, á $ 30, 25, 20 y $	**16.—**

CONFECCIONES PARA JOVENES

Trajes de saco, á $ 35, 30, 28, 25, 22, 20, 18 y. . . . . $	**16.—**
Saco y pantalón de brin, á $ 14, 12, 10, 8 y. . . . . $	**6.—**
Saco y pantalón de franela, á $ 14, 12, 10, 8 y. . . . . $	**7.—**
Chalecos de fantasía, á $ 6 y. . . . . $	**5.—**

Gran ensanche

Dada la creciente importancia de nuestra sucursal del Rosario, hemos verificado un ensanche de local y aumentado el personal, para ponerla en condiciones de atender eficazmente á la clientela.

CATALOGO

Remitimos gratis á quienes lo soliciten, nuestro catálogo ilustrado para las estaciones de Primavera y Verano. Sus páginas lujosamente ilustradas, contienen los últimos modelos de la moda.

CRÉDITO

Acordamos créditos pagaderos en diez mensualidades, sin interés y sin recargo en nuestros precios.

Llénese y envíese lo antes posible el cupón que aparece aquí:

CUPÓN

Sres. B. MURO & Cia.

BARTOLOMÉ MITRE, 727

Buenos Aires

Sírvase remitir datos respecto á su sistema de ventas á plazos, á

NOMBRE . . . .

DIRECCION . . . .

INTERIOR

Atenderemos preferentemente las órdenes que se nos envíen del interior de la República y despachamos los pedidos en el día.

SECCIÓN LUTOS

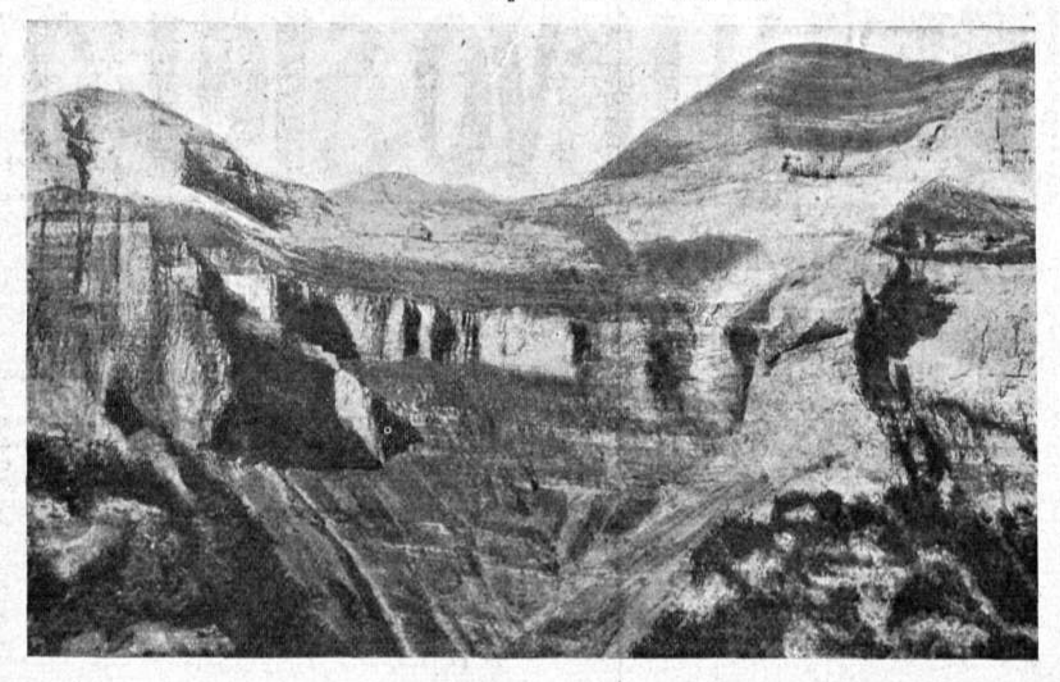
En ocho horas hacemos y entregamos trajes para luto.

B. MURO Y Cía.

B. MITRE 701-27 ESQ. MAIPÚ · BUENOS AIRES ·

SUCURSAL: CORDOBA 1288-98 · ROSARIO · S. FÉ ·

La maravillosa arquitectura del Pirineo

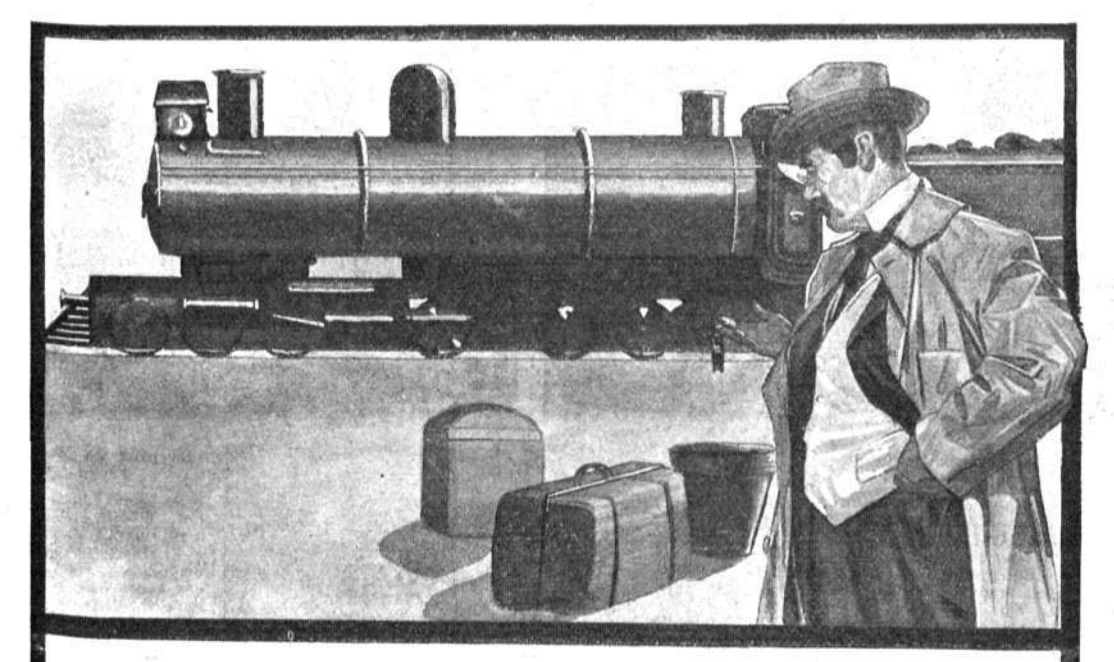


El Circo de Salarons

El Tozal del Mallo es esbelto. Parécese á un torreón de la Edad Media, capaz de sustentar un ejército de arqueros. Pelada la frente, acaricia la fronda su cuerpo robusto, agujereado por manantiales azulinos, cuyo espejo refleja el añil de los avellanos.

Duascaro proyecta sombra permanente. Son típicos sus precipicios húmedos y profundos, que jamás se sentirán hollados por la planta del turista.

Mondarruego, esplendorosa y monumental, es una soberbia cortina de sillares, detrás de la cual asoma la puerta de Otal, de dos mil setecientos doce metros de altura.



EL VIAJANTE es un hombre muy preocupado. Tiene que conseguir el máximo de resultados para su casa. No le conviene ser atropellado por eventualidades que se le pueden ocurrir todos los días, como por ejemplo los **Resfriados** y sus consecuencias funestas, **Dolores de cabeza y de muelas, Influenza**, mucho menos le conviene **malestar** después de un banquete.

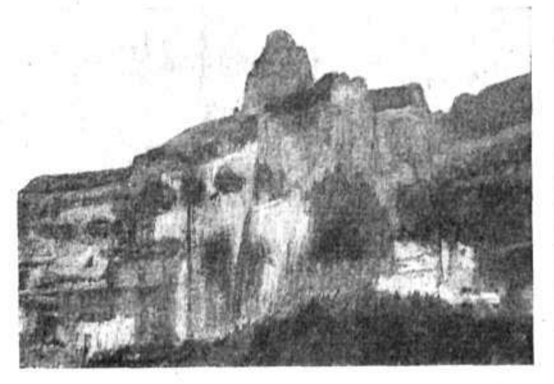
Y tan fácil es procurarse pronto alivio y restablecimiento, llevando siempre consigo en el bolsillo un tubo de

Tabletas "BAYER" de Aspirina

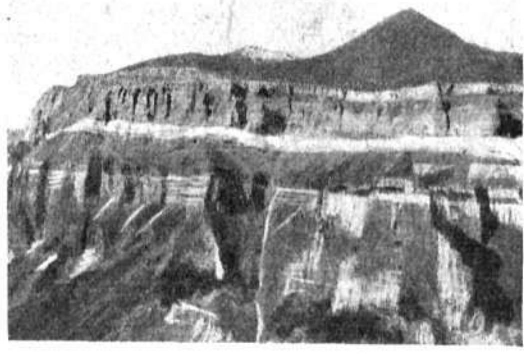
que se caracterizan por su insuperable eficacia, su poco volumen y su gran baratura. Es preciso, sin embargo, rechazar las imitaciones y exigir siempre los tubos originales con la Cruz Bayer.



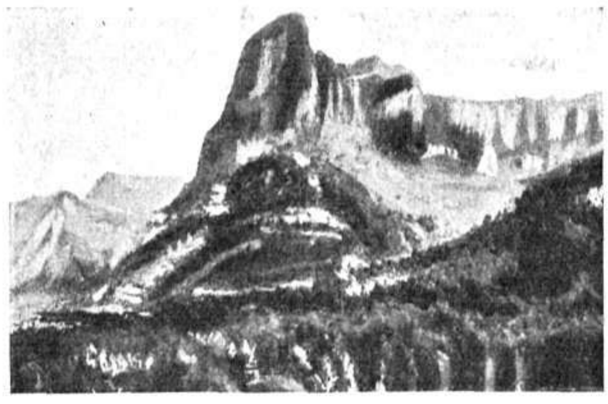
La maravillosa arquitectura del Pirineo



La peña de Gallinero



La peña de Mondaruego



La Casa de Oliván

Salvada la cuenca ovalada y melancólica de Arazas, abundante en mesetas y flechas puntiagudas, se llega al Grado de Soaso.

Por una escalinata perfecta desciende rumorosa la cascada, ya en hilos transparentes, ya en láminas de zafir. Más adelante, un pilón de cimientos salomónicos recibe el chapoteo.

A los lados, la flor amarilla del te constituye el marco de oro.

Al término de los peldaños, bloques á *modo de lápidas funerarias* forman un hemiciclo cerrando el valle. Y allí, el espectáculo anonada.

El río Ordesa se desmadeja á veces y á veces se recoge, desapareciendo á trechos.

La Flora del Valle produce especies rarísimas que quizá no clasificara Linneo. La Fauna, osos, jabalíes, "sarrios", etc. La ascensión ha concluído.

Pesarosamente se abandona el escenario salvaje.

Es que el atavismo de la existencia nómada del hombre ancestral, conserva *raíces en* el fondo de nuestro ser.

Los tres Jaurés



El héroe de Marruecos



El tribuno socialista



El comandante del acorazado «Liberté»

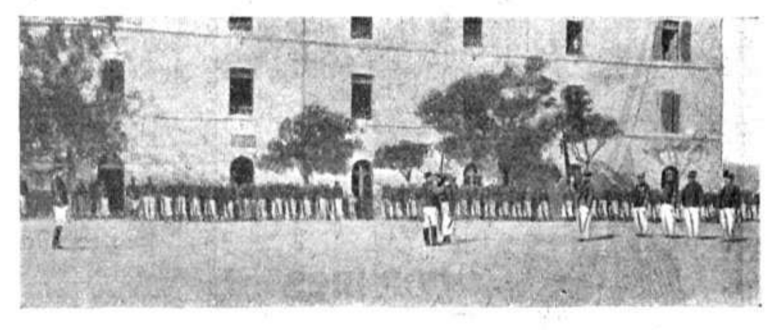
Francia conocía hasta hace poco á dos Jaurés: uno famosso, casi ilustre, M. Jean Jaurés, diputado por Albi, orador elocuente, y del que se ha dicho y se sigue diciendo tanto malo como bueno.

El segundo, su hermano, el capitán de navío Jaurés, oficial muy estimado por sus camaradas, que formó parte de numerosas misiones y comandante del acorazado "Liberté", del que se encontraba ausente al ocurrir la terrible catástrofe que lo echó á pique.

Ahora acaba de revelarse un tercer Jaurés, algo pariente de los anteriores, según se afirma, de una rama que no ha mucho pasó el mar para ir á establecerse en Argélia: es decir, que será un pariente pobre, pero no un pariente de quien se reniega.

Este Víctor Jaurés, nacido en Perregaux, ha dado recientemente en Africa numerosas pruebas de heroísmo, mereciendo ser señalado con grandes distinciones á sus compañeros de armas, en Constantina, por el coronel Grandjean.

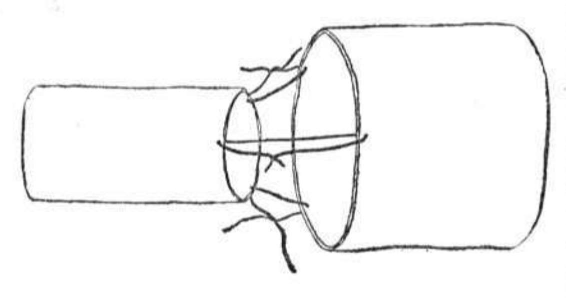
Al regresar á su país se le recibió con grandes agasajos.



El comandante Grandjean dando la «accolade» al soldado Jaurés, decorado con la medalla militar, ante la guarnición de Constantina


EL ABUELO.
Es el vino ideal para postre.
Sustituye con ventaja à un buen Oporto.
Elaborado con las mejores uvas de España.
Garantimos su procedencia.
EL ABUELO
MARCA REGISTRADA
VINO RANCIO DULCE
BODEGA DEL DIEZMO VIEJO
MOGUER ANDALUCÍA
UNICOS PROPIETARIOS
Gonzalo Saenz & Cia
BUENOS AIRES
UNICOS INTRODUCTORES:
GONZALO SÁENZ & Cia
41·MAIPÚ·43 BUENOS AIRES.

La transfusión de la sangre



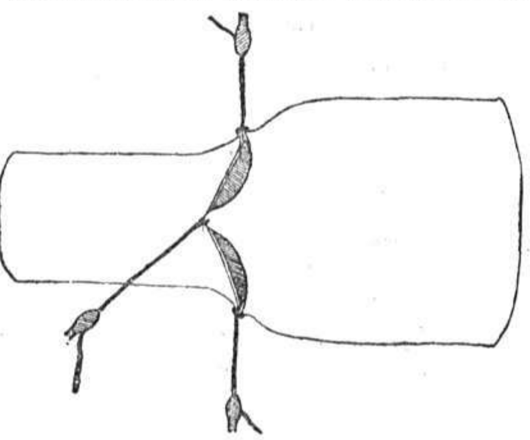
Manera de dar las puntadas preliminares

La historia de la transfusión de la sangre empieza con un francés, en el siglo XVII, y termina, por ahora, con otro francés, en el siglo XX: Juan Denys, que fué el primero que practicó esta operación quirúrgica y Alejo Carrel, que ha descubierto el procedimiento para coser entre sí los extremos de dos vasos sanguíneos cortados.

Denys, practicando con animales, llegó á determinar los vasos que deben elegirse para la transfusión, y sus conclusiones son todavía aceptadas. Demostró que la arteria que lleva una rápida corriente de sangre roja, debe suministrar el líquido, y la vena debe recibirlo, puesto que es el camino más directo para devolver la sangre al lado derecho del corazón y á los pulmones, donde adquiere nueva vitalidad. El operador unía vena y arteria con un tubo de vidrio.

Pero Denys no fué apoyado por sus contemporáneos. Los médicos franceses de su época todavía no tenían mucha fe en la circulación de la sangre, y por otra parte, nuestro descubridor no tenía otro remedio para calcular la cantidad de sangre que debía transmitirse, que el pulso del enfermo. Así, en una ocasión, con sólo cuatro ondas de sangre consiguió devolver el conocimiento á un sincopado, mientras en otra creyó haber transmitido muy pequeña cantidad, el paciente murió, y la autopsia reveló una gangrena intestinal. Su procedimiento del tubo de vidrio era igualmente defectuoso. Ya entonces se sabía que el endotelio, ó revestimiento interno, de las venas y arterias es de naturaleza tal, que la sangre, puesta en contacto con él, permanece fluida, mientras si toca otra substancia cualquiera, tiende á coagularse y deja de circular. De aquí los muchos fracasos que Denys tuvo en sus operaciones. Dos veces practicó la transfusión con un loco, y ambas con éxito; pero á la tercera, hecha á instancias de la esposa del enfermo, éste falleció. La viuda le tachó de impostor, dijo que había empleado á su marido para hacer experimentos, y quiso poner precio á su silencio. El cirujano la contestó llevándola á los tribunales, y entonces el gobierno francés resolvió la cuestión prohibiendo las operaciones de este género.

Desde entonces, la transfusión fué mirada con desconfianza, hasta principios del pasado siglo, cuando se puso en moda sacar la sangre del sujeto que la daba, desfibrinarla batiendo los coágulos é inyectarla en las



La arteria y la vena sostenidas por las puntadas preliminares



ÚLTIMAS NOVEDADES PARA SEÑORAS

Sombreros de alta novedad

Sombreros de paja fantasía, adornados con rosas y moños de seda, á $ 2.90, 5.90 y pesos. **7.90**

Sombreros de paja de crin, colores surtidos, adornados con rosas, seda, galones ó fantasías de pluma, á pesos 8.50, 12.90 y pesos. **18.90**

Sombreros de paja Yedá, formas de gran novedad, adornados con flores y cintas á dos tonos, á $ 22.—, 29.— y pesos. . . . . **35.—**

Sombreros de paja Rafia, color natural, con terciopelo debajo del ala, corona de rosas y encaje, á $ 16.20 y $ **25.—**

Sombreros de paja Tagal, inglesa ó de arroz, modelos únicos, á $ 29.—, 35.— y. . . . .$ **49.—**

Capotas de tusor de seda, crudo ó colores surtidos, con bridas, á $ 7.90, 12.90 y. . . . . $ **15.—**

Bolsas de gran fantasía

Bolsas de seda floreada, con bordados dorados y cordón largo, á $ 6.90, 9.90 y. . . . . $ **12.50**

Bolsas de seda, colores lisos, bordadas con "hilo de oro" y otras fantasías, á $ 14.50, 19.— y . . . . . $ **25.—**

Bolsas de hilo blanco, tejido macramé, con ó sin fleco, cordón largo, á $ 2.90, 5.— y . . . . $ **7.90**

Bolsas de gamuza, negras y colores surtidos, con cordón largo ó manijas, á pesos 6.90, 10.90 y . . . . . $ **14.50**

Bolsas de cuero de foca, con cordón largo ó manijas, á $ 6.90, 9.90 y $ **12.90**

Bolsas de cuero fantasía, con bordes de metal y manijas, á $ 1.50, 2.90 y pesos. **3.50**

Sombrillas de última creación

Sombrillas de batista, colores fantasía ó en satiné floreado, á $ 0.95, 1.90 y. . . $ **2.90**

Sombrillas de hilo blanco, con bordados y puños de alta novedad, á $ 7.50, 9.90 y. . $ **12.50**

Sombrillas de hilo y seda, con ó sin bordado, en variedad de mangos, á $ 5.50, 6.90 y. . . . . $ **7.90**

Sombrillas de seda, colores lisos, con fleco y puños de delicada fantasía, á pesos 12.90, 18.50 y. . . . . . $ **22.—**

Sombrillas de seda ó gasa, con puntillas, aplicaciones de encaje ó bordados, puños artísticos, á $ 29.—, 39.— y pesos. . . . . **48.—**

Antucas ó paragüitas, de seda, lisas y con guarda, puños de metal, nácar y madera, á $ 14.50, 22.— y. $ **29.—**

Guantes de calidad escogida

Guantes de cabritilla, en colores surtidos, largo 4 botones, á $ 1.50, 1.90 y pesos. **2.90**

Guantes de cabritilla, blancos, negros y colores surtidos, de 18 botones, á pesos 4.90, 5.90 y. . . . . . . $ **6.90**

Guantes de hilo, blancos, negros y colores surtidos, de 3 botones, á $ 0.60, 0.80 y . . . $ **1.25**

Guantes de hilo de escocia, blancos y colores surtidos ó seda negra, 4 bot., á $ 1.80, 2.80 y $ **3.50**

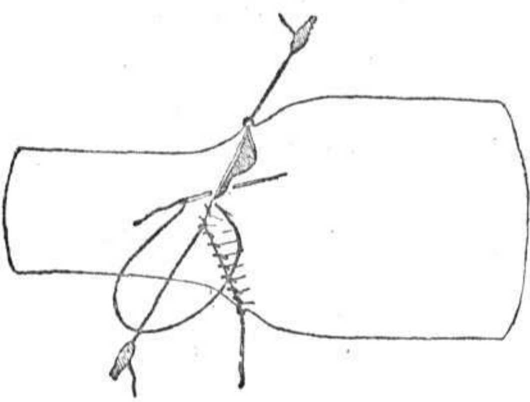
Guantes de hilo, blancos, negros ó colores surtidos, de 18 botones, á $ 1.50, 1.80 y . . $ **2.90**

CRÉDITO A PAGAR EN 10 MESES.—Se obtiene en esta casa con mucha facilidad, con los mismos precios que al contado, sin pagar interés, comisión ni recargo alguno. Oficina: Sarmiento, 562 — — — —

A. CABEZAS

SARMIENTO 522-562 ENTRE FLORIDA Y S. MARTIN Bs. As.

PIDA NUESTRO GRAN CATÁLOGO DE VERANO, el más completo é interesante. Contiene un regalo de $ 2.000.000 á distribuirse entre nuestros clientes del interior. Haga por él todas sus compras en esta casa desde donde quiera que se encuentre — — —



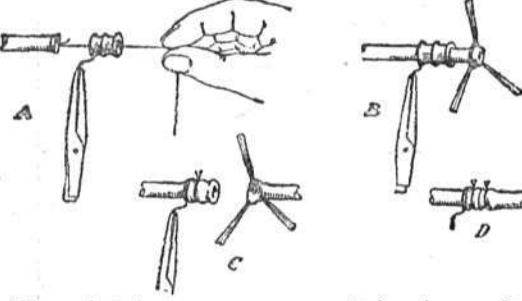
Cosido definitivo de la vena y la arteria.—Método Carrel de unión de las arterias con las venas

venas del enfermo. Pero este procedimiento tenía con frecuencia fatales resultados; ensayado con treinta y siete soldados heridos, en la guerra franco-prusiana, sólo trece curaron. Era ello debido á un fenómeno que no se descubrió hasta algunos años más tarde. Los corpúsculos blancos de la sangre, tan pronto como se corta un vaso, empiezan á elaborar el fermento de la fibrina, y de aquí que al batir los coágulos no diese resultado, pues los fermentos de la fibrina permanecían en la sangre, y si ésta llegaba á coagularse dentro de algún órgano vital, la muerte del paciente era segura.

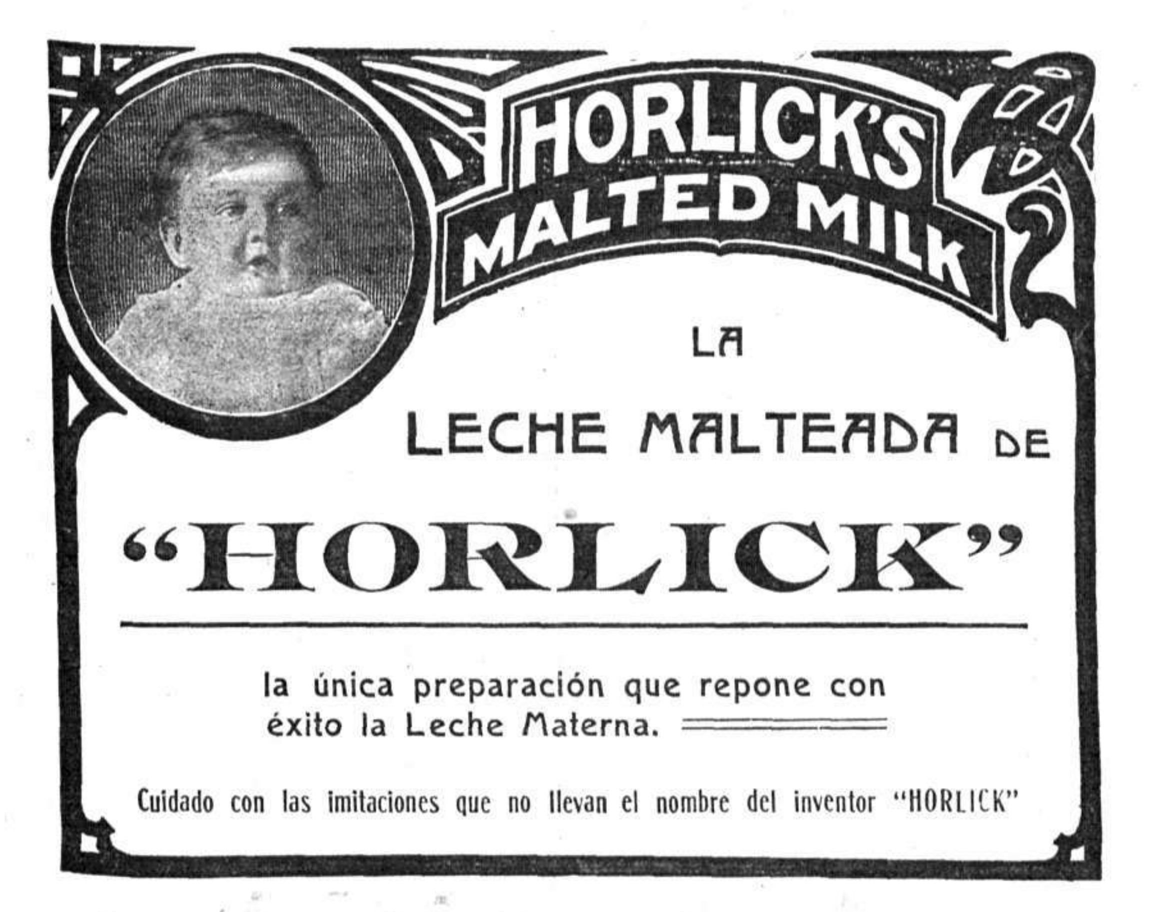
Así, la única solución posible consistía en unir los vasos de modo que en cuanto á la circulación, formasen uno solo. Alejo Carrel fué quien dió con esta solución, ideando la manera de arremangar ó volver los bordes de la vena y de la arteria de tal modo, que al unirlos sólo se tocasen por su endotelio. Según este método, los dos vasos se cosen con hilo impregnado de vaselina esterilizada, haciendo primero cuatro puntadas cuyos cabos sirven para sostener unidas vena y arteria mientras se acaban de coser. El descubrimiento de Carrel fué recibido con general aplauso; su primer éxito ruidoso consistió en salvar la vida á un niño.

Otro cirujano eminente, el doctor Crile, ha resuelto también la cuestión, aunque por un procedimiento más engorroso y en el que, á más de hilo, entra otro cuerpo extraño. Es éste una pequeña cánula con dos estrechamientos. La vena se pasa por dentro de la cánula, haciendo que su extremo sobresalga un poco, y volviendo los bordes de este extremo sobre la cánula misma; y luego, la cánula con la vena así ajustada se introduce en la arteria, de manera que ambos vasos sólo tienen en contacto su endotelio.

Pero la cuestión del empalme de los vasos no era la única á resolver en este asunto; estaba también la de la procedencia de la sangre. La ciencia moderna rechaza la adopción de sangre de animales, preconizada por Denys, por haberse descubierto que la mezcla de sangres de seres de diferentes especies suele tener consecuencias fatales en el término de seis días. Más aún: hace once años, se descubrió que, por su sangre, los hombres pueden clasificarse en cuatro grupos ó categorías, y que para que la transfusión tenga éxito es indispensable que el que da su sangre y el que la recibe pertenezcan á la misma categoría.



Manera de unir una vena con una arteria.—A, paso de la vena por la cánula; B, momento de arremangar la vena sobre la cánula; C, la vena ajustada y la arteria dispuesta á recibir la cánula; D, los dos vasos unidos



Lo que dice el distinguido facultativo, Dr. JULIO MENDEZ, Profesor de la Facultad de Ciencias Médicas.

"La LECHE MALTEADA DE HORLICK, la he empleado en numerosos casos de enteritis y gastro-enteritis de la primera infancia.

La tolerancia completa que se establece desde el primer momento aún en los casos más graves en que la leche de burra ó yegua tan recomendada por nuestros primeros prácticos, no da resultado, hacen de esta preparación un excelente remedio, al mismo tiempo que un eficaz alimento.

En los casos de enteritis crónica con constipación pertinaz y falta de apetito, como sucede en la mayor parte de los niños criados con leche de vaca diluída, la LECHE DE HORLICK modifica mejor que los purgantes y laxantes farmacéuticos, el estado de sequedad del vientre.

En las gastro-enteritis, colitis graves, administrada en pequeña cantidad y por repetidas veces, modifica el estado gástrico y modera más tarde la frecuencia de las deposiciones, si se añade á ello enemas astringentes.

Más tarde he tenido ocasión de emplearla como primero y único alimento para el destete, obteniendo los mejores resultados y evitando completamente las alteraciones gastro-intestinales que acarrea entre nosotros el uso de la leche de vaca, recogida sin el esmero necesario para evitar su contaminación con numerosos gérmenes nocivos para el niño.

ÚNICOS INTRODUCTORES:

FEENEY & Co. - Buenos Aires

Agentes en la R. O. del Uruguay: J. J. HORE & Co. — Montevideo

Agente en el Paraguay: ENRIQUE PLATE — Asunción

La Elegancia y la Moda



Los vestidos de calle siguen usándose siempre bastante estrechos, al punto que necesitan una pequeña abertura en la parte de abajo, generalmente en forma de una costura adornada con ojales y botones, simulando que los últimos botones son desabrochados; los vestidos de noche y de tarde más nuevos son ''drapeados''. Las colas de los vestidos son sueltas muchas veces y agarradas de manera que el pie izquierdo quede á la vista; en ese caso el zapato se hace del mismo género que el vestido y con una hebilla de brillantes y medias caladas de seda del mismo color. Las casas de modas importantes gustan mucho del ''drapeado'' porque lo hace muy bien; saben justo donde hacerlo: más arriba ó más abajo, según la silueta de cada persona, [illegible]gunas puntadas se pueden variar los vestidos, pero hay que tener mucho gusto; esos ''drapeados'' son la desesperación de las modistas poco hábiles porque no saben hacerlos.

Otra novedad que veremos mucho este verano son los festones como adornos de vestidos; aquí damos una linda ilustración de esa novedad: es un vestido de tafetas azul; la pollera está adornada con volados cortados en dientes redondos terminados de terciopelo del mismo color. El corpiño está adornado con un fichú de puntilla ''Alençon'' con otro abajo de muselina de seda azul.

El otro es muy lindo como vestido de paseo para la próxima estación; el modelo era en ''marquisette'' verde pálido con cuello largo y puños de linón fino bordado.

Un consejo bueno que pueden aprovechar nuestras lectoras es el que deben pedir á las modistas que les guarden un pedazo de género de cada vestido de verano que se hagan; con ese pedazo pueden hacerse una cartera que haga juego con el vestido; por ejemplo, con un vestido de linón rosa se hace una cartera adornada de soutache fino, blanco ó de broderie si el vestido lleva broderie. Cada señora puede entretenerse haciendo esas carteras y así tendrán una por cada vestido; el efecto es muy elegante y se puede conseguir con poco gasto teniendo buen gusto.

La salud de su familia.

El consumo diario de aguas gaseosas cuyo origen no admite vigilancia con respecto á su calidad y pureza, aporta indudablemente graves peligros á su familia.

Agua filtrada en su propia casa y convertida en Soda Water en un aparato "**PRANA SPARKLET**" por medio de las conocidas cápsulas que contienen gas carbónico absolutamente puro, **es el ideal de higiene en su hogar.**



El precio ínfimo de **$ 2.50** por el sifón chico y **$ 4.50** por el sifón grande pone al alcance de todo el mundo los aparatos

"PRANA SPARKLET"

cuyo buen funcionamiento y absoluta seguridad están probados por los millares de favorecedores. Pidan el librito «HIGIENE Y COMODIDAD» á los

Únicos introductores **Cía. DELLAZOPPA Ltda.** 724, Alsina Buenos Aires

En la República del Uruguay: TRABUCATI & Cía., Montevideo

Analogías en las modas

La influencia de la "toilette" se hace sentir en todas partes: nada evoca tan bien un país en determinada época como la nota dominante en los trajes de la misma. A más de esto, según Chamfort, el continuo cambiar de la moda es una necesidad: es el impuesto más natural que la industria del pobre consigue sacar de la vanidad del rico.

En términos generales, cuanto más sencilla es una raza, más gusta de adornarse. La moda en el vestir sigue á las catástrofes humanas; así, por ejemplo, los terrores de la Revolución Francesa fueron causa de la desaparición rápida de los suntuosos trajes llevados durante el reinado de Luis XVI y de María Antonieta. Entonces fué cuando se resucitó el vestido ateniense; su severa sencillez expresaba los sentimientos del pueblo, á quien tanto habían molestado las extravagancias de los aristócratas.

Aunque parezca imposible, algunos años más tardes las mundanas elegantes llevaban vestidos de muselina ligera en pleno invierno; las consecuencias fueron que morían mujeres como moscas. Los vahidos, el histerismo y la falta de apetito eran inseparables de la riqueza.



Vestido del segundo Imperio



Vestido moderno con túnica



NOVEDADES Á CONOCER

PAMPRES D'OR

SOLA MIA

BOUQUET GREUZE

ENIGMA

LUBIN. PARIS

Analogías en las modas



Vestido de muselina, con túnica, de 1800



Vestido moderno de «soirée»



Vestido con volados, de 1807

En nuestra época, la "Moda" no es patrimonio exclusivo de las gentes adineradas: el vestido de algodón de la obrerita humilde está cortado por el mismo molde que el costoso vestido de seda de la millonaria. En realidad, puede decirse que nada cambia. Todo lo que hoy llamamos novedad fué inventado hace ya mucho tiempo; la moda es un astro que siempre recorre la misma órbita.

En la Edad Media, antes de que hubiese periódicos de modas, se vestían pequeñas muñecas á la última moda y se enviaban á los principales centros de exposición. En Venecia, "la moda del



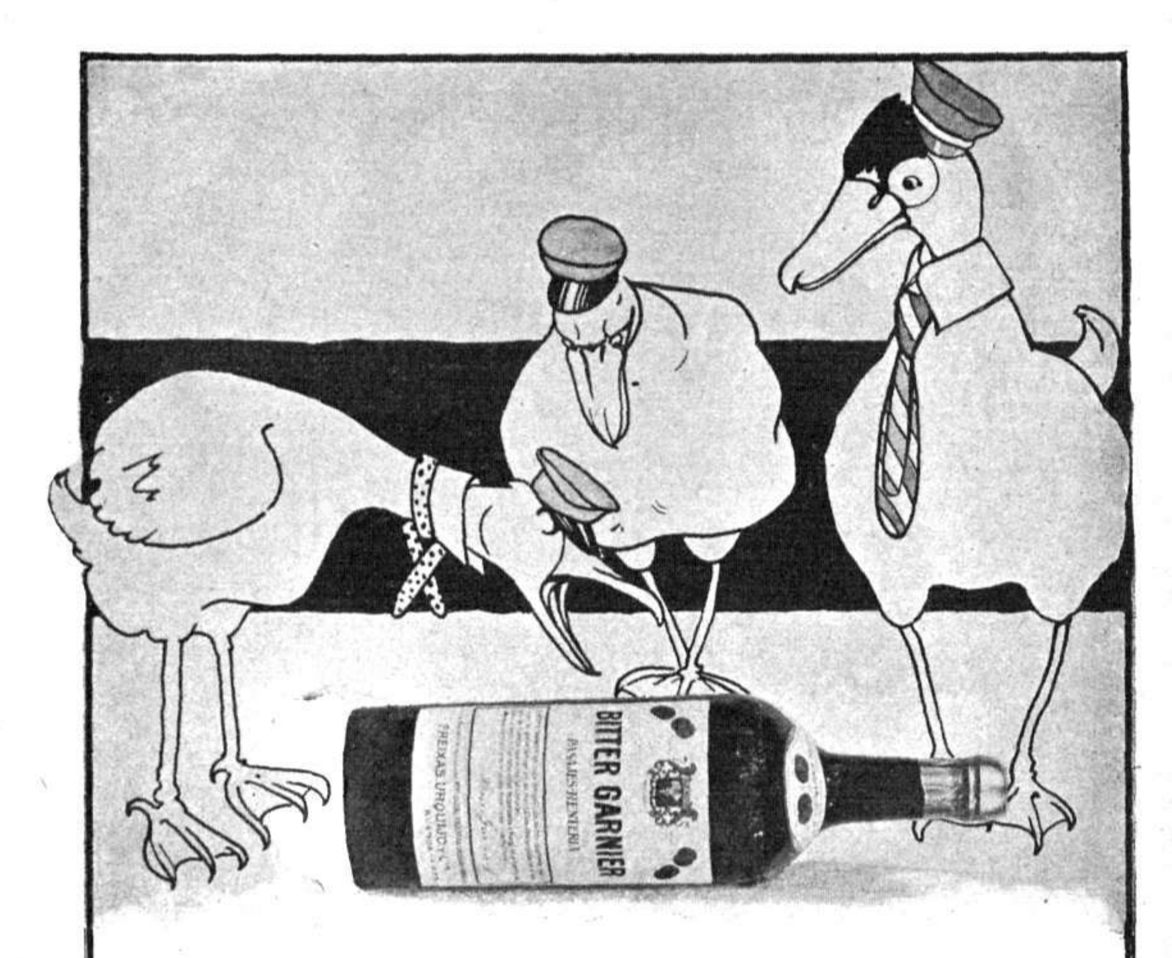
Analogías en las modas


Vestido moderno con volados


Tocado moderno de «soirée»


Tocado de 1807

año'', como se la llamaba, era expuesta bajo la areada de la Mercería el día de la Ascensión. Y en esa misma época las mejores costureras y los más renombrados modistos de París consideraban el adorno de esas muñecas como uno de los más importantes puntos de su comercio.



BITTER GARNIER

El estomacal por excelencia.
Puro, delicioso, elaborado con
el súmmum de la higiene.

FALTAN SOLO CINCO SEMANAS

para la apertura del Concurso No. 20 de CARAS Y CARETAS, con premios por valor de

$ 10.000

PIENSE Vd. QUE PARA TOMAR PARTE

en este gran concurso es indispensable tener una botella del exquisito

BITTER GARNIER

Únicos representantes: FREIXAS, URQUIJO & Cía. - B. Aires

Analogías en las modas



«Manteau» del segundo Imperio

La serie de grabados que sirven de ilustración á este artículo demuestran que la moda se repitió muy á menudo durante el último siglo.

El primer grabado reproduce un vestido de 1790, época en que la reina María Antonieta empuñaba el cetro de la moda; ella fué la última soberana, salvo acaso la emperatriz Eugenia, que lo llevó; costureras y modistas seguían y copiaban sus inspiraciones.

Sus sucesoras, Josefina y María Luisa, no ejercieron influencia alguna sobre las modas; se contentaban con seguirlas. Los vestidos, de cualquier género que fueran, iban abiertos por delante para dejar ver el que se llevaba debajo, de color diferente; la inevitable nota negra era tan importante como lo es hoy; se comenzó á usar los volados y los ruses de muselina. La túnica moderna es de un carácter distinto, por más que delate su origen. Es poco menos que imposible decir las veces que, en estos últimos años, se ha modificado la forma de los sombreros: desde 1784 á 1785 cambió 17 veces. Cuéntase que una elegante de esa época, furiosa por haber encontrado diez sombreros parecidos al suyo en una reunión, hizo llamar á su modista y, allí mismo, sobre tablas, la obligó á elaborar una forma "etonnante", con gasa, flores y frutas.

A principios del siglo XIX se reemplazó la crinolina con el largo

Un «manteau» de los más modernos

Analogías en las modas


Sombrero de la época de Luis XVI

vestido "collant". De las modas de la república y del consulado salió el estilo Imperio. Estas tres modas se caracterizaban por el talle corto y la ausencia de presión sobre todas las partes del cuerpo. Sin embargo, los vestidos Imperio fueron más ricos y más complicados que los otros.

Preciso es confesar que es bien poca la diferencia que hay entre el "manteau drapé" del segundo Imperio y el moderno, según puede observarse por uno de nuestros grabados: no obstante el uno estuvo de moda en 1802 y el otro en 1910.

Las cintas hicieron verdadero furor durante la tercera década del siglo XIX: se las empleaba para adornar los sombreros y para ceñir el talle. Las manufacturas de cintas sobrepasaron en aquel tiempo todos los records anteriores por la combinación armoniosa de los colores y la riqueza de los materiales. Aquellos mismos dibujos de entonces han sido reproducidos en las cintas que hoy mismo admíranse con tanto entusiasmo; son los mismos moarés, los mismos reflejos, los propios adamascados é idénticos cambiantes.

Otra de las modas antiguas en la actualidad resucitadas es la de la pequeña "brassiere" Imperio, del corpiño á la Stuart, fruncido en el talle y terminado por un voladito.


Sombrero moderno

CINEMATOGRAFIA







«El deber y el honor» «Rata de hotel»

dos notables películas cinematográficas que se estrenarán esta noche en el Cine-Opera de la calle Corrientes y en el Cinema Lepage del Rosario de Santa Fe

Los programas del concurrido Cine-Opera de la calle Corrientes, 848, van á cobrar ahora grandes atractivos. El señor Max Glücksmann, propietario de la conocida casa Lepage, única concesionaria de la empresa Pathé Frères, acaba de regresar de París, en cuya ciudad estudió los últimos adelantos de los espectáculos cinematográficos.

Ha traído consigo elementos considerables para el Cine-Opera, salón que ofrecerá programas verdaderamente excepcionales.

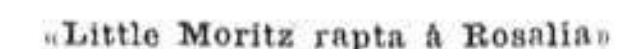
Para esta noche están anunciados muchos estrenos de importancia artística, figurando entre ellos ''Rata de hotel'', emocionante drama interpretado por la conocida actriz M. Mistinguett; ''Dos buenos perros de guardia'', ''El mono del fotógrafo'', notable cinta humorística; ''Para apostar en las carreras'', ''Little Moritz rapta á Rosalía'', episodio desopilante y otros. Todas estas películas también se estrenarán esta noche en el Cinema Lepage del Rosario de Santa Fe.

En los mismos salones exhibiranse pronto las cintas del día de los estudiantes, Viaje á la Colonia, Visita al Open Door, etc., etc., tomadas por la casa Lepage.



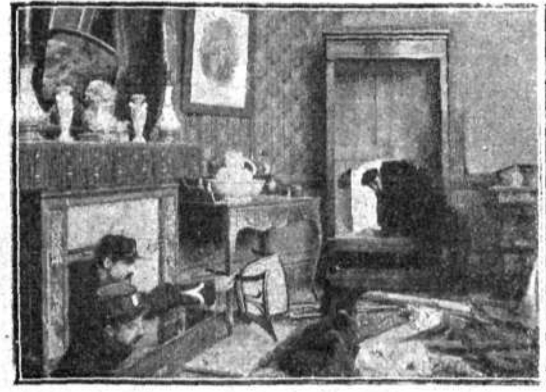


«El mono del fotógrafo»



«Little Moritz rapta á Rosalía»

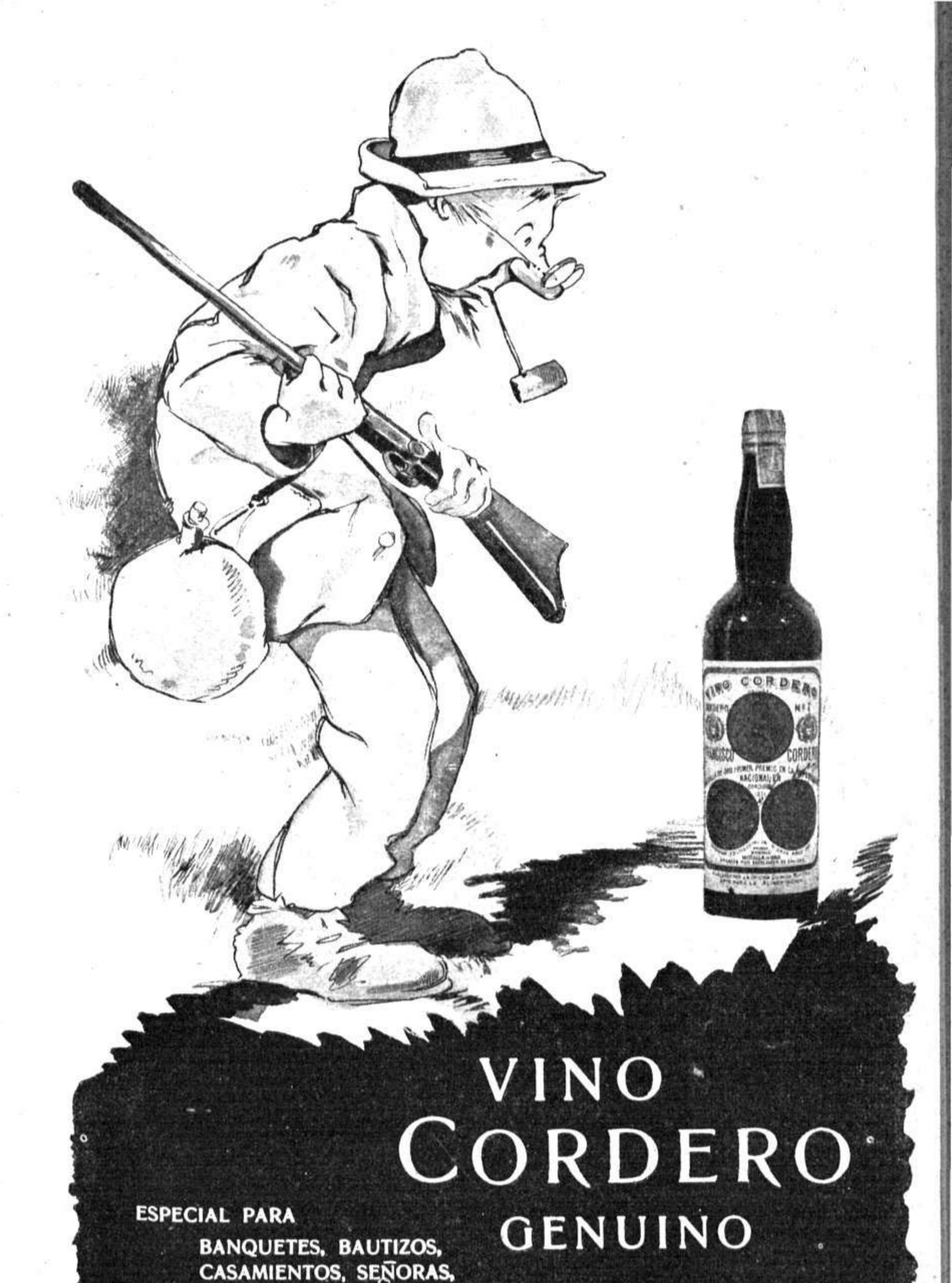
otros dos estrenos

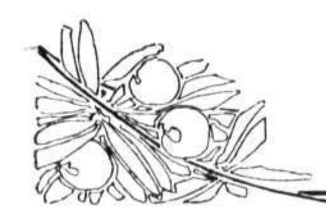




«Dos buenos perros de guardia» «Para apostar en las carreras»

también novedades


VINO
CORDERO
GENUINO
ESPECIAL PARA
BANQUETES, BAUTIZOS,
CASAMIENTOS, SEÑORAS,
NIÑOS, ENFERMOS
Y CONVALECIENTES
Pídase en todas las
Confiterías y Almacenes



BIBLIOGRAFIA



"La Musa del Arroyo"

El inimitable escritor español José López Silva, el popular poeta, que con maestría singular hace de su pluma pincel, para reproducir con fidelidad asombrosa las escenas de la vida popular madrileña, ha publicado recientemente un nuevo libro, "La Musa del Arroyo", en cuya primera página ostenta una dedicatoria que dice así:

Al pueblo argentino, con todas mis simpatías.

José López Silva.



La crítica literaria, con unanimidad poco común, ha consagrado al popular escritor cuya musa ciñe bordado mantón de Manila como el cantor del alma del pueblo. El pueblo, á su vez, ama sinceramente á su poeta, y pocas veces se di el caso que aquí se produce, de que en esferas y ambientes tan distintos, germine el mismo criterio "Yo no conozco—dice Bonafoux—poeta español de más gracia clásica, ni de más ingenio castizo, ni de más cuajo madrileño. Leyéndolo, río, gozo y me rejuvenezco".

Y juzgándole, la Pardo Bazan, escribe:

"El elemento cómico, en López Silva, procede de un contraste muy significativo para el conocimiento del alma nacional. Los personajes de López Silva, se parecen á hidalgos ó cosa análoga; no les falta cierto ideal de altivez; han oído hablar mucho del honor, aspiran á encarnar la belleza del sentimiento heroico, lo malo es que al mismo tiempo experimentan un deseo vivísimo de conservar la piel".

Seguros de que el lector ganará no poco en el cambio, dejamos la pluma al autor de "Los Madriles" y "Los Barrios Bajos", transcribiendo parte de "El Rufián" que es una de las poesías que contiene "La Musa del Arroyo".

No eres tú, chulapo ruin,
pinturero y farfantón,
el hijo de mis Madriles
ni el chulo que canto yo,
que aunque madrileños ambos
y aunque de igual exterior,
tenéis, porque á Dios le plugo,
distinta la filiación.
No fía el mío á la faca
los éxitos del amor,
ni tunde el cuerpo á las hembras,
ni hace oficios de macró;
no usa el mío, como tú,
pantalones de farol
ceñidos por los ijares
y rellenos de algodón,
para fingir robusteces
que tu padre te negó,
ni subasta la figura,
ni blasfema por sport,
ni es guapo de merendero
ni es vago de profesión.
El madrileño castizo
es noble y trabajador,
gracioso sin petulancia,
valiente sin presunción,
y agareno con sus hembras,
que en las cosas del amor
el chulo neto no admite
ni da colaboración.
Porque viste en Maravillas
por primera vez el sol,
de Malasañas te juzgas
legítimo sucesor;
mas si el ínclito chispero,
por un milagro de Dios,
tornara á la vida y viera
tu facha y tu condición,
moriríase cien veces
de coraje y de rubor
al sospechar que pudieran
confundiros á los dos.

Consta "La Musa del Arroyo" de unas quince sabrosísimas composiciones en forma de diálogos cuya gracia excede á toda ponderación, y dos pequeños sainetes representables, y pronto este libro será popularísimo como todos sus hermanos mayores.

Encargados de la venta los dueños de la "Librería del Colegio", han tenido la gentileza de enviarnos un ejemplar, que les agradecemos

EXTRACTO DE PABST



Para fortalecer el cuerpo y la mente. Para convalecientes, débiles y madres que crían.

EN FARMACIAS Y ALMACENES.

Aviso

Desde la fecha, puede visitarse nuestra fábrica de Cigarrillos Centenario.

Alvarez y Cía.

Perú 152-56.

Buenos Aires, Octubre de 1911.

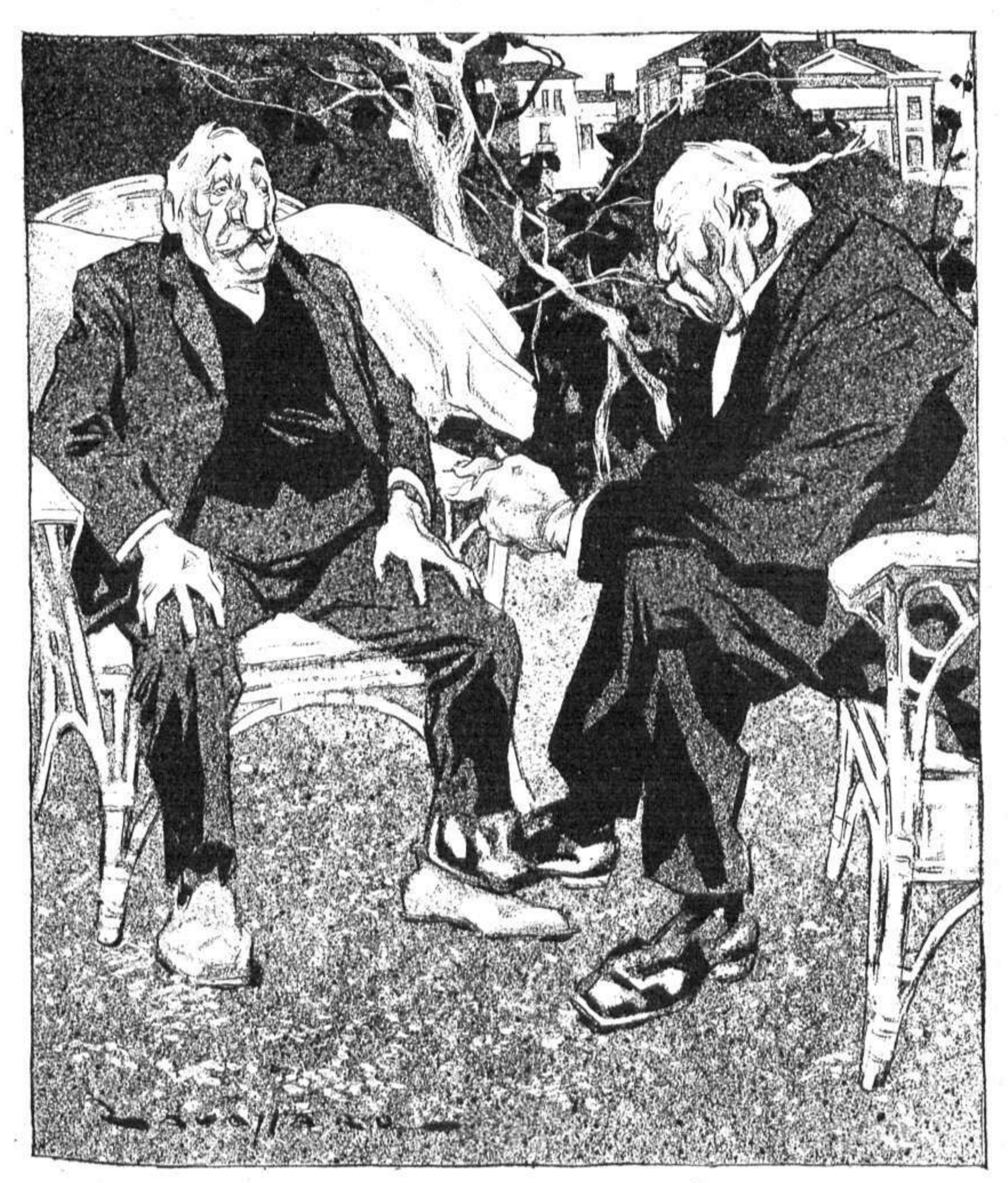
CARAS Y CARETAS

SEMANARIO FESTIVO, LITERARIO, ARTÍSTICO Y DE ACTUALIDADES

JOSÉ S. ALVAREZ FUNDADOR | CARLOS CORREA LUNA DIRECTOR | JOSÉ M.ª CAO DIBUJANTE

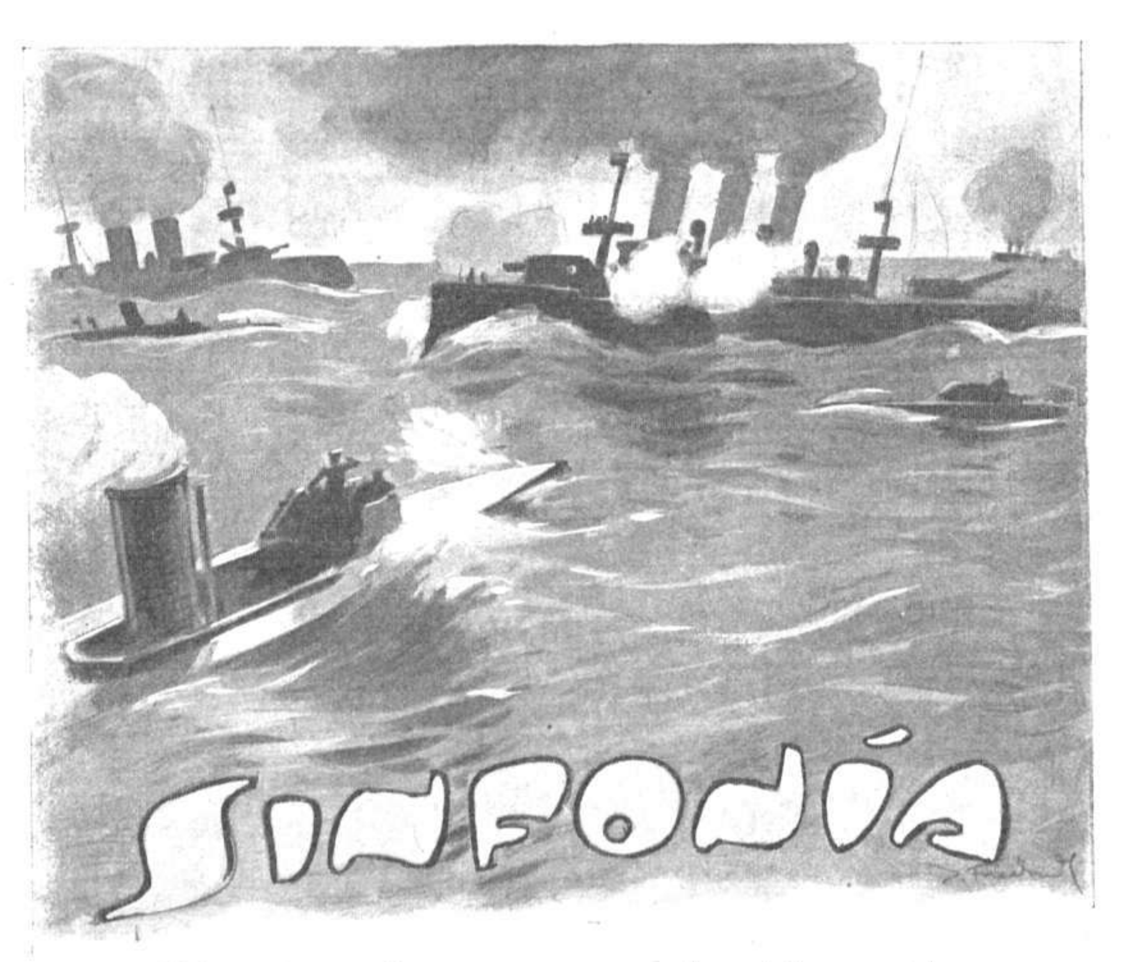
Año XIV | BUENOS AIRES, 7 DE OCTUBRE DE 1911 | N.º 679.

Indiscreciones



—Ya veo que se encuentra usté bien del todo.
—Sí, tengo salud para dos presidencias.
—Lo creo, porque yo la tengo para tres vicepresidencias.

Dib. de Zavattaro.



—¡Lástima de intervención
enviada á Santa Fe!
¿qué hace Gil? Toca el violón,
y pasan días, y se
ríe de la oposición.
¿No está la opinión de usté
de acuerdo con mi opinión?
—¡Yo qué sé!

—Pródigos hasta el exceso
el senado y el congreso,
despilfarran en pensiones
de la patria los millones
día á día y peso á peso.
Va y opone el presidente
su veto á locuras tales
de que el fisco se resiente,
y van y... ¡naturalmente!
se atufan los congresales.
¿Irá el conflicto á surgir?
¿Qué dice usted?
—Nada; huir
de terciar en la disputa,
porque no tengo absoluta...
mente nada que decir.

—Pues comentemos el caso
(aunque sea con retraso)
de la barrida aduanera:
¡vaya una linda manera
de ver de salir del paso!

¿Cree usted cosa acertada
andar á palo de ciego
en cuestión tan delicada?
—No me he enterado de nada;
me está usted hablando en griego.

—Pues fuerza será que acierte
dando al fin con un asunto
que el interés le despierte.
Voy á tocar otro punto,
á ver si tengo más suerte.
...¡Pobres instintos humanos!
por un pedazo de tierra,
entre turcos é italianos
surge de pronto la guerra.
—Eso, eso.
—Hoy no es aceptable
que haya un fin que justifique
ese medio deplorable:
¡oh, es admirable, admirable
ver echar barcos á pique!
—Siga usted.
—¡Hola! comprendo:
ya nos vamos entendiendo,
y ahora su atención me obliga.
Pues... como íbamos diciendo,
esta guerra...
—Siga, siga.

. . . .

Juan OSÉS.

Dib. de Friedrich.

El día de los niños pobres



Llevando las alcancías al Colón



Volviendo de rendir cuentas



Niños del Patronato en la puerta del teatro

El domingo fueron recibidas en el teatro Colón las alcancías con que los *niños ricos* hicieron su colecta para los pobres. El total recaudado por ellos asciende á más de 76.000 pesos, contra 57.000 del año pasado. Como es tradicional, los asilados del Patronato de la Infancia fueron obsequiados con te y masas en el palacio Miró, atendidos por la señora Ernestina Llavallol de Acosta y otras damas.



En el palacio Miró. Obsequiando con flores á los niños



El te en los jardínes



Comisiones recorriendo su trayecto.—Señora Enriqueta Quirno Costa de Lastra y señor Luís Ortiz Basualdo



Señoras Elvira de la Riestra de Láinez y Esther Llavallol de Roca



Señoras Elvira Pombo de Piñero, Clara Leloir de Demarchi y señor Arturo Z. Paz



En la Bolsa.—Señoras Elvira de la Riestra de Láinez, Esther Llavallol de Roca

Exposición Malharro



Aspecto del salón Witcomb al inaugurarse la exposición de cuadros del malogrado pintor Malharro

El lunes se inauguró en el salón Witcomb, la exposición de cuadros del infortunado pintor argentino Martín Malharro, cuya muerte fué tan lamentada. Numeroso público desfiló ante esa bella colección de obras de arte que dieron prestigio al nombre de su autor. Hay algunas telas de crecido valor artístico.

Fot. de CARAS Y CARETAS.

La carga del abuelo

Para "Caras y Caretas".



En lo alto del monte y en medio de sus heredades, frente al mar, el caserío Idurre alza sus ennegrecidas paredes.

La mañana es hermosa, de estío, y el sol brilla en un cielo azul por donde ruedan nubes blancas. Por el estrecho y empinado caminejo que al caserío conduce, sube un hombre de alguna edad, vestido á lo señor, con un traje negro de alpaca y un tostado sombrero de los de jipijapa. Lleva en la mano una varita que debió cortar en el camino, y en el pie derecho calza una mohosa espuela. Tras él un muchacho, metidos los pies en sucias alpargatas, trae de las riendas un caballo de poca alzada.

Por fin, tras un repecho rocoso que hizo jadear el pecho del caminante de más edad, llegaron ante la puerta del caserío. El hombre se entró en la casa sin llamar, mientras el muchacho se metía en el establo con el caballo, atándolo en un pesebre vacío cerca del que ocupaban las vacas. Volviéronse todas á mirarle, extrañadas; una de ellas, que tenía el ternerillo pegado á las ubres, lanzó un mugido lastimero, y despaés las cuatro que había inclinaron sobre el pesebre sus cabezas, y continuaron rumiando las verdes hojas del maíz.

Instalado el caballo, el muchacho entró en el caserío.

En la cocina, al lado de la lumbre donde se cocía la leche con las sopas de borona, dos hombres jóvenes permanecían callados. Cerca de ellos una vieja, la abuela, con las lágrimas en los ojos, miraba al fuego mientras sus dedos hacían girar instintivamente la rueca del huso.

De lo alto, por el hueco de una escalera de madera, bajaba confuso un aquelarre de voces de mujer.

En el cuarto de arriba, una alcoba pequeña con una cama de madera como ahumada, colgaban del techo trenzadas las mazorcas del maíz. Incorporado en el lecho, entre algunos almohadones, Pello Antón, el abuelo del caserío Idurre, esperaba tranquilo los últimos minutos de su vida. Junto á la cama, el médico viejo de Motrico examinaba el pulso del paciente, y miraba con atención su tostada faz, en cuyas arrugas aparecía escrita la historia completa de la laboriosidad de un hombre.

Muchos eran los años que tenía Pello Antón, mucho también el tiempo que llevaba enfermo. Primeramente dejó de salir á tomar el sol delante del caserío, quedándose junto á la lumbrarada del hogar; luego fué ya el lecho el que lo retuvo, y allí se estaba quieto, silencioso, abandonado, al tiempo que la abuela hilaba bajo el árbol de la pradería, la nuera trajinaba en la cocina, y su marido trabajaba en la heredad con las vacas, llevando á uno de sus chicos delante de la pareja uncida, con la aijada al hombro.

Mas un día el enfermo pareció empeorarse, y mostró deseos de ver á su hijo ausente. Josse Mari, el mayor, mandó recado donde Chomín que vivía en un caserío cerca de Astigarribia, el cual llegó al momento con su mujer, conviniendo los dos matrimonios en que no había más remedio que enviar á Motrico en busca del médico, como así se hizo.

—Don Miguel... ¿ya estuvo donde el padre? — preguntó el casero al facultativo cuando descendió á la cocina, seguido de las mujeres.

—Sí, de allí bajo—contestó aquél.

—Y, ¿qué le parece pues de su mal? Esta vez mala cara trae...

—Por ahora no es posible decir nada. Cosa de pronto no me parece que sea. En fin, ya veremos...

—Ver, sí, ya veremos, con tiempo. Cosa chiquita no debe estar. Muchos años se tiene...

—Sí, muchos años.

—Más de ochenta—apuntó Chomín.

—Tamién mucho trabajo se hizo.

—Trabajo, sí,—añadió Josse Mari, —tamién mucho tiempo que tomó mal.

—Estas enfermedades son largas,—dijo el médico,—pero son las últimas. Pello Antón estaba bien agarrado á la vida, y cuesta mucho arrancar las raíces.

—*Pero... ¿decir ahora* algo no puede?—preguntó Josse Mari.

—Hombre, no es cosa que corra. Hasta mañana, pues.

—Hasta mañana—contestaron todos menos la mujer del caserío, que había salido no se sabe donde.

A la puerta, tenido de la brida por el muchacho, esperaba el caballo. Montó el médico y marchó al paso monte adelante, camino de Motrico. Al volver un maizal le salió al encuentro la nuera.

—Diga, don Miguel, ¿seguro es que el mal del abuelo se durará mucho?

—Seguro no,—contestó el médico extrañado por la pregunta,—pero sí probable.

—¡Ay, Jesús, cuánta paciencia necesitar pues! Mal año, manzana poca, y luego abuelo cansar mucho la casa, así pues, mala esperanza quedar...

—Adiós, mujer,—dijo el médico arreando su cabalgadura.

—Con Dios, don Miguel,—contestó la casera.

Y el médico, no muy ducho en filosofías, dejó sin embargo divagar ampliamente su intelecto, mientras se acercaba á Motrico siguiendo un camino que atravesaba un bosque de copudos castaños.

¡Cansar la casa! Expresión de una ruda crudeza, de un hondo realismo, de una inhumanidad que vive y germina bajo el sedimento de las ideas cristianas. Raíz al aire de un egoísmo muy humano, que manifestaba su protesta contra el lento consumirse de una carga, contra la inutilidad de una vida.

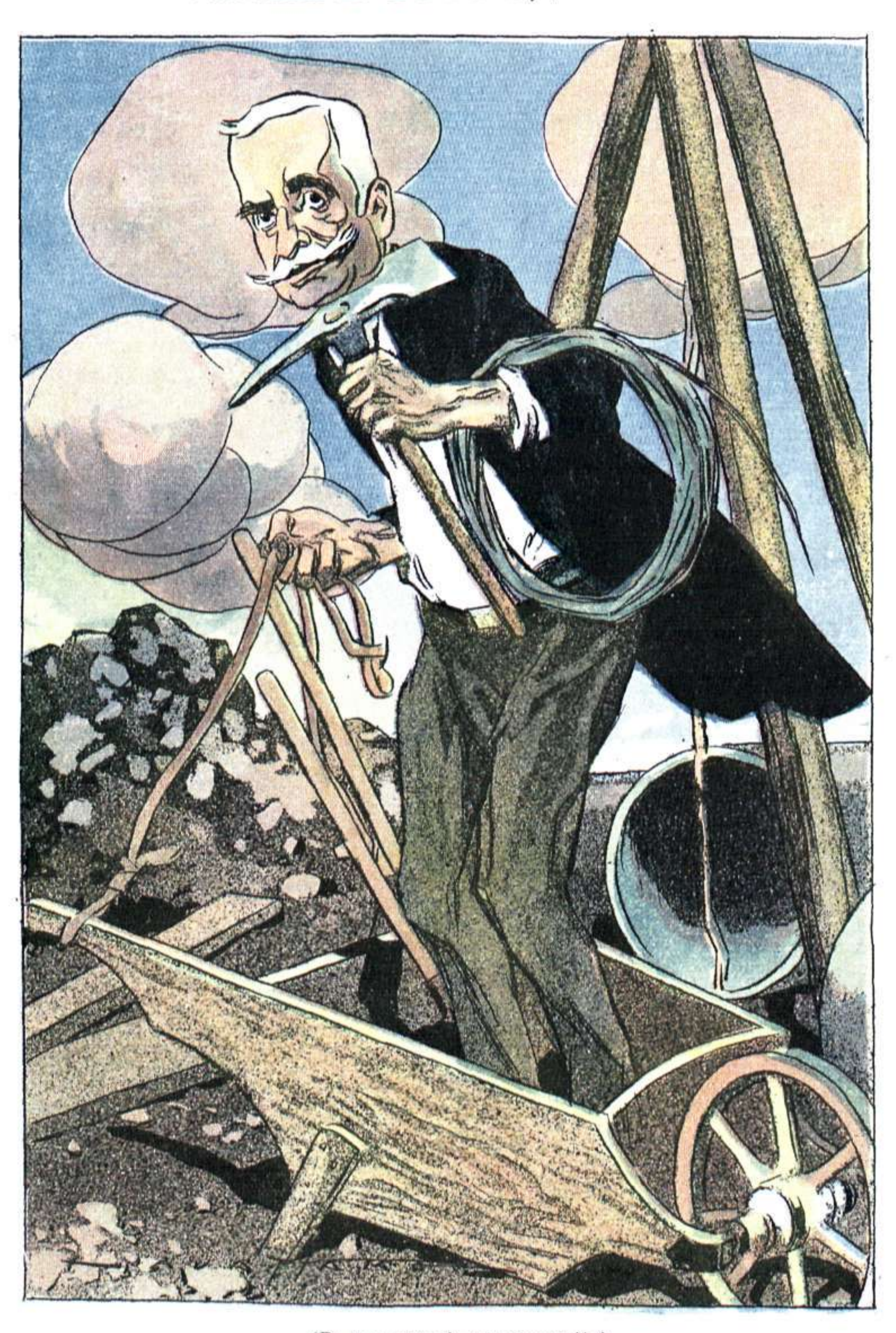
Y el médico, dejando de pensar en estas cosas, extendió sus miradas por la vasta llanura del mar. El Cantábrico estaba tranquilo; frente á Iciar unas cuantas barcas se hallaban pescando, y por la raya del horizonte, un vapor cruzaba dejando en el cielo una estela de humo.

J. GARCÍA MERCADAL.

Dib. de Peláez.

CARICATURAS CONTEMPORÁNEAS

MANUEL S. OCAMPO, por ZAVATTARO



(De una zarzuela en preparación)

Coro de caños de aguas corrientes. — Dios, compadecido de nuestras zozobras,
ha hecho que le toque, por su autoridad
dirigir las obras, dirigir las obras,
dirigir las obras de salubridad.
¡¡Qué felicidad!!

El jubileo del general Victorica

El general Benjamín Victorica, es una compleja personalidad cuya vida fecunda y laboriosa ha estado siempre consagrada á su patria. No era extraño, pues, que la conmemoración de su octogésimo aniversario resultara una fiesta cívica de grandes proporciones.

La biografía del ilustre ciudadano abarca los últimos sesenta años de nuestra vida pública. Nació en 1831, el 14 de septiembre. En 1849 graduóse de abogado, siendo empleado de la asesoría de gobierno. En aquella época era ya periodista. En la parroquia de Flores, fundó ''El Federal Argentino'', y en Buenos Aires ''El padre Castañeda''. Más tarde actuó como secretario privado del general Urquiza y juez de primera instancia en lo civil. En 1856, fué diputado por Entre Ríos. El presidente Derqui, después del triunfo de Cepeda, que le valió á Victorica el grado de coronel, llamóle al ministerio de guerra. La provincia de Entre Ríos lo eligió senador nacional, cargo que ocupó hasta 1871. En 1875 el gobierno de Buenos Aires nombróle fiscal de las cámaras de apelaciones. En 1877 fué elegido vocal de la academia de jurisprudencia, puesto que aun ocupa, habiendo sido decano y vicerrector de la universidad. El general Roca lo eligió para ministro de la guerra, y después para ministro plenipotenciario en el Uruguay. El doctor Juárez Celman lo nombró presidente de la Corte Suprema. Como jurisconsulto es el decano del Foro de Buenos Aires. Como militar sería el coronel más antiguo, pues sus despachos tienen fecha de abril de 1860. Como estadista es el único sobreviviente de la Convención Constituyente de 1860.

Con tan brillante foja de servicios, se explica fácilmente el prestigio que ha sabido granjearse en todas las esferas sociales.

La fiesta de su jubileo debió efectuarse el 14 de septiembre, día en que cumplió 80 años de edad. Por razones de salud, hubo de transferirse el ho-



El general Victorica en el año 1849, al recibirse de abogado



En 1860, cuando fué ascendido á coronel



Ministro plenipotenciario en la República Oriental del Uruguay



En 1878, cuando era fiscal y procurador interino de la Suprema Corte



Ministro de la guerra en la presidencia del general Roca



El general Victorica, la mañana de su jubileo, con el capitán Castro Biedma que comandaba la fuerza enviada por el gobierno para hacer la guardia de honor en la casa del ilustre anciano



En el patio, revistando la guardia de honor



Con el general Richieri



El doctor Victorino de la Plaza llegando á la casa del general



Monseñor Espinosa



El ministro de relaciones exteriores, doctor Bosch



El general Roca con el doctor Adolfo Mujica y señor Gregorio Soler



En el lunch



Con la familia

menaje para el jueves 28 del pasado. Ese día, el ilustre anciano vióse rodeado por un selecto grupo de personalidades de nuestro mundo intelectual y político que fueron á testimoniarle su admiración y su cariño.

A las 4 de la tarde llegó el general Roca, acompañado por el general Richieri, y los doctores José Bianco y Adolfo Mujica. El general Roca, en un conceptuoso discurso le ofreció una placa conmemorativa. El doctor Manuel B. de Anchorena pronunció también un aplaudido discurso. Respondió el general con frases llenas de recuerdos emocionantes.

"¡Lo ha dicho l'aquensia Stefani!"

(Apuntes italo-turcos)

En el hall de un conventillo empotrado en la zona ítalo-turca de la calle Reconquista. A la hora vespertina en que los inquilinos hacen "in puquito di pulítica ternacional".

—Siga liyendo l'otros tilegramitas dil diarios, osté que sabe de ler.

—¡Deseguido, Scopetta! "Roma, due. — L'aquensia Stefani dis... dismiente il... il romor dil vara... varamiento dil incrociatore "Pisa" in la costa tripolitanias".

—¡Craro! ¡Macanita di lo turco qui li mandan á l'inglés di lo diario d'Inglitera! ¡Ya verán cóme il ducca degli Abruzzi foguetea cun l'iscoadra tomanas! ¡Ne para impisar cun lo bastimento dil nostro "Vittorio Emanuele"! ¿Vamo á l'armacín á fistecar il trionfos, cumpatriotas?...

—E... vamo.

Scopetta Duilio, "artillero" de la municipalidad — maniobra de noche — y Benincasa Ercole, infante de la misma — "primo regimento di barendieri" — se dirigieron en tren de demostración aguardentosa á la copistería de la esquina. Pero antes de anclar,



Dib. de Cao.



avistaron el cajoncito de Abraham Miguel, vecino de cotorro. Y Scopetta se le fué al abordaje.

—¡Trionfo in toda la líneas! Tre turpidiero di ostede á piques... lo grando piróscafo di ostede ogualmente á piques... la bandiera tricolore incima di Trípoli... coatro patachún cun melicos di ostede también á piques... ¡Se cabó la Turquías!

—Tudo eso istá ¡á vinte, á vinte!

—¡Altro qui á venti!... ¡A coaranta curpe di cañunata per minutos! ¡Fogueteamo cun ostede!

—Atienda qui voy disir yo: Turquía tiene tanto soldado como Alamania qui también Alamania inseñó pilear soldado turco á la última moda. ¡Qui vaya la gracia Italia tira pique barco nosotro istá barco chico, piro Turquía más una dolor cabesa Italia pir la tierra! Si quieres más noticia soldado turco prigonta cómo fué la pilea con la Rusia. ¿Y la barco grande italiano qui fué pique la costa Trípoli?... ¿Qui desir osté á eso?...

—¡Macanita qui ostede li mandan á l'inglés de lo diario inglés!

—¡Diario "Assalam" dise cierto eso pique barco grande italiano!

—¡Ma cáyese in poco, torquito di pacotiyas!... L'aquensia Stefani no va disir ina cosa per otras, ¿sabe?...

—"Assalam" dise cierto.

—¡Gropitos, dun Mequele, gropitos!... ¿E la so hica... agora... cun cuesto dirotamiento... sará mía ante di due cuindichena?... So foturo yernos istá taliano, ma... ¡di almas turquitas per eyas!

—¡Hija mía no casa italiano! ¡Antes va calle vindiendo baineta y curasón santa Jisecristo!

—¡Sará mía come Trípoli sará d'Italia! — rugió Scopetta "vencitore".

—¡No tiene miedo esa paradas! ¡Si quieres algo viene fuera!

Ruptura de narices é intervención de las potencias extranjeras (representadas por un chafe).

En la comisaría 1.ª

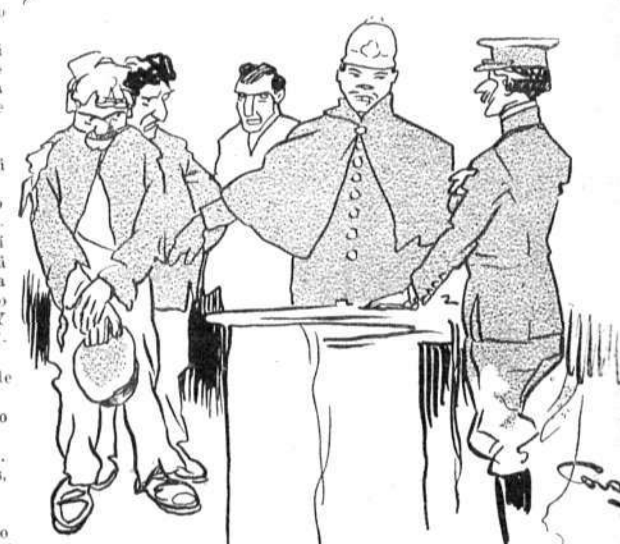
—¿Y éstos, agente, porque me los pasa? — averiguó el auxiliar de guardia.

—Cosas de atualidá, señor. Resulta qu'este italiano se quiso hacer perdís con la Tripolitania...

—¿Del turco?

—No, señor: de la hija del turco.

Félix LIMA.



En honor de M. Jaurés



Concurrentes al almuerzo ofrecido por el encargado de negocios del Brasil. — El encargado de negocios, señor Souza Dantas, el teniente general Julio A. Roca, señores Juan Jaurés y Víctor Margueritte, doctor Norberto Quirno Costa, señor M. Láinez, doctores Luis Mitre y Francisco Uriburu, señor Bartolomé Gutiérrez, doctor Alfredo Bastos, señor Alberto Conrado y comandante Arturo de Mello

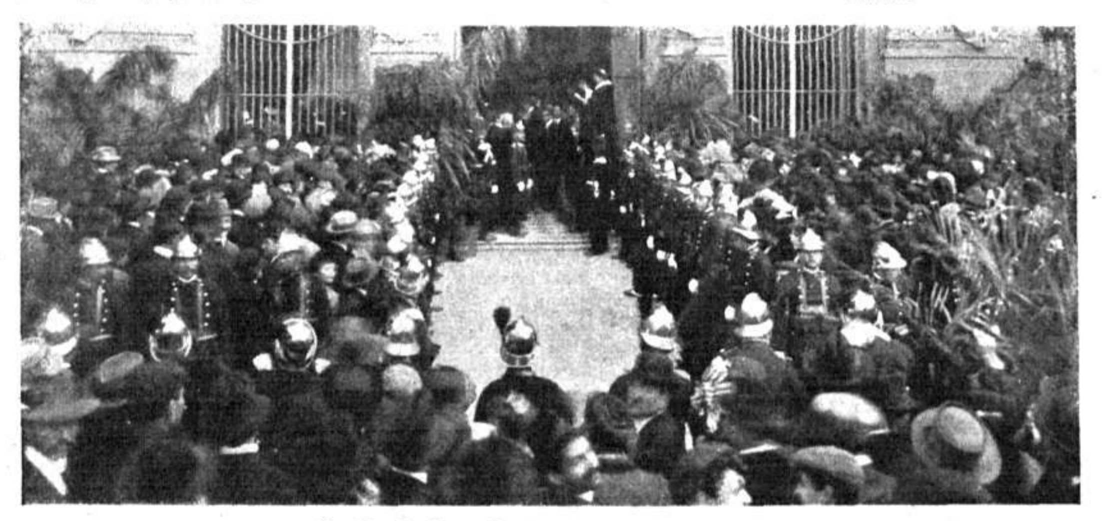
El monumento á monseñor Benavente

El domingo por la tarde se llevó á cabo en el vestíbulo de Santo Domingo la ceremonia inaugural del monumento al difunto obispo fray Marcelino Benavente, levantado á iniciativa de la Venerable Orden Tercera, por subscripción popular. El gobierno estuvo representado en el acto por el ministro de relaciones exteriores y culto, doctor Ernesto Bosch. El dire tor de la Venerable Orden Tercera, padre Alvaro Alvarez y Sánchez, hizo entrega del monumento á la comunidad domínica, orden á la que perteneció el obispo. Le siguió en el uso de la palabra el doctor Jorge A. Frías, en nombre de los ex discípulos del Colegio Lacordaire que fueron educados bajo la dirección de fray Marcelino. El Dr. M. Gorostarzu terminó la serie de los discursos.

El monumento, que mide 2.50 metros de alto y que está colocado sobre un pedestal de 4 por 1.50, es obra del escultor don Martín Casals.



El monumento inaugurado



El atrio de Santo Domingo, durante la ceremonia

La guerra ítalo-turca

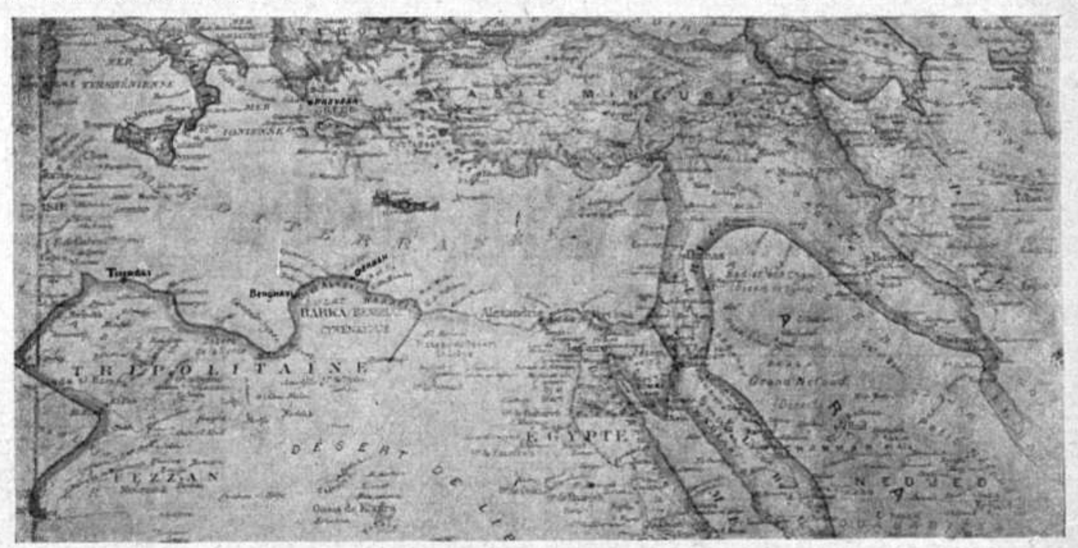
La Tripolitania y la Cirenaica

Los países de la guerra turco-italiana son de larga historia, como todos los de la costa del Mediterráneo. Las viejas inscripciones egipcias nos hablan de guerras sostenidas hacia esos lados, en distintas épocas y con hombres de distintas razas, entre las cuales una nación de hombres blancos y rubios. La comarca se dividió primitivamente en Cartago y Cirene, y perteneció á los romanos. Los vándalos, arrojados de España por los godos, la subyugaron en 455, y luego pasó sucesivamente á poder de los griegos (534) y de los árabes (647). En junio de 1510 las armas españolas, mandadas por Pedro Navarro, se apoderaron de Trípoli por asalto, y el emperador Carlos V la confió á la custodia de los caballeros de Malta, quienes la tuvieron hasta que, cuarenta años más tarde, cayó en poder del almirante turco Sinán. Desde entonces — más de tres siglos y medio — perteneció á Turquía, excepto un intervalo de cinco años (1830-1835), en que los bajás tuvieron una precaria independencia. El territorio presenta el aspecto que con preferencia atribuímos al paisaje africano: tierras brillantes bajo el sol ardiente, palmeras rodeando las ciudades de estrechas callejuelas y claros edificios, y allá en el fondo los desiertos arenales atravesados por las caravanas. En la población predomina el árabe, que ha logrado absorber al berebere, y que á medida que se avanza hacia el sud se nota mestizado con el negro. Existen además colonias europeas, predominando los malteses, y un núcleo de judíos que conserva antiguas costumbres. Los italianos, casi todos de Sicilia, en número de dos mil ó más, se dedican á la labranza en las partes fértiles, más abundantes en la Cirenaica que en Trípoli. Su gobierno quiere ahora convertirlos en los amos del territorio, con un importante programa agrícola sobre el mismo.



El sultán de Turquía, Mohamed V

La ocupación de Trípoli era una vieja aspiración de Italia; y habiendo asegurado esta nación, por su actitud en el conflicto francoalemán, la prescindencia de las potencias, envió á los turcos un ultimatum, exigiendo la inmediata entrega de la región apetecida. La negativa de Tuquía determinó la declaración de guerra.



Mapa del teatro de la guerra. (Al norte, en la frontera turcohelénica, frente á Calabria, el puerto de Preveza)



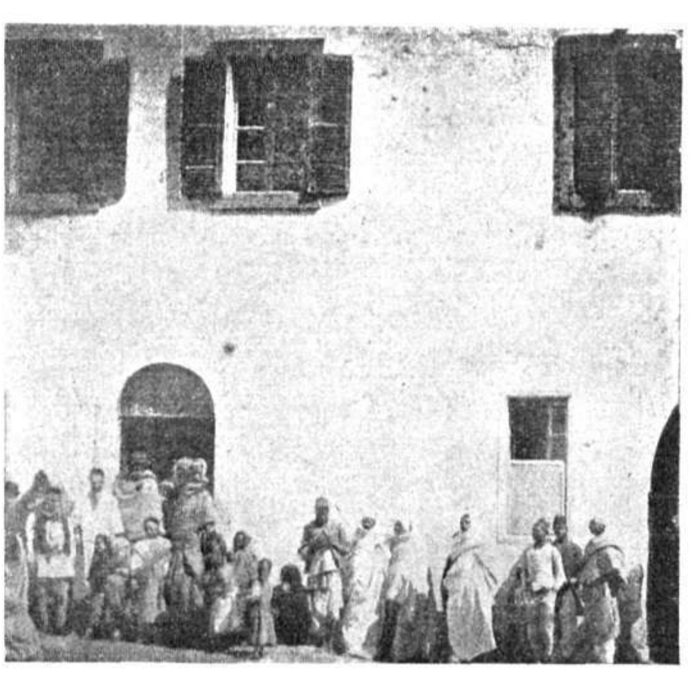
Trípoli (las Tres Ciudades) nombre dado por los griegos, y que los turcos llaman Tarábolus-El-Ghareb (Trípoli de Occidente)



El puerto de Benghasi (Hija de la Guerra ó de la Rapiña), en la Cirenaica



Una joven tripolitana



Hospital italiano de Benghazi

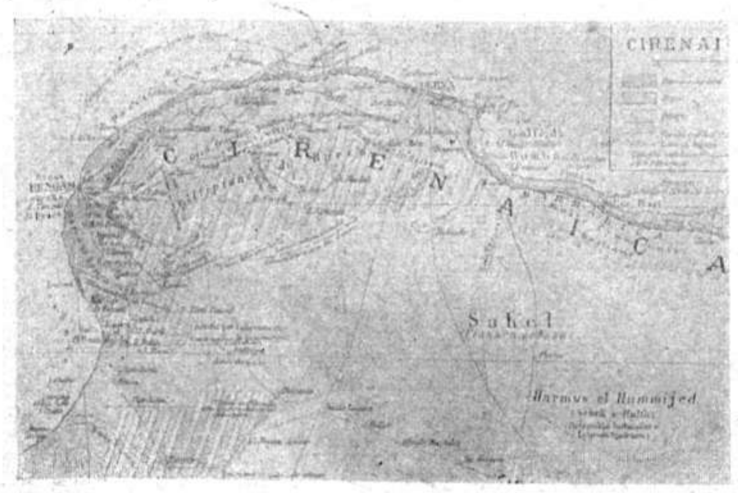


Desde el mar



Desde el interior

Dernah (antigua Darnis) en la Cirenaica

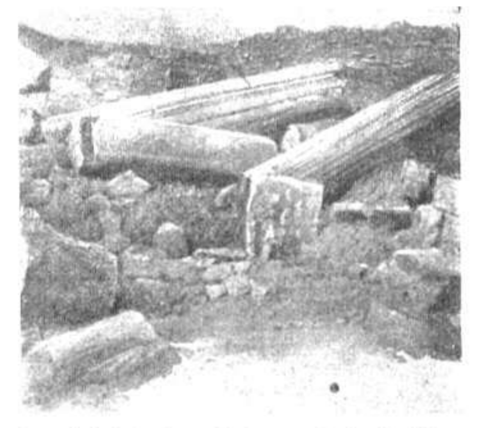


Mapa de la Cirenaica



Mujer turca de Trípoli





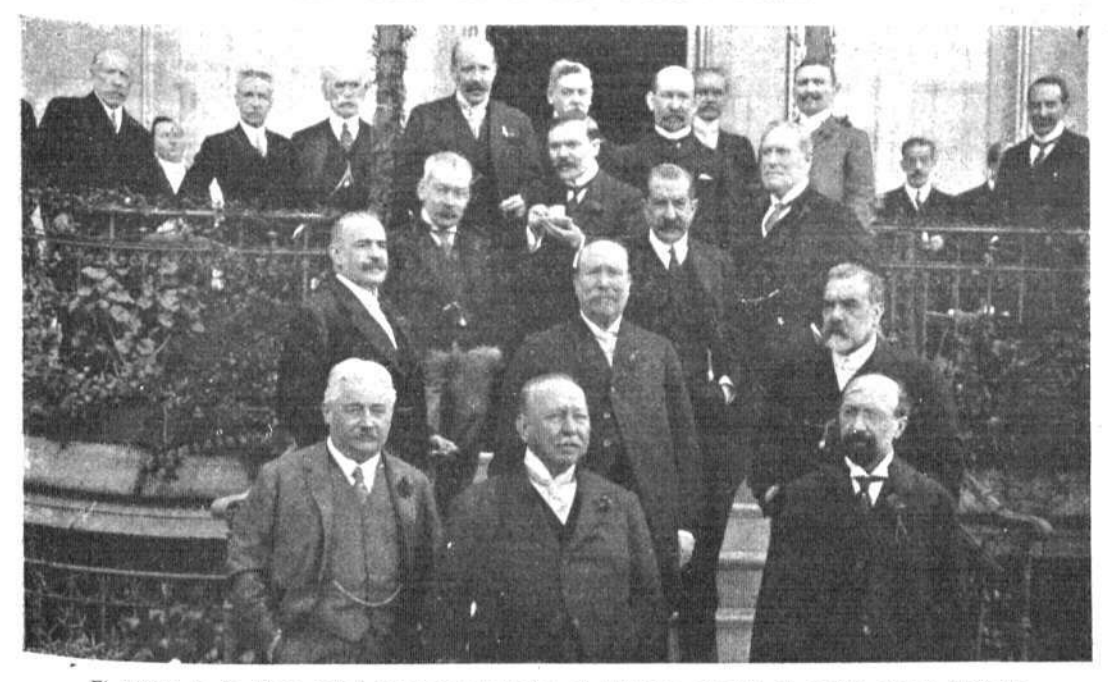
Un aduar en la frontera del desierto. — Ruinas en Apolonia (Cirenaica)



Cantantes y músicos callejeros del país

Una danza árabe

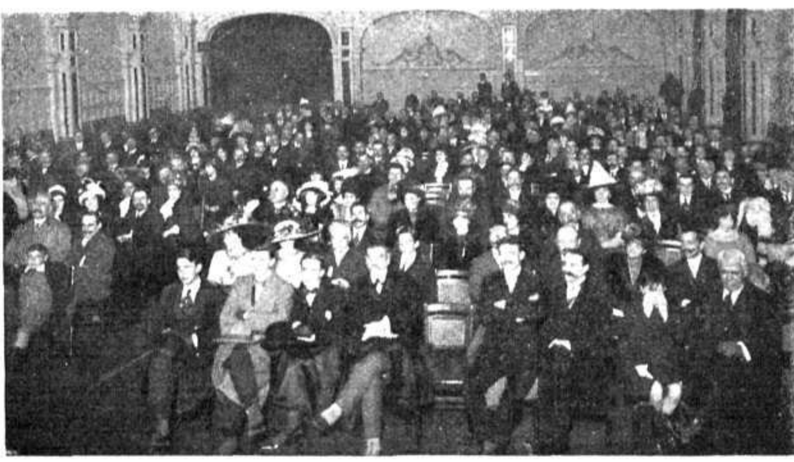
Almuerzo en lo del doctor Plaza



El doctor de la Plaza y los senadores invitados al almuerzo ofrecido el martes en su domicilio

Una conferencia del señor Onelli





Bajo los auspicios de la Sociedad Protectora de Animales, el señor Clemente Onelli dió el 2 á las 9 p. m., en el Prince George's Hall, una conferencia con proyecciones luminosas

El orador — El auditorio

El gran desacato del doctor Albarracín



Vista pública de la causa. El doctor Albarracín, haciendo su defensa

Las obras en San Francisco



El arzobispo en la b[illegible] de San Francisco

Periodista francés. — El nuevo ministro de Cuba



Señor Eugenio Lautier, redactor de «Le Temps», de París

De algún tiempo á esta parte son frecuentes las visitas de distinguidos miembros del periodismo francés. Ahora está representado por el señor Eugenio Lautier, que es al mismo tiempo un autorizado financista y un político. El señor Lautier pertenece á la redacción de "Le Temps", de París, uno de los diarios de mayor prestigio en el mundo.

—El domingo llegó á Buenos Aires el nuevo enviado extraordinario y ministro plenipotenciario de Cuba, señor Arístides Agüero y Bethancourt, quien fué recibido en el puerto por el introductor de embajadores, señor Demarchi. El señor Bethancourt estuvo en Buenos Aires cuando, durante la revolución de la independencia cubana, recorrió la América del Sud en jira de propaganda. Es un amigo de nuestro país, y antes de ser enviado á Berlín, en 1904, con la categoría de encargado de negocios, manifestó á su gobierno el deseo de que le fuera acordada la representación en Buenos Aires.

El señor Agüero Bethancourt cree que las relaciones comerciales entre la República Argentina y Cuba pueden adquirir una importancia mucho más grande que la actual y se propone fomentarlas activamente.



Señor Arístides Agüero y Bethancourt, ministro plenipotenciario de Cuba



La señora Herminia Montero, esposa del ministro, y sus hijos Antonio, Arístides, Rafael, Herminia y Joaquín

Necrología

El 27 de septiembre dejó de existir en esta ciudad la señora Paulina Coradino de Puig, madre del administrador de Caras y Caretas, don Carlos Puig Coradino, á cuyo dolor nos asociamos.

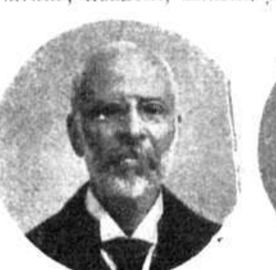
—El viernes de la semana pasada fueron depositados en el cementerio del Norte, después de una misa de cuerpo presente en la iglesia del Pilar, los restos de la señora Dolores Saubidet de Hernández, fallecida el día anterior. La señora de Hernández, extensamente vinculada, estaba unida por estrechos lazos de parentesco con las familias de Liendo, Randle, Villafañe, Rezával, Cabral, y otras.



Señora Paulina Coradino de Puig



Señora Dolores Saubidet de Hernández



Señora Angela C. de Raffo



Señor Santiago Zambonini

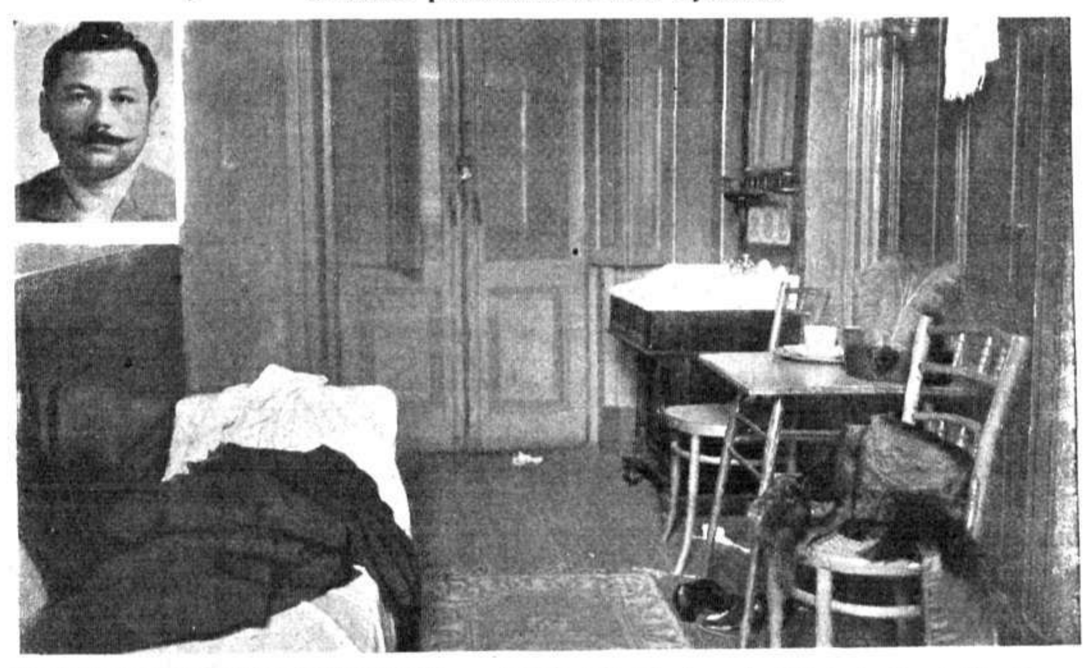
F. Atilio Piazza



Señor Recaredo M. Hidalgo B.

Crónica de Policía

El drama pasional de la calle Ayacucho



La sala de la calle Ayacucho, 132, donde Ernesto Silva Dupuy mató con la hoja de una tijera á su amante Rosa Colombo el 29 de septiembre próximo pasado. (Arriba, fotografía del asesino)



Retrato de la víctima, con dedicatoria y firma de la misma

Aventuras de un vigilante



El agente Antonio Borzio, de la 7.ª, á quien 4 chauffeurs metieron en un automóvil, y en viaje á Palermo, le aporrearon hasta desmayarle, dejándole en la calle Córdoba donde lo recogieron sus colegas



El escribiente Ignacio N. Santa Ana y el cadete Eduardo García Sáez, que detuvieron á los chauffeurs



Los cuatro graciosos: Emilio Destondau



Manuel Cuba



Gabriel Di Diego



Ramón García

Inmigrantes de todos los países



Familias italianas llegadas el domingo en el vapor «Formosa» con procedencia del Brasil



Brasileños llegados en el mismo vapor

El Hotel de Inmigrantes está concurridísimo. Han llegado varios vapores trayendo de Europa inmigrantes de todos los países, de todos colores y de todas las lenguas. La proximidad



Un grupito de españoles

de la cosecha atrae á nuestro puerto una enorme multitud de trabajadores, ávidos de labor, y, por consiguiente, de dinero. A pesar de todos los decretos, han venido algunos miles de italianos acompañados de sus familias. No son pocos los que han tenido que sufrir terribles odiseas. En Génova, para embarcarse, cada pasajero de tercera clase, necesita un pasaporte. Al solicitarlo debe declarar á que puerto se dirige. Si dice que á Buenos Aires, le niegan el permiso cumpliendo así, como es natural, la resolución gubernativa. Pero, la necesidad de emigrar que es más imperiosa que todas las prohibiciones, les aguza el ingenio. Toman pa-



De una familia compuesta de 16 personas venida de Málaga. — El abuelo y el nieto



Cádiz en Buenos Aires



De Almería.—Candidato á millonario

Una parte de los mil turcos que han venido á trabajar en la agricultura



Un italiano que para llegar á la Argentina tuvo que pasar por Suiza y Francia

saporte para Francia y se embarcan en Marsella para el Río de la Plata. Otros, van á Suiza, de allí á Francia y luego á Buenos Aires.

La última remesa de inmigrantes llegados en el ''Formosa'', la constituyen cerca de mil turcos. Han sido ya contratados para las provincias de Santa Fe y Tucumán. Los hombres, en su mayoría, son jóvenes y robustos.

En la última quincena, han llegado además alrededor de cinco mil familias españolas, procedentes de Cádiz, Almería, Valencia, Asturias, etc.

Hemos visitado al director del Hotel de Inmigrantes. Sus cálculos son muy favorables. En el corriente mes se esperan varios buques con inmigración de españoles, turcos, austriacos, italianos, etc. Casi todos los barcos traen á bordo un empleado de la Inmigración que durante el viaje da conferencias sobre la República Argentina. De esa manera se facilita al inmigrante recién llegado la orientación necesaria para elegir el sitio á donde ir á trabajar.

Es tal la demanda de obreros, que tan pronto como desembarcan encuentran colocación. El domingo, por ejemplo, el ''Formosa'' desembarcó varios cientos de inmigrantes. El lunes, no quedaba ninguno de ellos en el hotel.

A un chico de Asturias,—perspicaz como un buen asturiano,—que se ha venido solo desde allá, le preguntamos:

—¿Y para qué has venido á Buenos Aires?

—Pues, señor.... He venido á ver si es verdad que la América existe....

—¿Y estás convencido?

—¡Ya lo creo!... ¡Como que ayer un caballero, por llevarle una maleta, me dió un peso... ¡Dos pesetas!

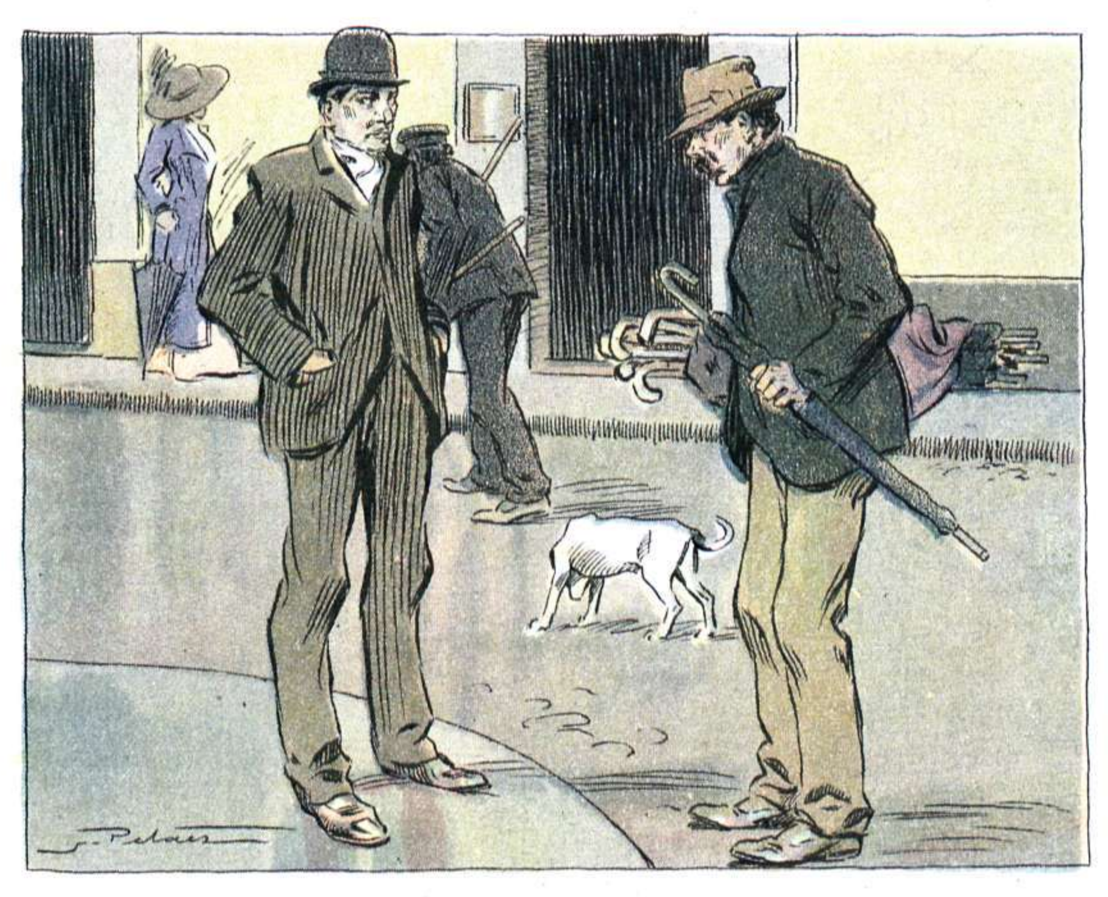
—¿Y qué piensas hacer con tanta plata?

—Juntarla con otra que ganaré y mandársela á mi madre que vive en Gijón. Así podrá venirse con mis hermanitas...



Austriacos en el hotel de inmigrantes

Fot. de Caras y Caretas.



No puedo vender paraguas...

—¿Conoces á Juan de la Roca?

—Fuimos amigos. Hace ya muchos años... Es decir, cuando era pobre.

—Te lo presentaré. Ahora está rico.

—Entonces, no querrá conocerme.

Y así fué. Al principio no quiso "conocerme". Pero, mostróse galante. Llevaba un grueso bastón. Me obsequió *con un cigarrillo muy modesto que yo, por aristocracia*, rechacé... Parecióme un hombre miedoso. Al hablar, temblaba. Temblaba por cualquier cosa. Temblaba cual si sufriera la locura de las persecuciones. Intentó demostrarme que él no había ganado por sí mismo sus riquezas y que era rico desde antes de nacer. Sentí rabia contra aquella mentira. Quise ofenderlo. Y, mirando su garrote, le dije:

—Yo le conocí á usted cuando *vendía paraguas en* la calle Victoria. ¿Recuerda? Una tarde me pidió usted un peso. No pude dárselo. Tampoco lo tenía. ¡Era tan pobre! Tan pobre como usted.

* * *

Aguardé el garrotazo. Pero, no. Su bastón permaneció impasible.

—Es verdad. Fuí paragüero—repuso lentamente.—Con eso me enriquecí...

—¿*Ha visto? No insulte, pues, á sus progenitores.* Si usted es rico, lo será por su trabajo, por su voluntad, por su suerte, por sus pillerías ó por su honradez... No por sus antepasados. ¿Cree usted que es más honroso ser rico por los abuelos, que por uno mismo?

—No. Pero la gente desconfía de todo aquel que se enriquece sin haber heredado.

—¿Y cómo podré hacer yo para enriquecerme si no tengo de *quién heredar?*

—Venda paraguas.

—Es cierto. No se me había ocurrido. Pero carezco de las condiciones intelectuales que se necesitan para ese comercio...

—Mejor para usted. Así no sufrirá lo que yo sufro.

—¿Sufre?

—Bárbaramente. Como vivo siempre triste y pensativo, *todos creen que sufro* el *remordimiento* de haber cometido "el crimen" que me ha hecho rico. ¡Y no saben que ese crimen ha sido el de vender paraguas en la recova de la plaza de Mayo! Para evitar la suposición de que he robado lo que me conquisté con los paraguas, atribuyo mis riquezas á mis abuelos y á mis tatarabuelos... Con esto obligo á que se diga de mí: "¡Pobre hombre! Toda la vida ha sido rico. No conoce el valor del dinero. No sabe divertirse".

—¿Y cuál es el motivo de su tristeza? ¿Estará usted enfermo?

—No, señor. No tengo ninguna enfermedad. Los mé*dicos han* examinado mi organismo. Funciona perfectamente. Sin embargo, me muero como un agonizante. Lloro como un niño. Tiemblo como un reo á quien van á matar.

—¿Algún desengaño amoroso?...

—Con medio millón de pesos, *ninguna mujer nos* desengaña. Mi tristeza proviene de que me asusta la idea de la muerte. Me horroriza pensar que tengo que ser un esqueleto... Mi cama, me parece un ataúd. Enciendo una vela y me parece que es una de las "seis" que se consumirán en mi velorio... Cuando era pobre, el deseo de enriquecerme hízome suponer que la vida, con plata, era otra vida... Después de tanto trabajar, de *tanto apetecer y de tanto sufrir, consigo la fortuna.* ¡Y para qué? Para convencerme de que tengo que morir como mueren los perros y los hombres: muriendo... Entonces, si es para morir que trabajamos, ¿de qué puede servirnos la ambición, el ensueño, el corazón y los riñones? ¡Oh! Los cabellos se me ponen de punta cuando pienso en la muerte... Todos mis amigos se mueren. ¿Cuándo moriré yo?? ¿Mañana? ¿De aquí á un mes? ¿De aquí á un año?...

* * *

A los pocos días, don Juan de la Roca se mató de un balazo. Condensó su despedida en esta frase: *"me mato porque tengo miedo de morir"*. En su testamento no se acordó de mí. No me dejó ni un cobre. ¡Mal amigo! Ni siquiera se compadeció de mi incapacidad para vender paraguas. ¡Maldita incapacidad que ha de prohibirme el gusto de legar, cuando yo muera, medio millón á mi hijo!

—Venda paraguas,—me dice la sombra de don Juan, desde la Chacarita.

—Es inútil—le respondo.—No nací para vender paraguas...

Juan José SOIZA REILLY.

Dib. de Peláez.



¿Visteis acaso realizarse un sueño
de esos que hacen vagar una sonrisa
entreabriendo los labios del que duerme
con un suspiro de ilusoria dicha,
Son raras realidades
que el azar venturoso no prodiga,
ilusiones que el alma sueña siempre
cuando sueña la vida,
pero que pocas veces de ilusiones
pierden la vagorosa poesía.
Mas el ensueño, (díjolo un poeta),
es tanto el vivir nuestro y tal conspira,
que á cambio de esos sueños no logrados
hay realidades que al ensueño arriban;
que, realidades, duran un instante,
y que, hechas sueños, duran una vida.

* * *

Yo he visto realizarse un sueño de esos,
un sueño no soñado;
encantadora realidad, tan bella
como las ilusiones que los labios
entreabren con sonrisa de ventura
mientras duermen los párpados
acariciando dulces las pupilas
en que de la visión vaga el encanto.
... ...
¿He de decir que fué un amor dichoso
lo que hizo bello el tiempo de que os hablo?
Bien pudiera, lo sé, callar el tema.
Sí; una mujer; lo habéis adivinado.

* * *

Cayó en mis brazos como cosa mía,
tuve en mis brazos toda su belleza,
y esto muy simplemente, como un algo
que así debía ser, que ya estuviera
dibujado con líneas invisibles,
consumado en potencia
antes de que el contacto de los seres
esas líneas surgir en luz hiciera,
á modo de visión que, de improviso,
en fondo de misterio se diseña.
Los sueños son así ¿verdad? En ellos
todo con dulce euritmia se concierta.

* * *

Mis labios y sus labios, por el beso
hechos de amor un solo montón rojo;
su cuerpo de alta línea, ánfora esbelta
llena de amor, contra mi pecho todo;
su corazón y el mío, de amor llenos,
muy cerca uno del otro,
hablándose, buscándose en un mismo
tumulto de emoción y de alborozo...
¡Y á nuestro alrededor, la primavera
surgiendo en pleno otoño!

* * *

¡Bella hora de amor breve y eterna!
Porque aquello fué así, sólo una página,
y terminó también muy simplemente,
como vida de flor que, resignada,
á su fin en silencio humilde llega
y, al apagarse el sol, dulce se acaba.
Ni violencias de cruel desgarramiento,
ni reproches ni lágrimas.
Tan bellas habían sido aquellas horas
que dejar no pudieron heces malas.
Una sonrisa con los ojos húmedos,
una mirada larga,
un adiós con voz queda, y luego... luego
soledad en dos almas.

* * *

Hace de esto ya tiempo y en el tiempo
lo que era realidad desvanecióse;
sólo queda vagando en el espíritu
el perfume sutil de los amores
que fueron una hora en nuestra vida
y que la arrullan toda con sus voces.
Hace de esto ya tiempo, y en el tiempo
lo que era realidad desvanecióse,
y hoy es melancolía y añoranza,
lejanas ilusiones,
vida que allá en el alma se hizo sueño,
sueño en que, como estrella, tiembla un
[nombre...

Arturo GIMÉNEZ PASTOR.

Dib. de Zavattaro.

El progreso en el Delta

Telégrafo en Paraná Miní





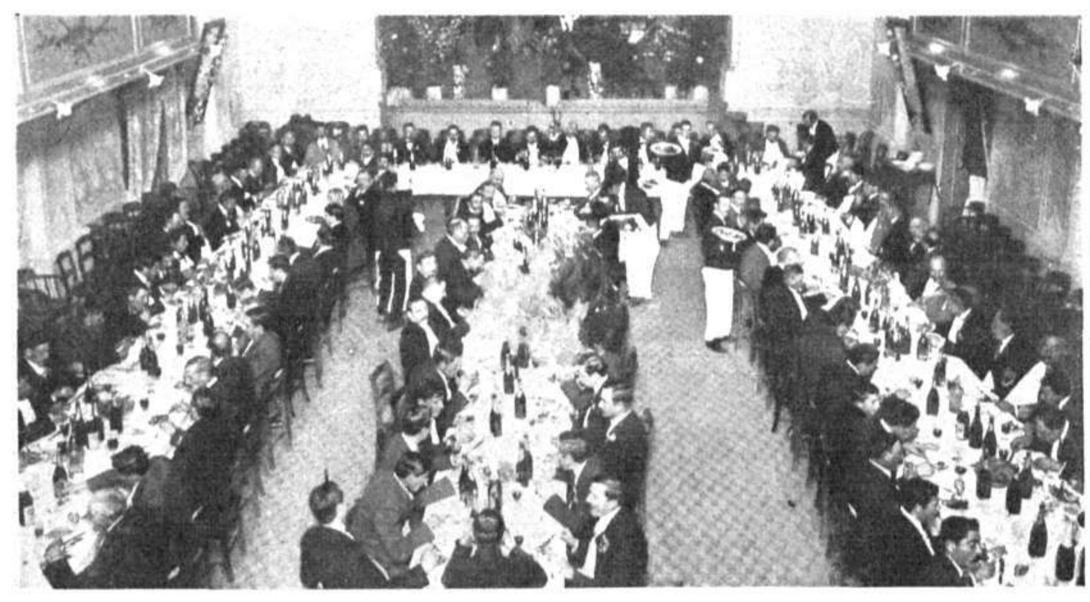
Con asistencia del gobernador de la provincia, el vicegobernador y sus ministros, se llevó á cabo el domingo la inauguración de la línea telegráfica en Paraná Miní

La oficina inaugurada — Personas de la comitiva oficial



Isleños concurrentes á la inauguración

Santa Fe. — El XX de Septiembre



Durante el banquete de la sociedad «Roma Nostra» en conmemoración del 20 de septiembre

Rosario

El día del Niño Desvalido



Las damas que efectuaron la colecta, reunidas en la municipalidad



Las señoritas de Rodríguez

Señora de Muzzio y señora de Söhle

La colecta del día de los niños pobres, que en el Rosario se denomina del Niño Desvalido, en razón de estar dedicada á la Sociedad Protectora de la Infancia Desvalida, tuvo en aquella ciudad el mismo éxito que en Buenos Aires. Las damas realizaron una última reunión en la Municipalidad el viernes de la semana pasada, organizándose las comisiones y distribuyéndose las libretas y planos que sirvieron para llevar á cabo la tarea. El acto fué presidido por el intendente municipal, señor Felipe Goulú. El clásico día 2, las comisiones recorrieron la ciu-



Señoritas de Molina y Vivanco



Señora Ofelia A. de Capdesuñe, señoritas Manuela Sánchez y Zulema Baigorría

dad, con el buen resultado que era de esperarse en un vecindario generoso y rico como aquel. La entrega de las sumas recaudadas se hizo también en la Municipalidad, dándose intervención á las autoridades, las cuales prestaron á las damas su más decidido concurso, distinguiéndose en ello el intendente y el jefe político.



Haciendo entrega de las colectas en la municipalidad

Procesión de Ntra. Sra. del Rosario



Vista general de la concurrencia frente á la iglesia Matriz, el domingo 1.º

Foot ball



Old Boys



Tiro Federal

que jugaron el domingo, ganando Old Boys por 1 á 0

Montevideo

Reunión social





Señoritas de Salvañach, Cronwell, Castellanos

Grupo de concurrentes á la reunión en casa de los esposos Braga-Salvañach, en honor de las relaciones de la señorita María Teresa Braga Salvañach

Una interesante reunión fué la que se llevó á cabo el sábado, en casa de los esposos Braga Salvañach. Entre las señoritas concurrentes estaban las de Salvañach, Muñoz Nin, Risso, García Lagos, Piera, Uriarte, Arteaga, Fígari Legrand, Fígari Castro, Falcone, Torres, Cabrera, etc.

Inauguración de una cancha de lawn-tennis en Capurro



Vista general de la cancha, inaugurada el 29 de septiembre



El ministro inglés, señor Kennedy, y familia

Paraguay

El movimiento político



Aspecto de una calle el último día de las inscripciones



Grupo de colorados esperando turno en el distrito de la Catedral



Los alrededores de uno de los juzgados donde se realizó la inscripción vigilados por guardias de cárceles, en previsión de algún desorden



Los gondristas.—El joven M. Guggiari, informando al doctor M. Franco del estado de la inscripción



Un contingente de radicales gondristas

El 17 del pasado septiembre fué clausurada la inscripción de ciudadanos en el registro cívico, para las elecciones de presidente y vice de la república. Terminada á las tres de la tarde, después se realizaron manifestaciones públicas, entre las cuales la de los gubernistas, que fueron á saludar al presidente de la república, y la de los colorados, que hicieron igual demostración al veterano general don Bernardino Caballero.

Al siguiente día se llevó á cabo la convención del partido liberal gondrista, en la que fué elegida la nueva mesa directiva del partido. En la memoria de la comisión, se hacen cargos al gobierno, acusándole de actos de coacción en las inscripciones, de deportaciones y



Los colorados, dirigiéndose á saludar al general Caballero, después de la inscripción

encarcelaciones de personajes liberales, y de traer gentes de la campaña para falsear la verdad del padrón. Los convencionales rindieron homenaje á la memoria de Riquelme, resolviendo que se le considerara delegado perpetuo del distrito de la Encarnación, figurando en las *listas como au*sente sin permiso.

Los convencionales fueron objeto de varias demostraciones tributadas por los partidarios.



Los gubernistas ante el palacio de gobierno, escuchando el discurso del presidente de la república

Durante la sesión, recibieron el saludo de un grupo de manifestantes que los vivaban con entusiasmo, y hubo también un banquete en su honor.

En resumen, un gran movimiento cívico é intensa actividad política, *que á la prensa* asuncena inspira mucha confianza para lo porvenir.



El presidente Rojas y el ministro Audivert, durante el discurso del primero



El banquete de los gondristas, en honor de los delegados á la convención del partido.—La cabecera de la mesa



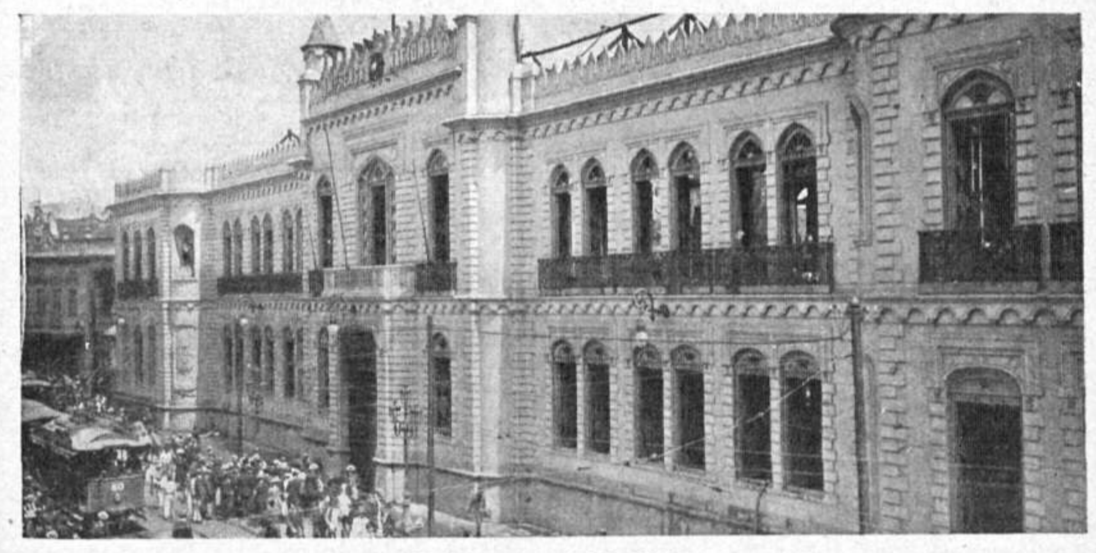
Manifestación gondrista ante el local de la convención



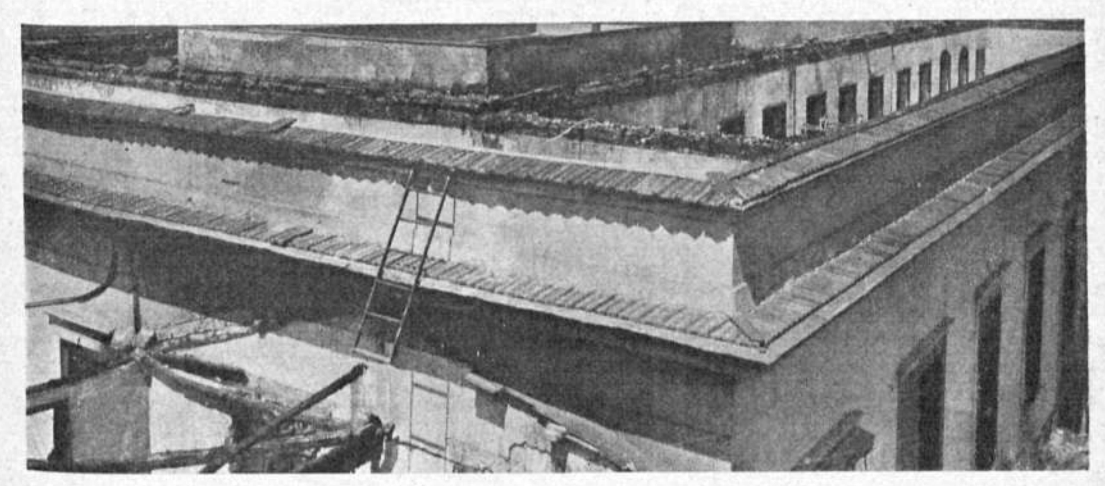
Un expreso, trayendo grupos gubernitas de la campaña, para asistir á la manifestación del 17 de septiembre

Brasil

El incendio de la imprenta nacional



Fachada principal del edificio



Vista del edificio, después del incendio, desde el morro de San Antonio



Ruinas y escombros

El aniversario chileno



El encargado de negocios y el cónsul de Chile, con un grupo de damas concurrentes á la fiesta dada en la legación el 18 de septiembre

El nuevo ministro de guerra

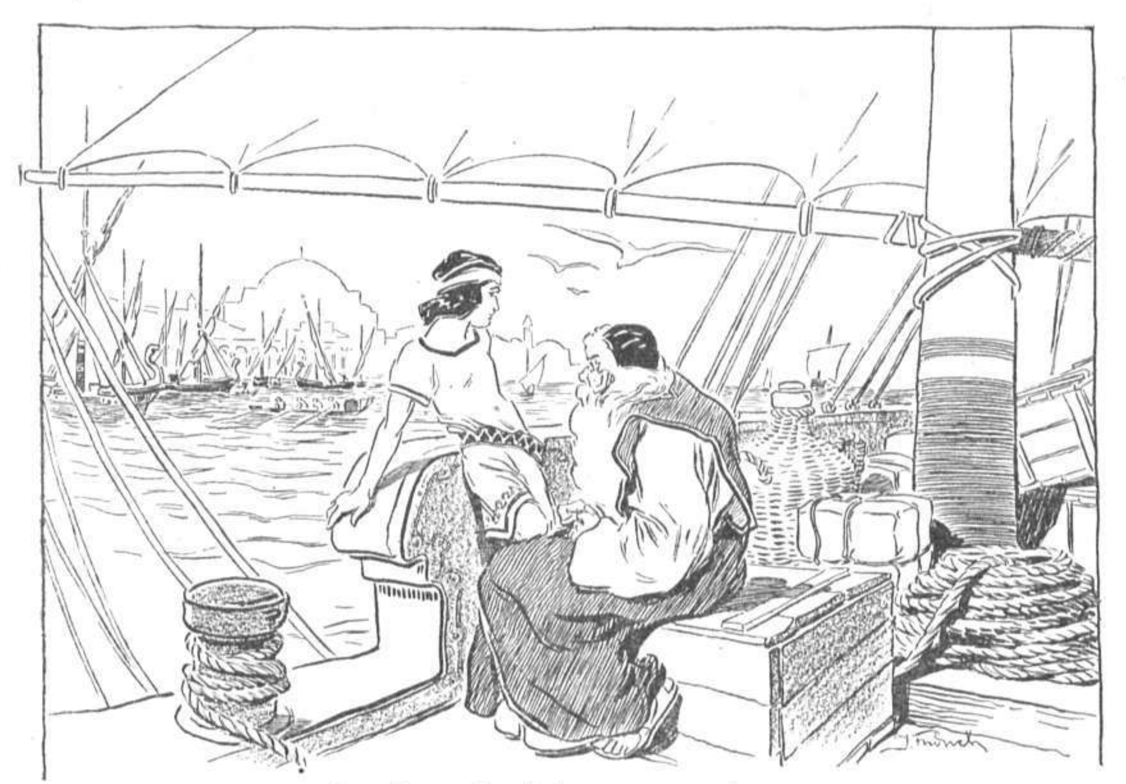


El general Mena Barreto, y concurrentes al acto de la toma de posesión del cargo

En honor de los marinos extranjeros



Durante el banquete en el Centro Naval, en honor de los oficiales de los buques de guerra extranjeros, presentes en el puerto el día de la fiesta nacional del 7 de septiembre



La llegada á la casa materna

(**Derechos exclusivos de traducción al castellano adquiridos por "Caras y Caretas"**)

En la primavera del año 528, hacía el servicio de pasajeros entre Calcedonia de la costa asiática y Constantinopla, un pequeño bergantín. En la mañana á que vamos á referirnos, que era la de la fiesta de San Jorge, la embarcación iba llena de excursionistas que se dirigían á la gran ciudad á fin de tomar parte en las fiestas religiosas y civiles que señalaban el día del Mégalomartir, una de las ocasiones más selectas en toda la vasta hagiología de la Iglesia Oriental. Hermoso estaba el día y suave la brisa, así es que los pasajeros, en trajes de fiesta, podían gozar, sin escrúpulo de conciencia, de los numerosos objetos de interés que señalaban la aproximación á la más grande y más hermosa capital del mundo.

A la derecha, al avanzar por el angosto estrecho, se extendía la costa asiática, salpicada de blancas aldeas y de numerosas casas de campo que asomaban entre los bosques que la adornaban. Frente á ellos, las Islas del Príncipe, surgiendo tan verdes como esmeraldas del intenso azul zafirino del Mar de Mármara, velaban momentáneamente el espectáculo de la capital. Al contornearlas el bergantín, la gran ciudad se presentó de golpe á su vista, y un murmullo de admiración y de asombro se escapó de la muchedumbre acumulada en la cubierta. Plano tras plano comenzó á surgir, blanca y reluciente, brillando al sol un centenar de techos de bronce y estatuas doradas dominando todo el conjunto la resplandeciente cúpula de Santa Sofía. Contemplada sobre un fondo de cielo sin nubes, era la ciudad del ensueño,—demasiado delicada, demasiado amorosamente aérea para la tierra.

En la proa del pequeño barco se encontraban dos pasajeros de singular aspecto. Uno de ellos era un niño muy hermoso, de diez ó doce años, trigueño, de rasgos acentuados, cabellera oscura ensortijada y ojos negros, vivaces, llenos de inteligencia y de la alegría del vivir. El otro era un anciano, de rostro ma[illegible] cuyos rasgos serios se iluminaban con una sonrisa al observar la excitación y el interés con que su joven compañero contemplaba la hermosa ciudad distante y los numerosos barcos que atestaban el angosto estrecho.

—"¡Mira! ¡mira!"—exclamaba el niño.

—"Mira los grandes barcos rojos que salen de aquel puerto. Seguramente, santidad, son los barcos más grandes del mundo".

El anciano, que era el Abad del monasterio de San Nicéforo en Antioquía, colocó la mano en el hombro del niño.

—"Modérate, León, y habla en voz más baja, porque mientras no hayamos visto á tu madre tendremos que conservar el incógnito. En cuanto á las galeras rojas, son de las mayores; son los barcos de guerra imperiales que salen del puerto de Teodosio. Alrededor de aquella punta verde está el Cuerno de Oro, donde amarran los buques mercantes. Pero mira, León: si sigues la línea de edificios más allá de la iglesia mayor, verás una larga fila de columnas que da frente al mar. Ahí está el palacio de los Césares".

El niño miró en esa dirección muy atentamente. "Y mi madre está ahí"—dijo en voz baja.

—Sí, León; tu madre la Emperatriz Teodora y su esposo el gran Justiniano moran en ese palacio.

El niño dirigió una mirada ansiosa al rostro del anciano.

—¿Estás seguro, Padre Lucas, de que mi madre se mostrará contenta al verme?

El Abad dió vuelta la cara para sustraerse á aquellos ojos interrogativos.

—No podemos saberlo, León. Haremos la prueba. Si resulta que aquí no hay sitio para tí, entonces siempre serás el bienvenido entre los hermanos de San Nicéforo.

—¿Por qué no le avisaste á mi madre que íbamos á venir, Padre Lucas? ¿Por qué no esperaste haber recibido su orden?

—[illegible] León, hubiera sido fácil re-

husarle. Un mensajero imperial nos habría detenido. Pero cuando te vea, León—tus ojos, tan parecidos á los suyos; tu cara, mensajera de recuerdos de alguno que ella amó—entonces, si su seno guarda un corazón de mujer, te colocará en él. Dicen que el Emperador no puede rehusarle nada. No tienen hijos. Se te presenta un gran porvenir, León. Cuando se realice, no olvides á los pobres hermanos de San Nicéforo, que te asilaron cuando no tenías un solo amigo en el mundo.

El viejo Abad se expresaba con animación, pero podía reconocerse con facilidad, por su aspecto ansioso que, cuanto más se acercaba á la capital, tanto más dudosa juzgaba su diligencia. Lo que se había presentado como fácil y natural en los tranquilos claustros de Antioquía, se



tornaba dudoso y obscuro ahora que las cúpulas doradas de Constantinopla resplandecían tan á mano. Diez años atrás, una mujer desventurada, cuyo solo nombre era una ofensa por todo el mundo oriental donde estaba tan difamada por su deshonra, como era famosa por su belleza, se había presentado en el portal del monasterio, y persuadido á los monjes de que se hicieran cargo de su chico, el hijo del escándalo. Desde entonces había estado allí. Pero ella, Teodora, la ramera, al regresar á la capital, por una vuelta extraña de la rueda de la fortuna, despertó el capricho, y finalmente el inalterable amor de Justiniano, heredero del trono. Al morir su tío Justino, el joven se convirtió en el más gran monarca de la tierra y levantó á Teodora no sólo en carácter de esposa y Emperatriz, sino hasta hacer de ella un gobernante absoluto, con poderes iguales á los suyos é independientes de los mismos. Y ella, la mancillada, se había levantado hasta la dignidad, divorciándose profundamente de todo cuanto se relacionaba con su vida pasada, habiendo dado ya pruebas de ser una gran reina, más enérgica y más sabia que su esposo; pero insolente, vengativa é inflexible, firme sostén de sus amigos y terror de sus enemigos. Tal era la mujer á quien Lucas, el Abad de Antioquía le traía á León, su olvidado hijo. Si alguna vez retrocedía su pensamiento hasta aquellos días en que, abandonada por su amante Ecébolus, gobernador de la Pentápolis de Africa, hiciera á pie su viaje á través del Asia Menor, dejando á su hijo en manos de los monjes, sólo era para persuadirse á sí misma de que los hermanos, enclaustrados lejos del mundo, jamás identificarían á Teodora la Emperatriz con Teodora la licenciosa errante, y que el fruto de su pecado quedaría para siempre oculto á su imperial consorte.

En aquel momento el pequeño bergantín rodeaba ya la punta de la Acrópolis, quedando frente á él la larga extensión azul del Cuerno de Oro. La alta muralla de Teodosio cubría todo el puerto; mas, para que sirviese de desembarcadero, se había dejado entre aquella y la orilla del agua, una estrecha lonja de tierra. El barco se corrió hasta cerca de la Puerta Neorión, y después de un ligero examen practicado por un grupo de guardias con yelmo, que haraganeaban junto á ella, les fué permitido á los pasajeros penetrar en la ciudad.

El Abad, que había hecho varias visitas á Constantinopla por asuntos de su monasterio, andaba con el paso seguro del que conoce el suelo que pisa; mientras que el niño alarmado, y á la vez complacido por el tumulto del pueblo, el estruendo y alboroto de los carros que pasaban, y la vista de los magníficos edificios, iba prendido de la amplia sotana de su guía, mientras miraba anhelante en torno suyo y en todas direcciones. Pasando por las empinadas y estrechas calles que llevaban desde la orilla del agua, emergieron en el espacio abierto que rodea al magnífico pórtico de Santa Sofía, la gran iglesia comenzada por Constantino, consagrada por San Crisóstomo, solio entonces del Patriarca, y centro mismo de la Iglesia Oriental. Sólo después de persignarse muchas veces y de numerosas genuflexiones consiguió el piadoso Abad ultrapasar el reverente santuario de su religión, y se apresuró á dar cumplimiento á su difícil tarea.

Habiendo pasado de Santa Sofía, los dos viajeros cruzaron el Augusteum, pavimentado de mármol y vieron á su derecha las puertas doradas del hipódromo, en el que se acumulaba una enorme multitud de gente, porque, aunque la mañana se había dedicado á la ceremonia religiosa, dedicábase la tarde á fiestas seculares. De tal manera se amontonaba el populacho, que los dos forasteros tuvieron alguna dificultad en desembarazarse de la ola que constituía y llegar al gigantesco arco de mármol negro que formaba el pórtico exterior del palacio. Una vez dentro, les ordenó con rudeza que hicieran alto un magnífico centinela con cimera de oro que les cruzó el pecho con su brillante lanza hasta que el oficial superior les diera permiso para pasar. El Abad, sin embargo, había sido advertido de que todos los obstáculos se allanarían con sólo mencionar el nombre de Basilio el eunuco, que desempeñaba las funciones de chambelán del palacio, y también de Parakimomen, elevado empleo el cual significaba que dormía á la puerta del dormitorio imperial. El encanto obró de un modo maravilloso, porque, al oir el excelso nombre, el Protospatario, ó Jefe de las Guardias de Palacio, que por casualidad se encontraba allí, destacó inmediatamente uno de sus soldados con instrucciones

de acompañar á los dos forasteros hasta la presencia del chambelan.

Pasando sucesivamente por una guardia media y una guardia interior, los viajeros llegaron por fin al palacio mismo, y siguieron á su majestuoso guía de aposento en aposento, cada uno de los cuales era más maravilloso que el último. Mármoles y oro, terciopelo y sederías, mosaicos brillantes, maravillosos tallados, biombos de marfil, cortinas de tejido armenio y de seda de la India, damasco de Arabia y ámbar del Báltico — todo esto apareció ante los espíritus de los dos sencillos provincianos hasta que los ojos les dolían, y vacilaban sus sentidos ante el esplendor y la gloria de ésta, la más magnífica de las viviendas de los hombres. Al fin se separó un par de cortinas incrustadas, de oro, y su guía los entregó á un negro mudo que estaba adentro. Un individuo pesado, gordo, con cara floja, ancha, sin pelo, se paseaba de arriba abajo en el pequeño departamento, y se dirigió hacia ellos, cuando los vió entrar, con sonrisa abominable y amenazadora. Sus labios colgantes y mejillas caídas eran los de una vieja gorda, pero allí brillaban dos ojos oscuros, malignos, llenos de vehemente intensidad de observación y de juicio.

—Habéis entrado en mi palacio haciendo uso de mi nombre—dijo.—Es una de mis jactancias la de que cualquiera pueda llegar hasta mí de esta manera. Pero es una desgracia para los que aprovechan de ella sin motivo.

Sonrió una vez más con una sonrisa que obligó al niño aterrado á asirse fuertemente á la sotana suelta de sarga del abad.

Pero el eclesiástico era un hombre de valor. No amilanado por el siniestro aspecto del gran chambelán, ni por la amenaza que contenían sus palabras, colocó la mano en el hombro de su joven compañero, y miró al eunuco con una sonrisa de confianza.

—No abrigo duda, excelencia,—dijo—de que la importancia de la misión que me trae me da el derecho de entrar en este palacio. Lo único que me perturba es que sea tan importante que me impida comunicártela, ó, mejor dicho, á nadie, con excepción de la Emperatriz Teodora, desde que á ella es á quien concierne.

Las espesas cejas del eunuco se juntaron sobre los ojos irritados.

—Debes responder por esas palabras—dijo.—Si mi gracioso amo,—el siempre glorioso Emperador Justiniano—no desdeña confiarme sus más íntimos secretos, sería curioso que conocieras algún asunto que no pudiese llegar á mis oídos. Tú eres, según puedo juzgar por tu garbo y traje, el abad de algún monasterio asiático.

—Tienes razón, excelencia; soy el abad del monasterio de San Nicéforo en Antioquía. Pero insisto en mi convicción de que lo que tengo que decir es para el oído de la Emperatriz Teodora solamente.

El eunuco, evidentemente quedó intrigado, y su curiosidad fué despertada por la insistencia del anciano. Se acercó más, con el pesado rostro inclinado hacia adelante, y apoyando las pardas manos flojas como dos esponjas sobre la mesa de jaspe amarillo que tenía por delante.

—Anciano—exclamó—no hay secreto que se refiera á la Emperatriz que no se me pueda comunicar. Pero, si te rehusas á hablar, es seguro de que jamás te será dado el verla. ¿Por qué habría de admitirte, ignorando el motivo de tus andanzas? Cómo habría yo de llegar á saber si no eres un hereje maniqueo, con un puñal en el seno, ansioso por derramar la sangre de la Madre de la Iglesia?

El abad no titubeó ya.—Si hay un error en este asunto, que caiga sobre tu cabeza,—dijo.—Sabe, entonces, que este niño León es hijo de Teodora la Emperatriz, quien, hace diez años, lo dejó en nuestro monasterio cuando tenía un mes de edad. Este papiro que te entrego te demostrará que lo que te digo está fuera de discusión ó de duda.



El eunuco Basilio tomó el papiro, y sus ojos fijos en el niño, expresaron una mezcla de asombro al escuchar la noticia que se le daba y de astuta especulación sobre el modo de desviarla en provecho propio.

—Realmente; es la verdadera imagen de la Emperatriz—murmuró; y luego, con repentina sospecha:—¿No será la casualidad de este parecido lo que ha dado nacimiento en tu cabeza, anciano, á este designio?

—Sólo hay un medio de responder á eso—dijo el abad.—Consiste en preguntar á la Emperatriz misma si lo que digo no es cierto, dándole la alegre noticia de que su hijo se encuentra vivo y sano.

El tono de seguridad, junto con el testimonio del papiro, y la linda cara del niño, despejaron de la mente del eunuco la más leve sombra de duda. Se trataba de algo muy importante; pero ¿qué utilidad podría ofrecerle? Y, sobre todo, ¿qué ventaja podía sacar de ella? Apoyando la carnosa barba en la mano le daba vueltas en el astuto cerebro.

—Anciano,—exclamó por fin—¿á cuántos has comunicado este secreto?

—A nadie en todo el mundo—repuso el otro.—En el monasterio lo conocemos el diácono Bardas y yo. Nadie más sabe una palabra.

—¿Estás seguro?

—Completamente seguro.

El eunuco había tomado ya su resolución. Si él era la única persona del palacio que conocía el hecho, tendría en un puño á su imperiosa ama. Estaba seguro de que el Emperador Justiniano

nada sabía. Sería un disgusto para él. Hasta podría enajenarle el afecto á su esposa. Ella tomaría precauciones para evitar que lo supiera. Y si él, Basilio el eunuco, era su cómplice en tales precauciones, entonces ¡cómo lo acercaría á ella! Todo esto relampagueó en su mente, mientras permanecía con el papiro en la mano y en contemplación del anciano y del niño.

—Quédate aquí; ya vuelvo—dijo.—Y salió del aposento haciendo repetir los crugidos de sus vestiduras de seda.

Pocos minutos habían transcurrido cuando se abrió una cortina en el extremo del cuarto, y reapareciendo el eunuco, la mantuvo retirada y doblando en profunda reverencia el abultado



cuerpo. Por la abertura pasó una mujercita vivaracha, vestida con tejido de oro y un manto suelto, y zapatos de color de púrpura imperial. Bastaba este color para indicar que no podía ser otra que la Emperatriz; pero la dignidad de su apostura, la altiva autoridad de sus magníficos ojos oscuros, la perfecta belleza de su cara orgullosa, todo indicaba que sólo podía ser esa Teodora que, á despecho de su ruin origen, era la más majestuosa y la más completa belleza entre todas las mujeres de su reino. Olvidadas estaban ya las bufonadas que la hija de Acacius, el cuidador de los osos, aprendiera en el anfiteatro, y desvanecidos los ligeros encantos de la libertina, y lo que quedaba era la digna compañera de un gran rey, la mesurada dignidad de aquella que era una Emperatriz de pies á cabeza.

Sin prestar atención á los dos hombres, Teodora avanzó hasta el niño, le colocó en los hombros las blancas manos, y lo miró con una mirada profunda é interrogativa, mirada que comenzó por una sospecha y acabó en un tierno reconocimiento en aquellos grandes ojos brillantes que eran el vivo reflejo de los suyos. Al principio, el sensible niño se heló ante la intensidad de la mirada decidida; pero, al suavizarse, respondió su propio espíritu, hasta que gritando—"¡Madre, madre!"—se arrojó súbitamente en sus brazos, estrechando las manos en su cuello, y apoyando la cara en su seno. Dominada por el natural arranque repentino de emoción, sus propios brazos rodearon la cabeza del niño, y, por un instante lo mantuvo estrechado contra su corazón. Entonces, ganando la fuerza de la Emperatriz instantáneo dominio sobre la transitoria debilidad de la madre, lo rechazó, ordenando que la dejaran sola. Los esclavos de servicio hicieron salir del aposento á los dos visitantes. Basilio el eunuco se demoró, mirando á su ama, que se había echado en un diván de damasco, lívidos los labios, y trémulo el pecho con el tumulto de sus emociones. Alzó ella los ojos que se encontraron con la mirada ladina del chambelán, leyendo, su instinto de mujer, la amenaza que en ella se escondía.

—*Me encuentro en tu poder*—*exclamó.*—*Jamás* debe saber esto el Emperador.

—Tu esclavo soy—dijo el eunuco con sonrisa ambigua.—En tu mano soy un instrumento. Si tu voluntad es de que nada sepa el Emperador, ¿quién entonces irá á decírselo?

—Pero ¿y el monje? ¿y el niño? ¿Qué es lo que hay que hacer?

—Sólo hay un medio de seguridad—repuso el eunuco.

Le clavó ella los ojos horrorizados. Sus manos esponjosas señalaban abajo del piso. Existía un mundo subterráneo en este hermoso palacio, una sombra perpetuamente cerrada á la luz, región de pasadizos apenas alumbrados, de rincones sombríos, de esclavos silenciosos sin lengua, de gritos repentinos y agudos en las tinieblas. A eso señalaba el eunuco.

Terrible lucha destrozaba su pecho. El hermoso niño era suyo, carne de su carne, hueso de sus huesos. Lo sabía sin vacilación ni duda. Era su hijo único, y todo su corazón se inclinaba hacia él. ¡Pero Justiniano! Conocía bien las extrañas limitaciones del Emperador. Su vida pasada se había entregado al olvido. El la había como barrido por imperial decreto en todo el imperio, como si ella estuviese recién nacida debido al poder de su voluntad y á la vinculación con su persona. Pero no tenían hijos, y la vista de uno que no fuera suyo lo alteraría profundamente. El podía desvanecer de su espíritu su infame pasado; pero si tomaba la figura concreta de este hermoso niño, entonces ¿cómo podría pasarlo por alto como si nunca hubiera existido? Todos sus instintos y el conocimiento profundo del hombre le indicaban que sus encantos é influencia serían inútiles en tales circunstancias para salvarla de la ruina. Divorciarse de ella le sería tan fácil como le fué su exaltación. Ella guardaba el equilibrio en un pináculo vertiginoso, el más elevado del mundo, y así, cuanto mayor fuera esa elevación, tanto más profunda sería la caída. Todo lo que producía la tierra yacía á sus plantas. ¿Debía arriesgar la pérdida de todo—y, por qué motivo? ¿Por una debilidad indigna de una Emperatriz, por un loco espasmo de amor recién nacido, por eso que carecía de existencia dentro de su ser en aquella mañana? ¿Cómo habría de ser tan loca hasta el punto de arriesgar la pérdida de tal sustancia por semejante sombra?

—Déjalo á mi cuidado—dijo la vigilante cara

oscura que estaba más alta que la suya.

—Será... ¿la muerte?

—No hay seguridad verdadera sino en su seno. Si tu corazón empero es demasiado misericordioso, entonces... perdiendo la vista y la palabra...

Vió mentalmente el hierro enrojecido al blanco aproximándose á aquellos ojos gloriosos, y se estremeció al pensarlo.

—¡No, no! ¡Antes la muerte que eso!

—Que sea entonces la muerte. Eres prudente, gran Emperatriz, porque sólo en el silencio hay seguridad real y confianza.

—¿Y el monje?

—A él también.

—Pero... ¿el Santo Sínodo? Es un sacerdote tonsurado. ¿Qué haría el Patriarca?

—Primero, que calle su lengua charlatana. Después, que hagan lo que quieran. ¿Cómo hemos de saber los del palacio que este conspirador, al que se ha tomado con un puñal entre la manga, es realmente lo que dice?

Una vez más se estremeció y se hundió entre los cojines.

—No hables de ello; no pienses en ello—dijo el eunuco.—Di solamente que lo confías á mi cuidado. Más aun: si no puedes decirlo, haz una inclinación de cabeza, que yo la tomaré como tu señal de asentimiento.

En aquel instante relampagueó en la mente de Teodora una visión de todos sus enemigos, de todos los que envidiaban su exaltación, de todos aquellos cuyo odio y desprecio se transformarían en un clamor de deleite si les fuera dado ver á la hija del guarda-osos arrojada en ese abismo del cual había sido levantada. Su rostro se endureció, sus labios se apretaron, sus manos pequeñas se crisparon por la agonía de su pensamiento.

—¡Hazlo!—dijo.

En un instante, con terrible sonrisa, el mensajero de la muerte salió del aposento. Gimió ella fuertemente y se hundió más aún entre los cojines de seda apretándolos frenéticamente con las manos convulsas y crispadas.

El eunuco no perdió tiempo, porque esta hazaña, una vez realizada, le convertía—con excepción de algún monje insignificante del Asia Menor, cuyo destino pronto sería decretado—en el único partícipe del secreto de Teodora, y, por lo tanto, en la única persona que podría encorvar y doblar ese carácter, el más imperativo de todos. Penetrando rápidamente en el aposento en que esperaban sus visitantes, hizo una señal siniestra, demasiado bien conocida en aquellos días de hierro. En un instante los mudos negros que estaban de servicio, se apoderaron del anciano y del niño, llevándolos rápidamente por un pasadizo, y á una porción menos suntuosa del palacio, donde el fuerte olor de sabrosas comidas señalaba la vecindad de las cocinas. Un corredor lateral conducía hasta una puerta de fuertes barrotes de hierro, la que se abría sobre un empinado tramo de escalones de piedra, débilmente iluminado por lámparas murales. Arriba y al pie se encontraba un centinela mudo semejante á una estatua de ébano, y abajo, á lo largo de los pasadizos oscuros y repulsivos en los que se abrían los calabozos, las paredes presentaban una sucesión de nichos, cada uno de los cuales estaba ocupado por un centinela similar. Los infortunados visitantes fueron arrastrados brutalmente por cierto número de galerías tenebrosas enlosadas de piedra hasta que bajaron por otra escalera tan honda, que la sensación de humedad en el aire pesado y la caída de agua gota á gota por todas partes, demostraban que habían ido más abajo que el nivel del mar. Gemidos y gritos como los de animales enfermos que salían por las puertas de reja junto á las cuales pasaban, ponían de manifiesto el crecido número de aquellos cuya vida, en su totalidad, transcurría en aquella atmósfera húmeda y venenosa.

En el extremo de este pasadizo, el situado á nivel más bajo, se encontraba una puerta que



daba á un vasto aposento abovedado y solo. No tenía ningún mueble, pero en su centro se veía un pesado tablón con manijas de hierro. Descansaba en un rudo brocal de piedra lleno de inscripciones grabadas, indescifrables para los eruditos del Oriente, porque este viejo pozo databa de un tiempo anterior á la fundación de Bizancio por los griegos, cuando los hombres de Caldea y de Fenicia construían con enormes bloques sin argamasa, en un nivel mucho más profundo que el de la ciudad de Constantino. La puerta fué cerrada, y el eunuco indicó á los esclavos que sacaran el tablón que cubría al pozo de la muerte. El asustado niño gritaba y se prendía del abad, el cual, pálido y trémulo, abogaba enérgicamente para derretir el corazón del feroz eunuco.

—¡Seguramente, seguramente, no vas á matar al inocente niño!—exclamó.—¿Qué es lo que ha hecho? ¿Fué culpa suya que viniera? Solamente yo — yo y el diácono Bardar — tenemos de ello la culpa. Castíganos, si en verdad debe ser castigado alguno. Nosotros ya estamos viejos. Es cuestión de hoy ó de mañana. Pero este niño es tan joven y tan lindo, con toda la vida por delante de él. ¡Oh, señor! ¡oh, excelencia! ¡no es posible que llegaras á tener ánimo para herirlo!

Se arrojó al suelo y apretó las rodillas del eunuco, mientras que el niño sollozaba sin consuelo y miraba con espanto á los esclavos negros que se ocupaban en arrancar á pedazos la tapa del tablón que estaba unida al brocal. La única respuesta que el chambelán dió á los frenéticos ruegos del Abad fué tomar una piedra que se encontraba en el brocal del pozo y arrojarla dentro de éste. Se pudo oir chocando contra el revestimiento viejo, húmedo, enmohecido, hasta que cayó con ruido hueco en algún distante depósito de agua subterránea. Hizo entonces un movimien-

to con ambas manos, y los esclavos negros se arrojaron sobre el niño, arrancándolo á su guardián. Tan agudo fué su grito, que nadie sintió la aproximación de la Emperatriz. Penetró como un torbellino en la habitación y al instante sus brazos rodearon á su hijo.

—¡No, eso no se hará! ¡No puede ser!—exclamó.—¡No, no, mi tesoro! ¡mi tesoro! ¡no temas que te hagan daño! ¡Estaba loca al pensarlo—loca y malvada al soñarlo! ¡Oh, dulce hijo mío! ¡Pensar que tu sangre hubiera podido caer sobre la cabeza de tu madre!

Las cejas del eunuco se contrajeron ante semejante fracaso de sus planes, ante semejante ejemplo del capricho femenino.

—¿Y por qué habríamos de matarlos, gran señora, si eso martiriza tu gracioso corazón?—dijo. Con un cuchillo y un fierro candente pueden quedar desarmados para siempre.

No prestó atención á sus palabras.—Bésame, León,—dijo.—Que á lo menos una vez más sienta sobre los míos los suaves labios de mi hijo. ¡Otra vez más! No, no más, porque podría no tener fuerzas para decir lo que aun tengo que decir, para lo que todavía tengo que hacer. ¡Anciano! tú ya te encuentras muy próximo á la muerte, y no puedo pensar, en presencia de tu venerable aspecto, que asomaran fácilmente á tus labios palabras de mentira. En realidad, durante todos estos años, has guardado mi secreto, ¿no es así?

—En realidad de verdad, así es, gran Emperatriz. Te juro por San Nicéforo, patrono de nuestra casa, que, con excepción del diácono Bardas, ninguno lo conoce.

—Entonces, que tus labios continúen sellados. Si guardaste el secreto en el pasado, no veo motivo para que seas un charlatán en el porvenir. Y tú, León,—é inclinó hacia él sus ojos estupendos con una mezcla extraña de gravedad y de amor—¿puedo confiar en tí? ¿Guardarás un secreto que en nada podría ayudarte, pero que sería la causa de la ruina y de la caída de tu madre?

—¡Oh, madre! ¡yo no podría hacerte daño! ¡Te juro que guardaré silencio!

—En tal caso confío en ambos. Se tomarán tales medidas con vuestro monasterio, y también para el bienestar de vuestras personas, que os obligarán á bendecir el día en que habéis venido á mi palacio. Ahora podéis retiraros. Deseo no volveros á ver. Si no fuera así, podríais encontrarme de buen temple ó de malo, y el primero me llevaría á mi perdición, y el último á la vuestra. Pero si por cuchicheos ó rumores tengo motivo para pensar que me habéis traicionado, entonces vosotros, y vuestros monjes, y vuestro monasterio tendréis un fin de tal naturaleza, que servirán de perdurable lección á todos aquellos que llegaran á traicionar á su Emperatriz.

—Yo no hablaré nunca—dijo el anciano;—ni hablará el diácono Bardas; ni hablará León. Respondo de los tres. Pero hay otros—estos esclavos... el chambelán. Podríamos ser castigados por ajena culpa.

—No es exacto—dijo la Emperatriz; y sus ojos estaban como pedernales.—Estos esclavos carecen de voz; ni tienen medio alguno para comunicar los secretos que conocen. En cuanto á tí, Basilio...—Levantó la blanca mano con el mismo gesto mortífero que él mismo había empleado un momento antes. Los esclavos se echaron sobre él como los sabuesos sobre el ciervo.

—¡Oh, mi graciosa ama, querida señora mía! ¿qué significa esto? ¡No es posible que lo pienses!—chilló con su voz agria y cascada.—¡Oh! ¿qué es lo que he hecho? ¿Por qué había de morir?

—Me has arrastrado en contra de lo que es mío. Me has incitado á matar á mi propio hijo. Has tenido la intención de hacer uso de mi secreto contra mí. Desde el primer instante lo leí en tus ojos. Cruel, villano, asesino, cumple el destino por el que has hecho pasar á tantos otros. Esta es tu condena. He hablado.

El anciano y el niño huyeron horrorizados de la cámara abovedada. Al mirar para atrás vieron la figura de la emperatriz erguida, inflexible, vestida en su traje chispeante de oro. Más allá vieron la vestidura mohosa del pozo y la enorme y roja boca abierta del eunuco, rogando y emitiendo alaridos, mientras que cada tirón de los pujantes esclavos lo acercaban un paso más al borde del brocal. Se alejaron tapándose los oídos con las manos, pero aun así oyeron aquel último chillido de voz afeminada, y luego el pesado chapuzón, allá en lo hondo, en los tenebrosos abismos de la tierra.

Arthur **CONAN DOYLE.**

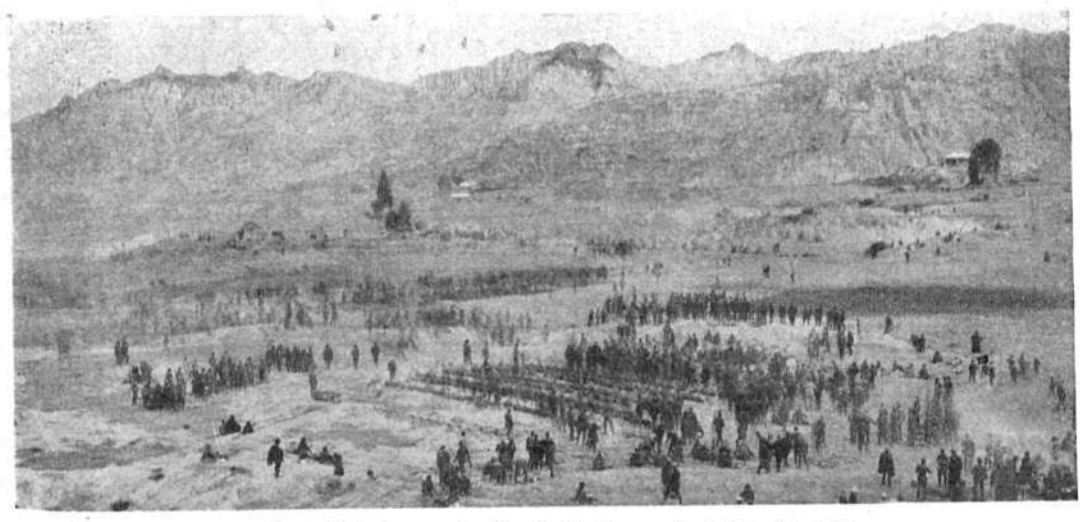
Traducción de E. L. H.

Dib. de Friedrich.



Bolivia

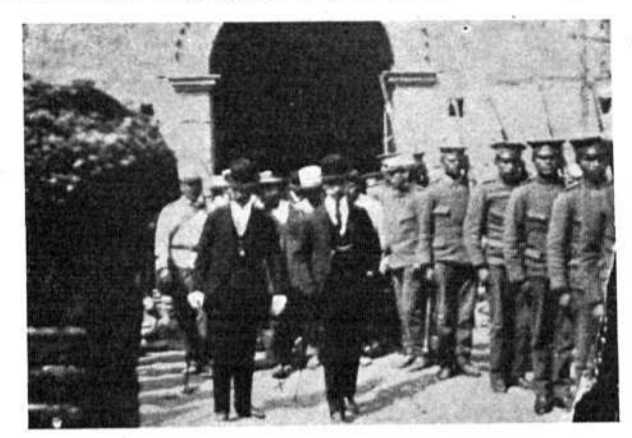
Fiesta campestre al ejército.—Un fusilamiento en Tarija



. Durante el día de campo ofrecido al ejército por el ministro de guerra

El ministro de guerra dió al ejército una fiesta campestre, que se realizó el 13 de agosto en el valle de Sopocachi, á inmediaciones de la ciudad de La Paz. De ella se sacó una artística fotografía, que reproducimos, por la cual puede tenerse idea del animado aspecto que ofrecía el campo.

—El 15 del mismo mes fué fusilado en Tarija el reo Timoteo Ortega Ordóñez, acusado de asesinato y robo, en complicidad con un tal Manuel Vallejos. El delito fué cometido en el Chaco boliviano, siendo la víctima el negociante Cipriano Yapura. Ambos criminales fueron prendidos, pero lograron evadirse, no pudiendo ser recuperado sino Ordóñez. Momentos antes de ser fusilado, el reo contrajo enlace con una mujer que lo había cuidado durante su prisión.



El reo, los fiscales y la escolta, al salir de la cárcel



La ejecución

Una visita á Estocolmo



Vista panorámica de la ciudad

Sin duda alguna, de los pueblos escandinavos, el que más originalidad ofrece al turista es la Suecia, de la cual sabemos tan poco los argentinos.

Lo único que nos enseñaron. fué que sus inviernos glaciales son sumamente rigurosos, olvidando que existen primaveras y veranos, en los que las flores llenan de alegría juvenil los valles y montañas...

Estocolmo es una ciudad enteramente moderna; con grandes edificios, espléndidas perspectivas y un movimiento de vehículos y peatones bien sostenido. Construída á orillas del Báltico, está rodeada por infinidad de canales. Su población es de 350,000 habitantes.

La historia de Estocolmo es poco interesante y se confunde con la de la Suecia. Fué fundada por el rey Berger-Jarl en 126?, pero sólo en el siglo XVII fué elevada á la categoría de capital.



Las veredas, que casi todas son de la misma piedra que la calle

En el mismo centro de la ciudad existe el Palacio Real, de estilo Renacimiento Italiano, construído de 1697 á 1753; es un viejo edificio, mal cuidado al que muy bien le vendría una buena mano de pintura. Pero en Europa las cosas viejas tienen tanto mérito, que una limpieza quitaría á esos monumentos el aspecto venerable y severo de las cosas arcaicas...

La tradición, á la que damos nosotros menos importancia, es aquí amada con devoción religiosa. Por doquier se ve á jóvenes obreras luciendo el traje nacional de épocas pasadas.

En los cafés y restaurants de los parques, algunos empleados visten de aldeanos y las camareras llevan pollera negra, delantal rayado de rojo, verde y amarillo y su original sombrero de pico.

En las grandes tiendas, las cajeras lucen el mismo vestido, y en fin las "chi-



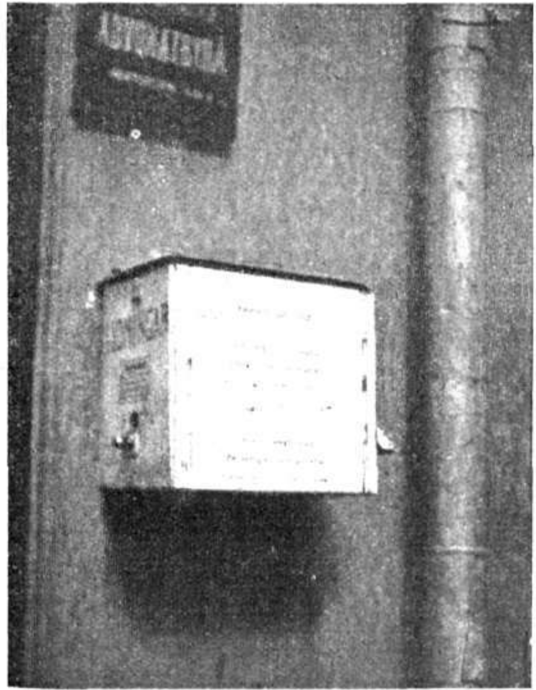
Un pelotón de infantería sueca



El palacio real

cas mandaderas'' llevan sus paquetes trajeadas de campesinas.

¿Qué diríamos nosotros y los ''conferencistas'', si en un café de Palermo ó del Zoo nos sirviera un camarero que osara vestirse algún traje equivalente?



Un vendedor automático del periódico «Dagers Niheter», que anuncia al frente las novedades de la edición



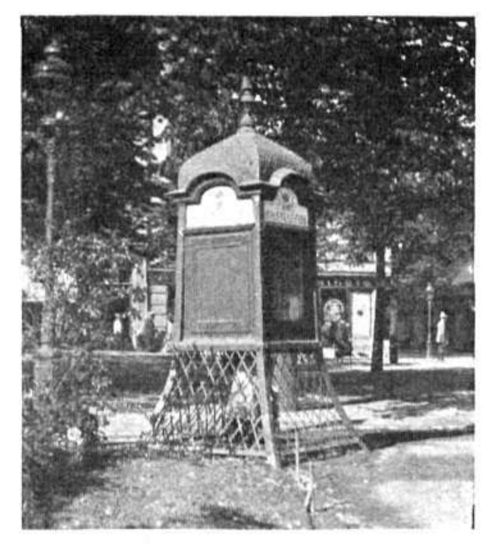
Los canillitas



Una de las tres fortalezas que defienden la entrada á la ciudad

Los suecos tienen fama de ser apáticos, poco espirituales y menos enérgicos, pero sin embargo han dado pruebas elocuentes de que saben hacer sus movimientos sociales colectivos, sin gritos estériles, pero con una calma y una fuerza de voluntad admirables. La reivindicación de la mujer es una prueba evidente de esa afirmación.

Lo que encanta en estos países del norte, es el respeto mutuo, la indiferencia por lo que hace de su vida el vecino, la libertad de obrar según le plazca á cada individuo, sin tener que pensar en el que dirán. Y es que el pueblo está educado, sabe lo que ignoramos nosotros, "que el derecho de cada uno termina donde comienza el derecho de los demás".



Un teléfono público, de los cuales hay en todas las plazas y paseos



Una mandadera, con traje nacional



Un buen ejemplar de agente de policía

De estos pueblos del Norte, como algo hemos hecho ya con otros de raza distinta de la nuestra, podríamos adquirir muchas lecciones útiles, que el mediodía de Europa no nos ofrece, dado que en esta parte solemos encontrar nuestros mismos defectos, bien que atenuados muchas veces. Es una desgracia que los sentimentalismos latinos, con la traba natural de la diferencia de lenguaje, retarden eso. Si finalmente es de Inglaterra, Alemania y los Estados Unidos de donde hasta ahora hemos recibido el ejemplo para efectuar nuestros grandes progresos ¿á qué no reconocer por fin y con franqueza la fuente de donde dimanan tan buenas enseñanzas, y acercarnos más á ella para recibir mejor sus beneficios?

Los argumentos latinos contra las razas del norte han sido siempre el de su pretendida incapacidad para las artes y el de su falta de ideales. Eso es ya insostenible; y por nuestra parte notamos que mientras los pueblos de tradición artística no han podido inculcarnos sus nociones ó su sentimiento de la belleza, los otros lo han hecho en todo cuanto á ellos hemos acudido.



Preparativos para una carrera de trineos á vela

Alberto
M. CANDIOTI.

De Suiza

Los argentinos en Lausana



Señora de Juárez Celman y señoritas de Cárcano



El general Winter



Señora de Casal y señoritas de Gorostiaga y de Reynolds



La señorita de Chapeaurouge y otras damas argentinas, saliendo de misa



Señoras Machain de Decoud y Bavio de Visca



Señora y señoritas de Winter



Señor y señora de Casares, señor M. A. Cárcano, y señorita de Juárez Celman



Doctor R. J. y señor M. A. Cárcano

MENUDENCIAS

Hay quien cree en el triunfo de la paz, pese á los asuntos de Marruecos y de Trípoli.

El señor Juan Enrique Lagarrigue, de Santiago de Chile, es uno de los que creen; de los que creen hasta el extremo reunir unos cuantos versos en un folletito que dice en la portada:

RELIGIÓN DE LA HUMANIDAD

EL AMOR POR PRINCIPIO Y EL ORDEN POR BASE;

EL PROGRESO POR FIN

TRIUNFO DE LA PAZ

POR

JUAN ENRIQUE LAGARRIGUE

SANTIAGO DE CHILE

Año 57 de la Era Normal

1911

El triunfo de la paz, como título de una pequeña colección de versos, no puede ser más inofensivo.

* * *

Ahora veamos como entiende la poesía quien profesa la religión de la humanidad.

RECUERDO

En tenebroso día de congoja
La siento dar el último suspiro
Y fijamente desolado miro
Su rostro que marchito se deshoja.

¿Un rostro que se deshoja?

No nos atrevemos á calificar de disparate lo que puede ser un profundo símbolo positivista.

Horrible pena al corazón me arroja
La pérdida del ser por quien respiro,
Y que me imprime verdadero giro
Cual luz que de lo erróneo me despoja...

Esa es la luz que nos hace falta á nosotros, ignorantes, descreídos y vanidosos, capaces de reirnos ante las inefables expansiones poéticas del señor Lagarrigue.

* * *

Veamos lo que pueden inspirar «el amor por principio y el orden por base» sin contar «el progreso por fin».

LA DISCORDIA VENCIDA

Serenidad excelsa el alma siente
Si por la senda del futuro avanza,
Llevando por bandera la esperanza
Del triunfo de la paz con fe potente.

Se va sin esa luz penosamente,
Porque la digna calma no se alcanza,
Creyendo, con funesta desconfianza,
Que guerra se verá de gente en gente.

Tocados hoy de pensamiento santo,
Anhelan las naciones alta vida,
Jamás sujeta á bélico quebranto,
La tierra brilla con sublime gloria,
Pues la discordia, por amor vencida,
El campo cede á fraternal victoria.

Los poetillas del montón, se consumen de envidia, ante el folleto del señor Lagarrigue, y se proponen imitarle desde el año 57 de la era normal.

* * *

A propósito de poetas.

RUMBO DEL POETA

. . . .

No es digno del poeta, en ciego dolo,
Viciar la Imprenta con audaz volumen
Que insanos pechos ávidos consumen
Cuando luz debe ser de polo á polo.

¡Nadie las mueva....! Solamente los discípulos de Augusto Comte están autorizados para hacer imprimir sus versos, «sin ciego dolo».

* * *

(ORDEN ALTRUISTA)

Se ven los pueblos en bella unión
Labor fraterna doquiera brilla,
Que nunca deja brotar mancilla
De cruel miseria ó injusta acción.

Bajo la sombra de hogares puros,
Mujeres viven como en santuario,
Dando á los hombres su rumbo diario,
Por donde marchan al bien seguros.

Sublime el templo nuestra alma eleva
A unción serena de sacro amor,
Y aliento inspira de tal vigor
Que á triunfo eterno con fe nos lleva.

Si el admirable señor Lagarrigue se expresa de este modo hablando del triunfo de la paz ¿qué clase de versos comtianos escribiría, puesto en la necesidad de ocuparse del juicio final?

* * *

Aviso que copiamos de un diario.

«Una persona muy católica, busca otra persona que la quiera favorecer ó prestar 500 $, de garantía nada más que buena voluntad de la persona y probabilidad de pagarle pronto, no desprecien este aviso.»

Creemos que el señor Lagarrigue (el amor por principio, etc.), ha sido superado por la persona muy católica.

El primero cree en el triunfo de la paz, versificado, y la segunda espera que por su mucho catolicismo van á prestarle quinientos pesos.

Es más soñadora y más lírica la segunda.

Hemos recibido:

«La musa del arroyo», por J. López Silva. Prólogo de la condesa de Pardo Bazán y epílogo de Luis Bonafoux. Madrid.

CORREO SIN ESTAMPILLA

Julio César.—Buenos Aires.—No.

J. O.—Buenos Aires. — Esperamos otro artículo.

M. F. E.—Buenos Aires.—

Leyendo tanta simpleza,
los lectores pensarán
que tiene usted la cabeza
llena de migas de pan.

Lord Byron.—Buenos Aires.—Tiene usted bastante facilidad para escribir versos.

Pero, si sólo consigue hacer cosas por el estilo de la que nos ha enviado, no se va «á levantar célebre una mañana», como el *otro* lord Byron.

N. L. H.—Buenos Aires.—Es un galimatías silábico.

Chipriota.—Buenos Aires.—

«Ya sabes que te adoro,
Ya sabes que te quiero,
Yo te amo como un toro,
Yo te amo como un tero...»

Dado que en Chipré lleguen á saber que derrocha usted el ingenio de semejante modo, le van á declarar el primer humorista chipriota.

D. D.—Buenos Aires.—Si el artículo es inédito, como suponemos, le agradeceríamos mandara la firma.

F. M.—Buenos Aires.—

Su pobre cuento rebosa
insulsez empalagosa;
pero, aunque es tan inferior,
en él admiro una cosa:
[illegible]

J. A.—Buenos Aires.—No.

Velorio.—Floresta.—Copiemos algo.

«Los relámpagos cetrinos
No me inspiran compasión,
Y si, los giros latinos:
La China para los chinos
(Como dijo Napoleón).»

«Sepultadas sobre un plinto
Están tres frescas sirenas.
La mujer de Adán (extinto)
Come croquetas rellenas
de mármoles de Corinto.»

¿Qué importa que haya muerto Mark Twain, si aparece usted chorreando [illegible]



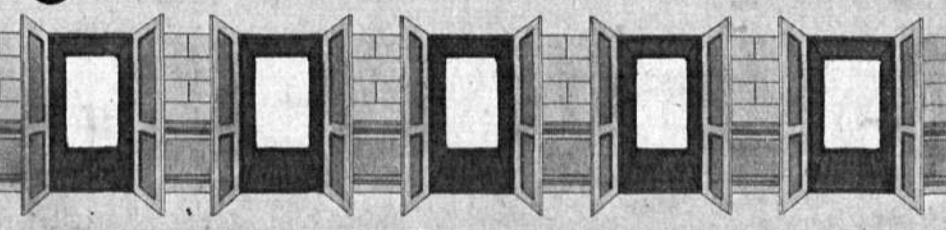
ESTÁN ABIERTAS
DE PAR EN PAR



las puertas del crédito para el comerciante que cumple fielmente sus compromisos.

SE LE CIERRA EL CRÉDITO Y PIERDE TODA SU fama el comerciante que deja de hacer honor á su firma.

SI TODAS LAS PUERTAS ESTÁN

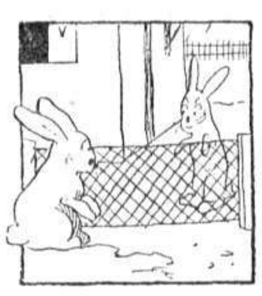


ABIERTAS
DE PAR
EN PAR

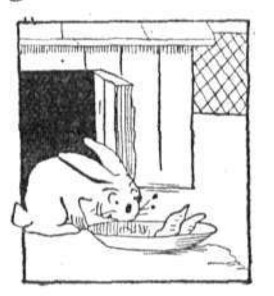


PARA EL ACEITE "**BAU**" SE DEBE Á QUE SIEMPRE HACE HONOR Á SU CRÉDITO, SIEMPRE ES EL MÁS FINO EL MÁS SANO Y EL MÁS PURO

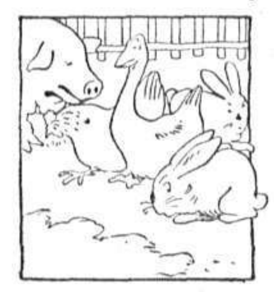
Páginas infantiles. — Los dos consejos



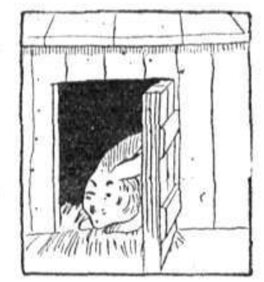
— Te compadezco — decía un conejo de campo á uno doméstico.



¡Qué diferencia! Tú vives encerrado y te dan el alimento medido.



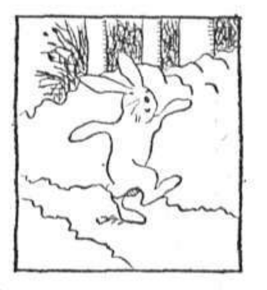
Tus compañeros son todos seres estúpidos á los cuales se engorda para morir.



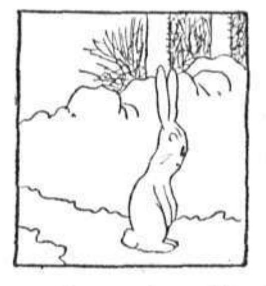
Tu casa es miserable y turbada por la presencia de mil insectos insoportables.



Y, de yapa, hasta los niños se ríen de tí y te suspenden de las orejas.



Yo, en cambio, vivo libre en un bosque espeso y ancho.



—Pues no te envidio —le contestó el otro.— Cuando te crees más seguro...



el menor ruido, una hoja que cae, te asusta, echas á correr...



El coro del jabón

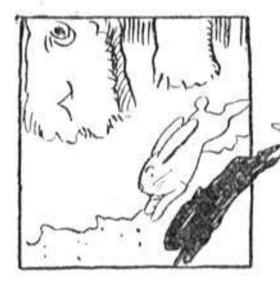
Un conocido autor de sainetes, va á establecer en todas las zarzuelas que se dén bajo su dirección, un coro permanente del jabón.

Ya hay banda de cornetas y de tambores para encajarlas en la primera oportunidad, buena ó mala, que se presenta dentro de una obra ¿por qué no ha de haber coro de jabón, tan necesario á veces para los autores primerizos en noche de estreno, y generalmente tan adecuado para higienizar ciertas proclamaciones algo resbalosas?

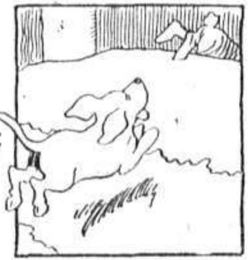
"El coro del jabón" estará representado por *chicas de buten*, como dicen nuestros padrastros los andaluces, y, por supuesto, que el jabón elegido para representar esta pasta tan necesaria á la decencia humana, será el celebérismo y famosamente universal Jabón Reuter, el cual, por su probada pureza, por sus altas calidades higiénicas, por la fama de las portentosas transformaciones efectuadas con su uso, en la tez de personas ancianas, á las que les devolvió el aspecto de la juventud y la salud, por su perfume, al fin que es émulo del que en la primavera exhalan los jardines, está por encima de cuanto ditirambo pudiera inventarse para ponderarlo.

El coro del Jabón Reuter (que así debería llamarse) será un gran éxito para la compañía que ha tenido la buena idea de crearlo.

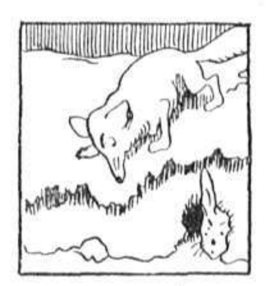
La fama del Jabón Reuter, llenará por sí sola la sala de su teatro.



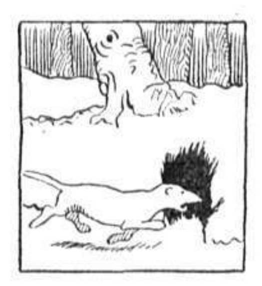
y tu propia sombra te causa un terror espantoso.



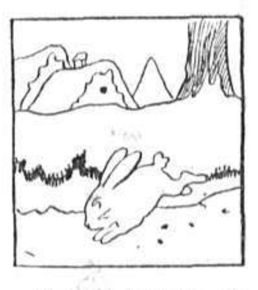
Suenan ladridos, y tienes que huir, pues te persigue un perro.



Quieres salir, y no puedes, porque hay un zorro que te acecha...



si no es un hurón sanguinario, que te hace una visita.



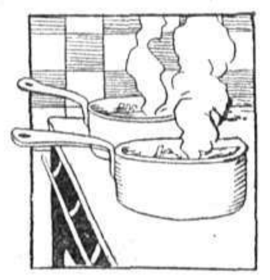
Con el invierno llega el hambre, pues la nieve cubre el pasto.



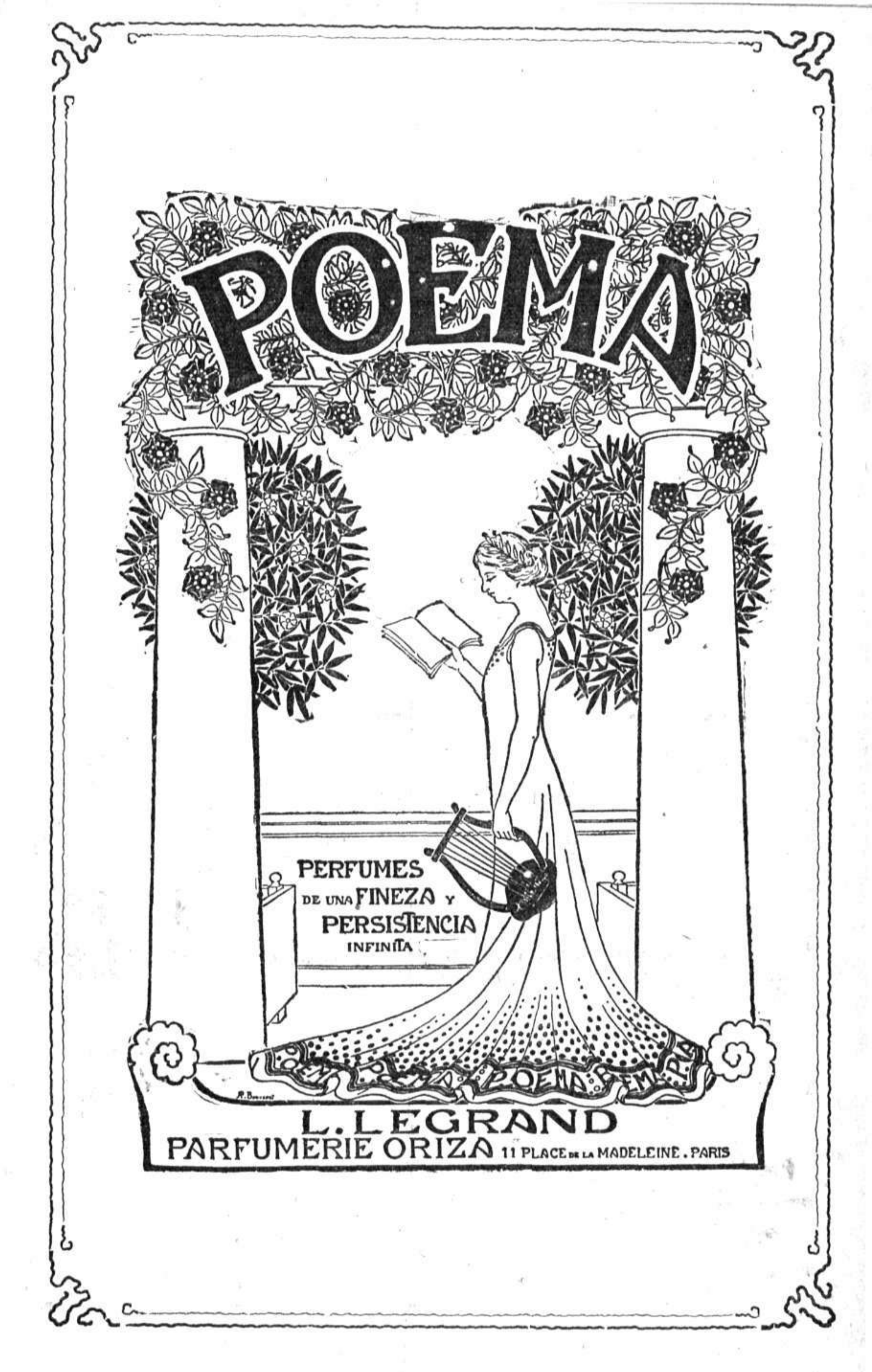
Apenas había acabado de hablar el conejo doméstico, sintióse agarrado por las orejas.

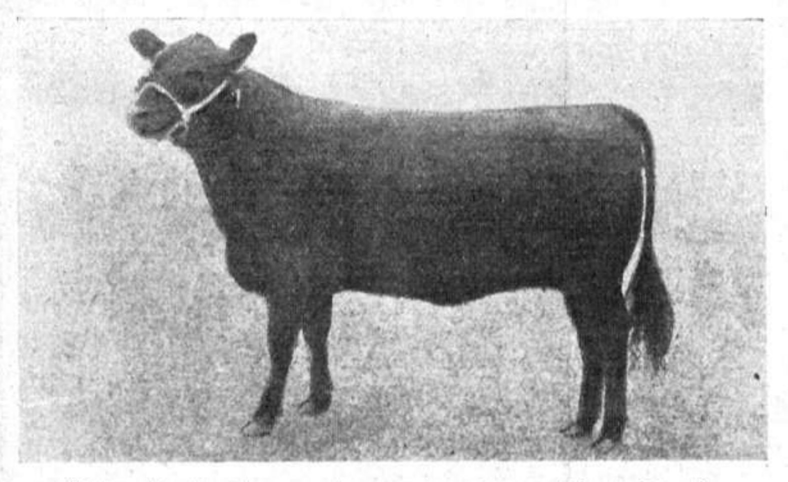


El conejo de campo disparó, pero un tiro lo tendió por tierra.



Y, una hora después, uno y otro eran guisados, cada uno en su respectiva cacerola.


POEMA
PERFUMES
DE UNA FINEZA Y
PERSISTENCIA
INFINITA
POEMA
L. LEGRAND
PARFUMERIE ORIZA 11 PLACE DE LA MADELEINE . PARIS



Ternera Aberdeen Angus, primer premio en la exposición de Norwich

Turquía y la ganaderiá. — Este año ha demostrado este país, particularmente en el distrito de Adrianople un desarrollo halagüeño en la industria ganadera, habiéndose operado por consiguiente un gran aumento en el comercio de cueros para la exportación. Se ha dedicado especial atención á la cría de ovejas y vacunos, y como su suelo es inmejorable para los animales, se podrán mejorar ventajosamente las crías con la introducción de animales finos para reproducción.

Los cueros de cordero son exportados á Alemania mientras que Francia importa todos los cueros de cabrito. Los cueros de ovejas se exportan también en grandes cantidades, siendo muy satisfactorios los resultados pecuniarios.

La producción total de lana ha sido el año pasado de 1.321.000 lb. Grandes cantidades se han exportado á Constantinopla y Salónica y también Bulgaria y Servia, hacen grandes demandas á Adrianople, pagando muy buenos precios.

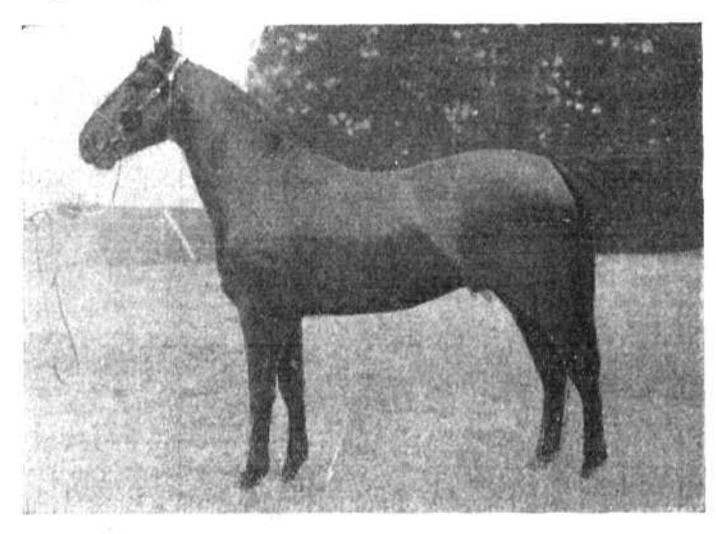
Datos oficiales sobre las enfermedades de animales en Inglaterra.—El último informe que este año ha publicado el ministerio del ramo de este país sobre las enfermedades más comunes que han atacado á los animales durante las años 1909-10 excluyendo la fiebre aftosa, arroja los siguientes datos: fiebre porcina, 1.650 y 1.598 casos en los años 1909 y 1910, respectivamente; sarna en las ovejas, 685 y 556 casos en los mismos años, respectivamente; sarna en los caballos y muerma 553 y 351. En cambio el carbunclo aumenta de una manera alarmante, pues los casos producidos en los mismos años han sido 1.317 y 1.496, respectivamente.

Con excepción del carbunclo el record de los resultados administrativos es verdaderamente satisfactorio en todas las enfermedades y los in-


EL MUNDO rinde homenaje al hombre bien vestido ::
CATALOGO
1912
Albion House
Albion House
Todo hombre debe á sí mismo el vestirse lo mejor posible de la manera más económica y de esa manera proporcionarse respeto propio.
Nuestro deber es ayudar á todo hombre á vestirse bien y á poco costo.
Nuestro hermoso Catálogo para PRIMAVERA y VERANO le demostrará cómo puede hacerse esto. Contiene 100 ilustraciones de magníficos trajes á precios que varían desde $ 55 hechos á medida y desde $ 25 ya confeccionados, siendo garantido el corte y hechura, como también satisfacción por parte del cliente.
Pida Vd. este Catálogo por medio de una tarjeta con su nombre y dirección y se lo enviaremos por vuelta de correo juntamente con uno de nuestros famosos "ROMPECABEZAS" Albion House.
THE Albion House
Victoria 1000
BUENOS AIRES

gleses esperan que éstas disminuirán progresivamente y estarán bajo un completo control.

Australia y la producción de lana de sus mejores reproductores.—El famoso carnero Old Sir Thomas, nacido en 1868 fué vendido á los 6 años en 680 gs., dando 12 libras de lana. Sir Thomas II nacido en 1872 fué vendido á los 8 años en 604 gs. dando 14 libras de lana. Golden Tom nacido en 1878 fué vendido en 500 gs. á los 4 años dando 18 libras. Golden Horn II nacido en 1886 dió 26 libras y fué vendido á los 6 años en 630 gs. President nacido en 1890 dió 23 libras siendo vendido en 1.600 gs. á los 6 años. President II nacido en 1895 daba 27 libras. Patrón nacido en 1900 dió 30 ¾ libras, siendo vendido á los 7 años en 1.000 gs. Patrón II nacido en 1906 dió 31 libras siendo vendido en 800 gs. á los 4 años.



Padrillo Cleveland Boy Cholderton Luck, primer premio en la exposición de Norwich

Toronto y los agricultores, carniceros y compradores.—En esta importante ciudad ganadera, encontramos que tanto los agricultores como los abastecedores y carniceros todos por su parte quieren realizar buenas economías en sus respectivos negocios.

Los carniceros de unas cuarenta á cincuenta millas de Toronto, ya no compran los animales directamente á los agricultores, para sacrificarlos por su cuenta, como lo hacían antes, sino que ahora adquieren la carne en los mataderos de la ciudad porque así les conviene más, pues sacan más utilidades. Y los agricultores por su parte tratan de vender los animales á los grandes compradores porque así les conviene más. Y esto se explica fácilmente, pues éstos tratan de evitar los inconvenientes en que incurren aquellos y operando en gran escala evitan gastos superfluos de lo que resulta que el gasto por cada animal es menos que el que los carniceros tienen que hacer.

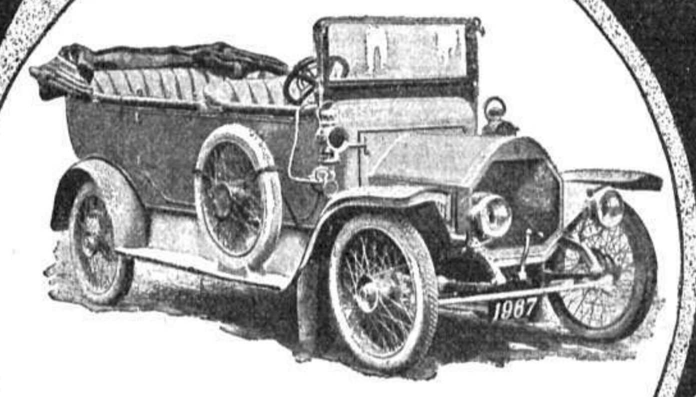
Humber

LA FAMOSA
GRAN MARCA
INGLESA

BICICLETAS
MOTOCICLETAS
AUTOMOVILES



CATÁLOGOS
GRATIS



TORPEDO 20 HP	AMBOS CON 7 ASIENTOS	TORPEDO 28/35 HP

Prontos para entrega inmediata de 28/35 H.P.

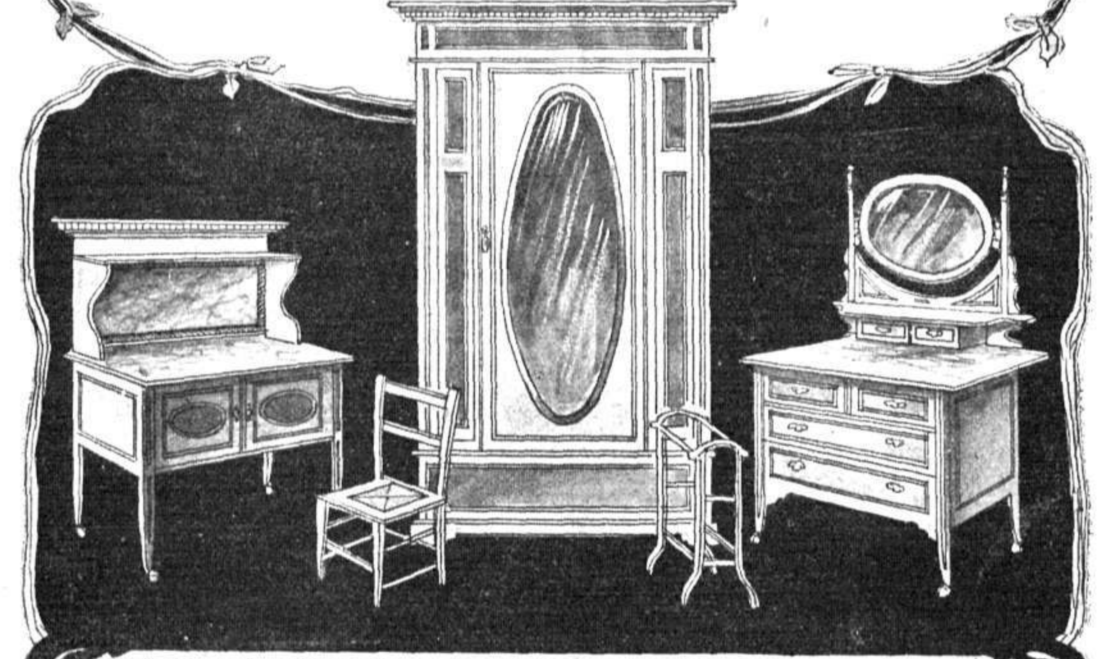
EL AUTOMOVIL IDEAL PARA TURISMO

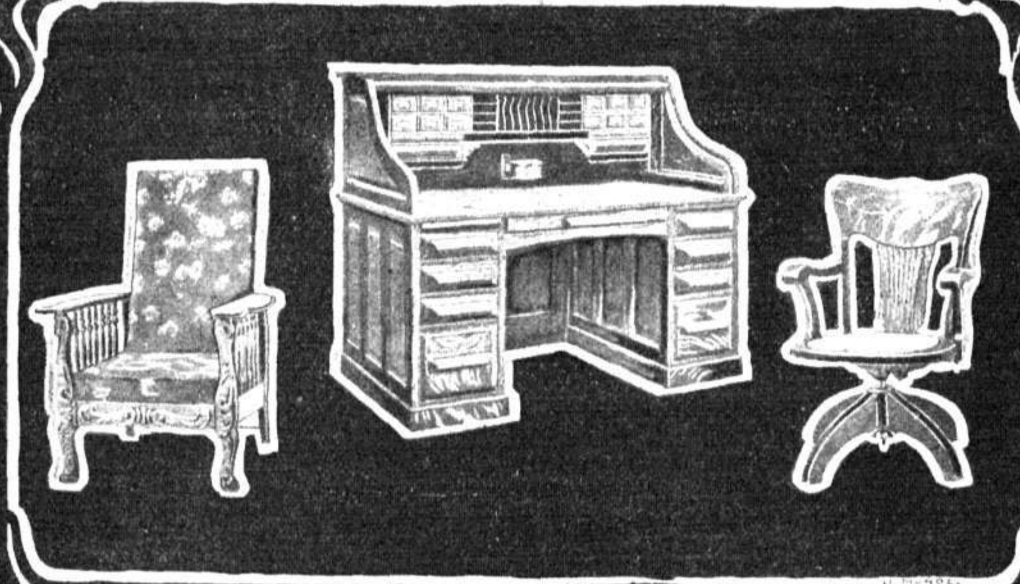
Unicos Agentes: MACCHI & POZZI 428 Esmeralda
BUENOS AIRES



IMPORTADORES DE MUEBLES

Bmé. Mitre, 566-72. — Buenos Aires





LORENZINI Y PERETTI

·IMPORTADORES DE MUEBLES·

CALLE-B. MITRE 566-72 B. AIRES

El crimen de la Noria

(CRONICAS DE BUENOS AIRES)

POR RAFAEL BARREDA

(Continuación)

—¡Tú! —le replicó Azcuénaga, siempre despreciativo.

Arriaga palideció intensamente: se le cayó de la boca el cigarro que fumaba; pero reaccionando:

—¡Miserable! —exclamó, lanzándose á él.

—¡Eh, —le dijo otro de los jóvenes conteniéndolo— no es el momento de hacerse el valentón! Si lo que dicen no eres, ve á sincerarte.

—Y si lo lográs, estaré á tus órdenes —añadió Azcuénaga, siguiendo con sus amigos.

Arriaga se encontró aturdido por breves instantes, luego, como poseído de una extrema resolución, se dirigió al departamento de policía y pidió hablar con el jefe, que lo recibió amablemente:

—¿En qué puedo servirle, mi amigo?—le preguntó.

Arriaga le manifestó lo que acababa de ocurrirle; lo que se decía; lo que se aseguraba, con respecto á la presuntiva muerte de Francisco Alvarez y del robo en su tienda.

Le pidió que lo constituyera inmeditamente en prisión y que levantara un sumario para desvanecer la infame calumnia que se había cebado en su inocencia!

Su explicación fué larga y el estado deplorable en que se hallaba la hizo más aún.

El jefe de policía lo escuchaba en silencio, y cuando terminó le dijo sonriendo:

—Comprendo que usted busque, por todos los medios posibles, destruir esos malos desvanecimientos, pero me es imposible acceder á lo que usted me pide.

—¿Por qué, señor jefe?

—Porque hasta ahora no tengo, respecto de usted, ninguna sospecha y no puedo obrar sino por lo que consta del sumario que se está levantando.

Y era en vano que Arriaga insistiera nuevamente, cuando llegó al despacho del jefe un oficial de la casa de gobierno portador de un pliego urgente.

El jefe pidió permiso á Arriaga para enterarse de lo que el gobierno le comunicaba.

—¡Qué casualidad! —le dijo, después de leer:—El señor ministro de *gobierno me pide, por orden del excelentísimo señor gobernador, que proceda*, no sólo á su detención, sino á la de los señores Jayme Marcet y Francisco Alzaga. Está usted complacido, señor Arriaga, y como creo que todo esto no pasará de una mera fórmula, voy á escribir dos letritas á esos caballeros para que vengan. *Sírvase*, entonces —añadió, tocando un timbre— esperar el momento oportuno en la habitación á que van á conducirlo.

Y hablando en voz baja con el ordenanza que acudió, le hizo señas á Arriaga de que lo siguiera.

Cuando Arriaga supo la nueva resolución del jefe, ordenada por el gobierno, un frío estremecimiento recorrió todo su cuerpo. Tendría que soportar un careo con sus cómplices y tal vez le faltaría la serenidad necesaria. Por otra parte, á pesar de haber tomado todas las precauciones que creyeron necesarias, se habían olvidado de ponerse de acuerdo en las respuestas por si llegara el caso. Arriaga se consideró perdido; pero confió en la astucia de Marcet y se repuso.

El jefe de policía, como se lo había manifestado, escribió á los amigos de éste pidiéndoles se sirvieran venir inmediatamente al departamento.

Pocos momentos después llegaba Jayme Marcet.

Francisco Alzaga había desaparecido.

VI

La revelación

Desde la noche del crimen, Alzaga bebió más de costumbre, como ya lo hemos hecho notar.

Puede decirse que pasaba los días y las noches bebiendo; pero su poderosa naturaleza resistía aquellos excesos al extremo de que sólo excitándolo se demostraba en los impulsos de la embriaguez.

Una fuerza misteriosa, de que él mismo no sabía darse cuenta, lo atraía constantemente al sitio donde ocultaran los restos del desgraciado Alvarez.

Vagaba en la espaciosa quinta; en el bosque de naranjos, en aquella inmensa alfombra de violetas...

Y cuando, *maquinalmente, se acercaba á la abandonada noria* y lo notaba, se estremecía, miraba, con ojos de espanto el oscuro pozo y huía de allí como si vislumbrara algo terrible; pero no se alejaba mucho: de la quinta de la familia pasaba á las *otras quintas* de los conocidos, de su amigo Carlos Terrada, ligada tradicionalmente su familia con la suya.

La víspera del día en que su cómplice Arriaga se viera obligado á presentarse al jefe de policía, se encontraba en Santa Lucía, y Alzaga mandó ensillar uno de sus mejores caballos de carrera.

Montó en él y primero al tranco y luego al galope, se dirigió á las curtiembres, cuyas "barracas" se encontraban en la Boca del Riachuelo.



...primero al tranco y luego al galope, se dirigió á las curtiembres...

Pasó la tarde allí y cuando volvió ya era de noche. *Pensaría seguir hacia la ciudad por junto á las barrancas* de la Convalecencia y llegar así á su casa; pero, la fatalidad, sin duda, de su destino, hizo que se detuviera en la puerta de la quinta de Terrada donde el *sirviente*, que cuidaba una tartana, le dijo que el "niño" se hallaba en la sala, acompañado de unos amigos que habían llegado en aquella volanta.

Alzaga bajó del caballo que ató á un poste y entró en la quinta, dirigiéndose á la sala.

Los que allí estaban, en animada conversación, al verlo se sorprendieron y callaron.

Entre ellos se encontraba Azcuénaga.

Alzaga debió notar la sorpresa que su presencia producía pareciéndole incómoda.

Notó aquel silencio que también le pareció significativo; que Azcuénaga era el que se demostraba más desagradado con su llegada, y sin saludar á nadie, pero encarándose con él, le dijo, sin ocultar á su vez la mala impresión que aquel recibimiento le producía:

—¿Por qué callan cuando yo llego? ¿Acaso estaban hablando mal de mí? —le dijo.

—No, Francisco,—le contestó su amigo Terrada, dueño de la quinta, yendo á él cariñosamente.—Aquí nadie hablaba mal de tí, ni yo lo consentiría. Nos ocupábamos de lo que todo el mundo se ocupa hoy: de la misteriosa desaparición de tu amigo Alvarez.

—Sí, pues;—añadió Azcuénaga,—de esa desaparición misteriosa y—repuso con cierta intención—de los ex-

travagantes rumores que en los círculos se propalan.

El semblante de Alzaga se demostró más alterado. Su mirada hosca y profundamente sombría, llegó á concentrarse con la de aquel joven, que, á pesar de ser su amigo, tan antipático le era.

Debió recordar en ese instante las sospechas de Marcet; sus deseos de provocarlo á un duelo para que no repitiera lo que, en el seno de la confianza, le habría comunicado Arriaga. Debió entrever en la comisura de sus labios y en el resplandor de sus ojos, un mohín depresivo y que aquel mismo gesto se demostraba en los demás; que los demás lo observaban con cierta reserva y en un arrebato de cólera y de su ya acostumbrada inconciencia, exclamó:

—Basta ya de darle importancia á esa "basura". Si ha desaparecido ha sido porque nosotros lo hemos muerto!... Estábamos cansados de él! ¿Qué hay?—preguntó, en una transición amenazadora, fuera de sí y desafiándolos, á su vez, con su mirada.

Tan tremenda revelación, hecha por el mismo Alzaga, produjo en aquellos jóvenes el mayor asombro; pero Alzaga, sin darse cuenta de ello, no se detuvo; siguió y siguió hablando á borbotones. Lo contó todo, todo lo que había ocurrido, menos el sitio donde habían ocultado el cadáver, porque al llegar ahí cayó en un sillón de vaqueta y ocultando el rostro entre las manos, cesó de hablar.



...volviendo el rostro, dejó que Alzaga se acercara á la cuna y besara á su hijito

—Desgraciado, ¿qué has hecho?—le preguntó Terrada, cuando ya habían desaparecido de la sala y marchaban en su coche hacia la ciudad, Azcuénaga y sus amigos.

Alzaga se quitó las manos del rostro, giró la vista en torno y clavando la mirada en su amigo, como si despertara de un sueño horrible, le preguntó:

—¿Qué he dicho?—como si no se diera cuenta de lo que acababa de revelar, y sorprendido de la ausencia de los otros.

Terrada le repitió sus palabras que escuchó consternado. Cuando concluyó Terrada, Alzaga, en el que parecía haberse disipado el mareo alcohólico, le dijo:

—¡Todo es verdad! Ahora, Carlos, puedes entregarme á la justicia,—añadió, lanzando un suspiro que más parecía lamento.

—¿Me crees capaz de semejante acción? Crees que yo propendería á la mayor deshonra del nombre respetado que llevas? Sabes los antiguos lazos que nos unen y á pesar de ese crimen, verdaderamente espantoso, me tienes á tus órdenes.

—¿Qué debo hacer?—le preguntó Alzaga, después de un momento.

—Huir, huir inmediatamente. Yo te ayudaré á hacerlo.

—¿Y Catalina?—volvió á preguntarle.

—Huye con ella si se decide á seguirte. Y... no perdamos tiempo; ve á tu casa, recoge lo que puedas, vente con Catalina, que yo mientras tanto trataré de preparaos la fuga. ¡Ah! antes, escríbele á tu hermano Félix dos líneas, tu hermano tan pundonoroso, que recibirá un golpe terrible con la revelación que yo le haré repitiéndole tus palabras.

—Pobre Félix... ¡Oh, no!

—Es indispensable; estoy seguro de que Félix me ayudará á salvarte. Toma, aquí tienes papel. Escribe.

Alzaga escribió la siguiente carta:

"Querido Félix: Es inútil que te diga una palabra respecto á la razón de esta carta, porque cuando la recibas tú estarás ya en tantos antecedentes como yo mismo. Me limito á decirte que para salvarme y huir necesito tu protección con la que cuento en toda su eficacia. Si necesitas más datos, Carlos Terrada, dador de ésta, te los proporcionará. Perdón y adiós por la vida. —**Francisco Alzaga.**"

"Te prevengo que no quiero salvarme por mí mismo si no salvar el apellido en lo que se pueda."

Se la entregó á su amigo. Salió, montó de nuevo en su caballo y dirigióse á galope á la ciudad.

Llegó á su casa y... todo aquel lujoso mueblaje, en el que hacía tiempo no fijaba la mirada; todos aquellos objetos, que con dulces ensueños adquiriera... ¡cuántos recuerdos traerían á su imaginación en ese instante! ¡Testigos mudos de su felicidad... de su encantadora luna de miel!... De su enlace con aquella "Estrella del Norte"; con aquella imponderable mujer que tanto adoraba y por la que todo lo hubiera sacrificado... ¡Y allá, junto á su nido de amor inefable, la cuna de su hijo, que dormía, dormía con el sueño de los ángeles... aquel hijo cuyas caricias y sonrisas abandonara para vivir en la crápula y el vicio degradante; trocadas sus cariñosas manecitas por el puñal del asesino, del asesino vulgar, del más repugnante de los asesinos!...

¡Oh, cuánto debió sufrir aquel hombre nacido para tan execrable destino!

—¡Catalina!... ¡Catalina!... —exclamó, al encontrarse con ella en su pequeño gabinete de vestir, contemplando, embelesada, el brillo de los diamantes del último aderezo que su Francisco le comprara!...

¡Cuán ajena estaría de la horrible realidad!...

—¡Prepárate... prepara á nuestro hijo,—la dijo Alzaga, con voz nerviosa y precipitada,—porque tenemos que hacer un viaje lejos, muy lejos, inmediatamente!

—¿Qué dices, Francisco?... ¿Que debemos hacer un viaje lejos, muy lejos, inmediatamente?—repitió ella en un colmo de asombro interrogante. —No te entiendo.

—Sí,—añadió Alzaga—es indispensable... ¡Debemos irnos para no volver jamás!

—Pero...—preguntó Catalina con dudas y sorpresas manifestadas en su rostro—¿qué causa tan tremenda puede haber para esa precipitada resolución? ¿Estás loco, Francisco?

—¡No, Catalina... mi Catalina, no! ¡Si no lo realizamos hoy, mañana será tarde!

Y Alzaga, haciendo los mayores esfuerzos y con todas las angustias de su alma, le confesó su crimen... ¡De todas maneras tendría que saberlo!

¡Mientras tanto, el semblante de Catalina se demudaba, dirigiéndole miradas que expresaban indignación, odio, desprecio, miedo, terror!

—Con que es verdad—dijo al fin.—¡Con que es verdad lo que me parecía increíble y que todo el mundo aseguraba?... ¡Tú, un Alzaga, asesino y ladrón!... ¡Tú, asesino de un hombre bueno, de un hombre que se envanecía y se honraba con llamarse su amigo... su amigo íntimo!...

—¡Fuí inducido, Catalina, en un mal momento por ese miserable de Marcet!...—murmuró Alzaga como si tratara de disculparse.

—¿Y en dónde dejaste la fortaleza de tu raza que así se debilitó?... en el lodo de tu crimen, ¿verdad? ¡Y habrás comprado, quizás, con la sangre de aquel desdichado esta joya maldita!...—añadió, arrojando con horror el aderezo que con tanto placer contemplara momentos antes.

—¡Catalina... sígueme!—exclamó Alzaga.

—¡No! ¡Yo seguir á un asesino!... ¡Primero muerta! ¡Vete, desgraciado, vete donde no te alcance la justicia de los hombres!...

(Continuará.)

Dib. de Peláez.


EL AGRICULTOR
CONTENTO
ESTA PENSANDO HOY EN LA
ESPIGADORA-ATADORA
Mc CORMICK
PARA
DATOS COMPLETOS
PIDA CATALOGO
Nº 20
La Espigadora-Atadora Mc Cormick de 12 pies de corte.
Esta famosa Espigadora-Atadora representa dinero para el agricultor, multiplicando sus beneficios cada año. Puede cortar cualquier Cosecha, por grande que sea
AGAR CROSS & Co. Ltd.
OMBU
DURABILIDAD
LA CASA DE LAS MÁQUINAS DURABLES
118, DEFENSA, 148
BUENOS AIRES
600, ENTRE RÍOS, 624
ROSARIO

Ajedrez

Reproducimos una interesante partida del match Marshall-Leonhardt una Defensa Petroff, que dió lugar á jugadas de una viveza apreciable:

DEFENSA PETROFF

	Blancas P. S. Leonhardt	Negras F. J. Marshall
1	P 4 R	P 4 R
2	C 3 A R	C 3 A R
3	C × P	P 3 D
4	C 3 A R	C × P
5	P 4 D	P 4 D
6	A 3 D	A 3 D
7	O — O (1)	A 5 C R
8	T 1 R (2)	P 4 A R
9	P 4 A D	O — O
10	C 3 A D (3)	A × P T + (4)
11	R 1 A (5)	C 3 A D
12	C × P	A × C
13	D × A	D 5 T R (6)
14	A × C (7)	C × P (8)
15	D 3 T R (9)	D × D
16	P × D	P × A
17	T × P	C 4 A R
18	A 4 A R	A × A
19	T × A	C 5 D (10)
20	T 4 T R	C 4 A R
21	T 4 A R	C 3 D
22	T 4 T R	T D 1 R
23	T 1 R	T × T +
24	R × T	T 1 R +
25	R 1 A	P 3 A D
26	C 3 A D	C 4 A R
27	T 4 A R	P 3 C R
28	P 4 T R	P 4 T R
29	C 4 R	R 2 C
30	C 5 C R	R 3 A
31	C 3 A R	

Tablas.

(1) P 4 A D debió jugarse probablemente; pero quizá temieron las blancas el desplazamiento de su rey de 1 A en respuesta á 7. A 5 C D +.

(2) Debióse contiuar con 8. P 4 A D ó C 3 A D. Con la jugada del texto la debilidad del P A R será pronto puesta en evidencia por la continuación de negras A × P +.

(3) 10. P 3 T R como lo hizo el doctor Bernstein en San Sebastián era la jugada que debió preceder á la del texto.

(4) No es nuevo, bien se alcanza, este sacrificio.

(5) Si hubieran aceptado la pieza se producía este juego: 11. R × A, C × P, 12. D juega, C × A, 13. D × C, A × C seguido de D 5 T R +, etc., con lo cual ganarían la calidad por lo menos.

(6) Si 13. C × P; 14. D 3 T R (D 3 R?—D 5 T R).

(7) Simplificando una posición complicada y llena de peligros difíciles de alejar.

(8) Si 14. P × A; T × P daría una ventaja á las blancas.

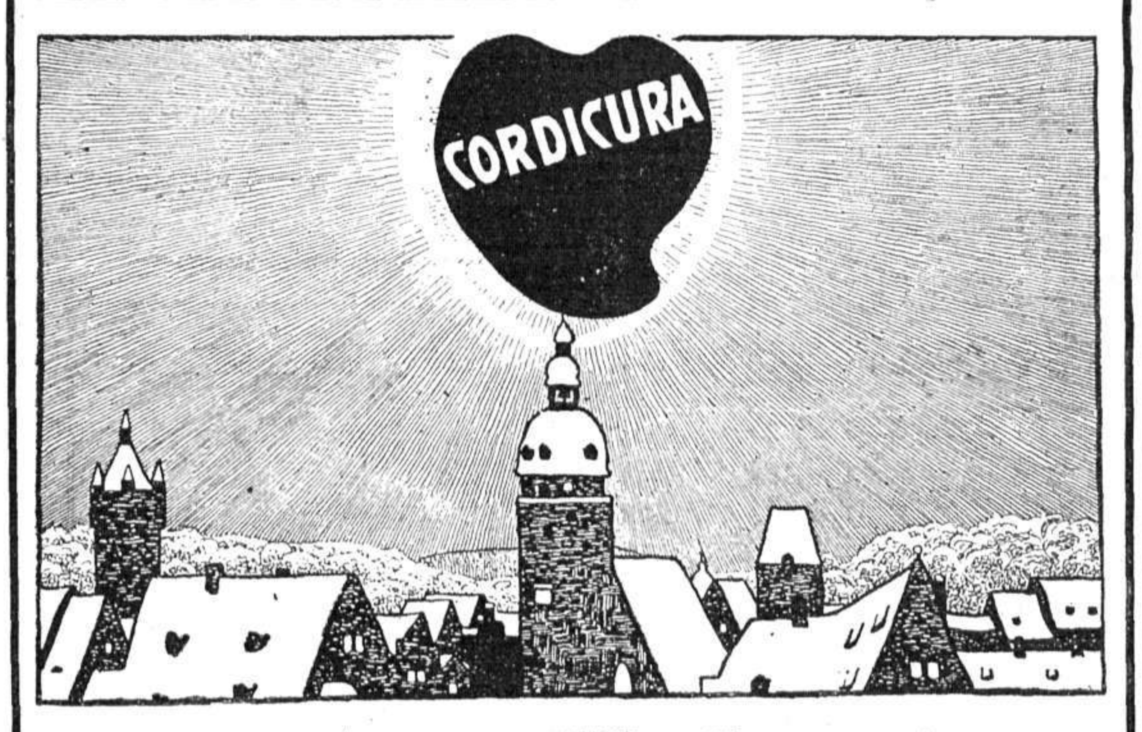
(9) Forzado. Si: 15. D 3 A D, P × A. 16. D × C, T × P A +, 17. D × T, A 6 C R seguido de T 1 A R y ganan.

(10) Por estar amenazados de 20. T × C seguido de 21. C 7 R +

PARTIDA DEL P D

Jugada el 27 de febrero y el 2 de marzo

	Blancas J. R. Capablanca	Negras D. Janowski
1	P 4 D	P 4 D
2	P 3 R	C 3 A R
3	C 3 A R	P 4 A D
4	P 4 A D	P 3 R
5	C 3 A D	A 2 R
6	P D × P	O — O
7	P 3 T D	A × P
8	P 4 C D	A 2 R
9	A 2 C D	P 4 T D
10	P 5 C D	P 3 C D
11	P × P	P × P
12	C 4 D	A 3 D
13	A 2 R	A 3 R



Por encima de todos

los remedios para las enfermedades del CORAZON, brilla con inusitado fulgor el nombre

"CORDICURA"

El específico "CORDICURA" no sólo pretende, sino que exige ser considerado como un remedio SERIO y pide ser sometido á prueba por los señores médicos que aun no lo conocen.

Preparado por un químico, quien ha merecido los honores de la Medalla de Primera Clase de la Academia Químico-Física Italiana de Palermo, este remedio ha conquistado todos los países civilizados del mundo por sus resultados positivos en las enfermedades y perturbaciones del corazón.

Medalla de Oro y fuera de Concurso en todas las Exposiciones de Higiene donde ha sido presentado, incluso la de Buenos Aires, 1910.

Pida el folleto A 1, donde Vd. encontrará todos los detalles referentes á su enfermedad al corazón.

Precio: $ 5.00—Al interior con flete $ 5.50

Venta en Farmacias y Droguerías

VENTAS Y PEDIDOS AL ÚNICO DEPOSITARIO:

ALFREDO T. THOMSEN

BOLIVAR, 172 - Buenos Aires.

Agente en Montevideo: **BONINO y SCHRODER**, Misiones, 82.

Concesionario: A. SCARTABELLATI, Cuyo, 2500, Buenos Aires.

Pida el folleto sobre enfermedades del corazón, haciendo uso del cupón adjunto:

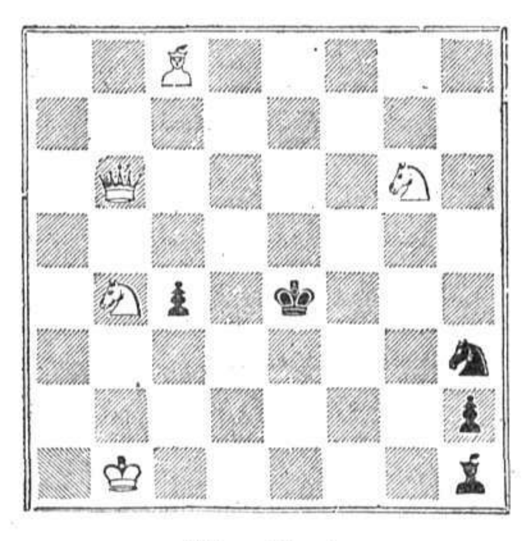
Señor **ALFREDO T. THOMSEN** Bolívar, 172, Buenos Aires. Muy señor mío: Sírvase remitirme urgente el folleto sobre enfermedades del Corazón.	Nombre. Ciudad. Calle. . . . . Provincia. . . . .

14	A 3 A R	T 2 T D
15	O — O	T 2 A D
16	D 3 C D	C D 2 D
17	T R 1 D	C 4 R
18	A 2 R	D 2 R
19	T D 1 A D	T R 1 A D
20	C 4 T D	T × T
21	T × T	T × T +
22	A × T	C 5 R
23	A 2 C D	C 5 A D
24	A × C	A × C +
25	R × A	D 5 T R +
26	R 1 C	D × P +
27	R 2 T	D 6 C R +
28	R 1 C	P × A
29	D 2 A D	D × P R +
30	R 2 T	D 6 C R +
31	R 1 C	D 8 R +
32	R 2 T	D 6 C R +
33	R 1 C	D 8 R +
34	R 2 T	C 3 A R
35	C × A	D 5 T R +
36	R 1 C	D 8 R +
37	R 2 T	D 5 T R +
38	R 1 C	C 5 C R
39	D 2 D	D 7 T R +
40	R 1 A	D 8 T R +
41	R 2 R	D × P +
42	R 1 D	C 7 A R +
43	R 2 A	D 3 C R +
44	R 1 A	D 8 C R +
45	R 2 A	D 3 C R +
46	R 1 A	C 6 D +
47	R 1 C	P × C
48	D 2 A D	P 4 T R
49	A 4 D	P 5 T R
50	A × P C	P 6 T R
51	A 7 A D	P 4 R
52	P 6 C D	D 5 R
53	A × P	D 8 R +
54	R 2 T	C × A
55	P 7 C D	C 2 D
56	C 5 A D	C 1 C D
57	D × P +	R 1 T
58	C 4 R	R 2 T
59	D 3 D	P 3 C R
60	D × P +	R 2 C
61	D 3 A R	D 8 A D
62	D 6 A R +	R 2 T
63	D 7 A R +	R 3 T
64	D 8 A R +	R 4 T
65	D 8 T R +	R 5 C
66	D 8 A D +	

Las negras abandonan.

Solución del problema aparecido en el número 674: 1. D 2 A D.

PROBLEMA POR L. CIMBUREK



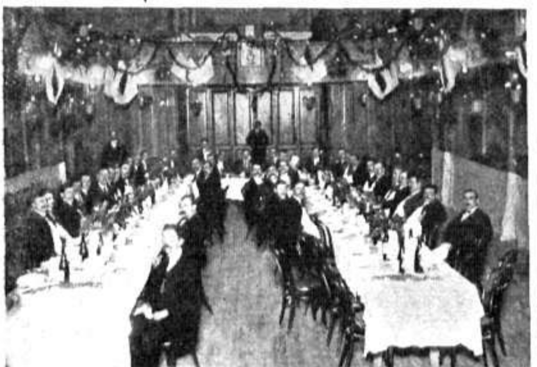
Mate en 3 jugadas

Actualidades de provincias

CAMPANA



Fiestas del 20 de septiembre.—Las sociedades italianas saliendo en manifestación, después de los discursos



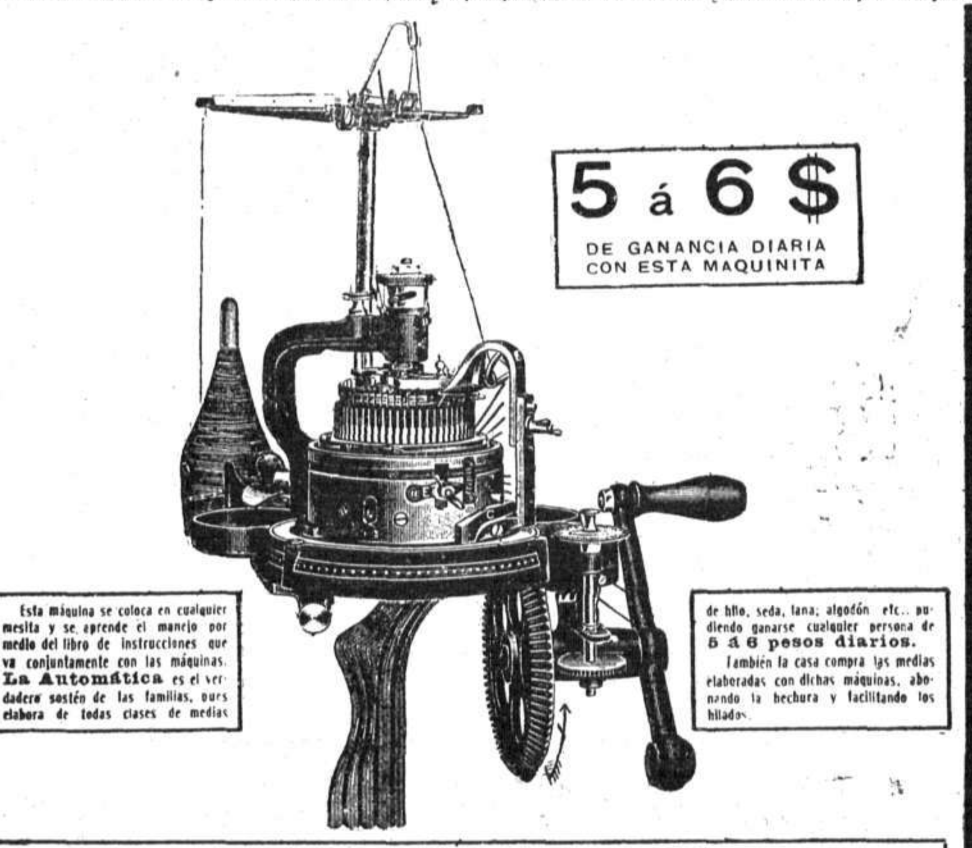
Banquete en la sociedad «Italia»



Función á beneficio del hospital San José en el teatro Belgrano

EL SOSTEN DE UNA FAMILIA ES LA

MAQUINA AUTOMÁTICA para hacer medias y calcetines sin costura y otros trabajos de punto



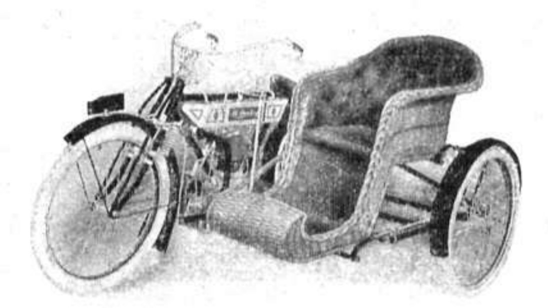
Precio de la máquina completa con accesorios y encajonada: **$ 183** m/n.; la misma, reforzada: **$ 190** m/n.

Pidan Catálogos explicativos incluyendo estampilla de 5 centavos, al único concesionario: **J. Pascual Nigri, Cangallo núm. 1180, Buenos Aires.** — Sucursal I: Rincón, 118, Montevideo; sucursal II: calle Catedral, 1115, Santiago de Chile.

Motocicleta Triciclo de 3 ½ H.P. — BRADBURY (INGLESA)

— PATENTADA —

El Verdadero Ideal para la Ciudad y Campaña.



Cómoda, Veloz, Económica, Elegante, Sólida y Silenciosa.

Precio con sus herramientas: $ m/n 1000

CONCESIONARIO É INTRODUCTOR EN SUD AMÉRICA

J. PASCUAL NIGRI

Casa matriz: CANGALLO, 1180, Buenos Aires. — Sucursal I: calle **Rincón, 118, Montevideo.** — Sucursal II: calle **Catedral, 1115 Santiago de Chile**

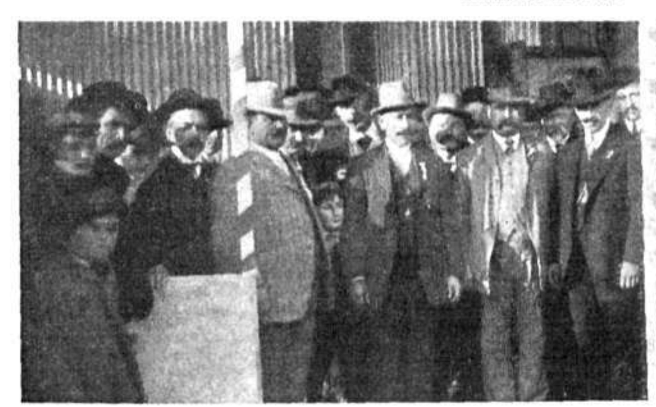
Actualidades de provincias

TANDIL



La comisión de las fiestas italianas en la carpa oficial

TRES ARROYOS





Comisión directiva de los festejos conmemorativos del 20 de septiembre

Actualidades de provincias

ESTACIÓN RAMALLO



El banquete festejando el 20 de septiembre



El baile efectuado con el mismo motivo

PERGAMINO



Concurrentes al almuerzo ofrecido el 24 de septiembre por la «Liga Cívica Local»

VEGA

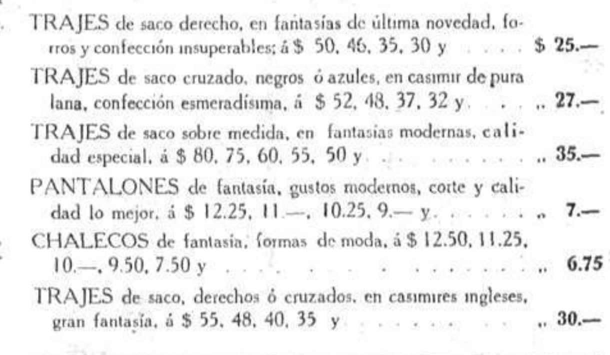


Enlace Prause-Sala.—Los novios y demás concurrentes á la ceremonia





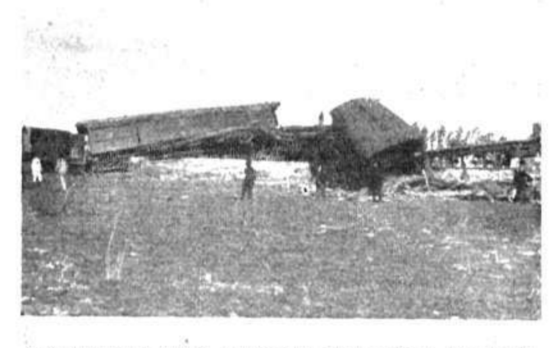
Sastrería y Confecciones



Créditos en mercaderías, pagaderos en diez mensualidades y con grandes facilidades, se acuerdan. — Soliciten informes.



DOLORES



Estado en que quedó el tren que descarriló al llegar á la estación

VEDIA



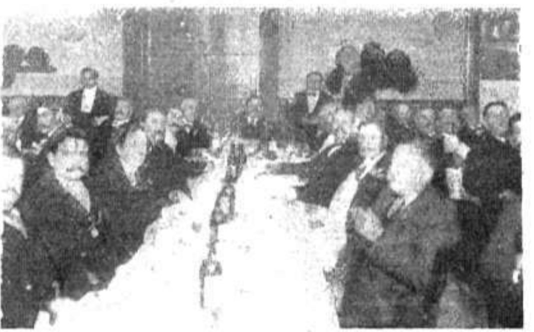
La comisión de las fiestas del 20 de septiembre y las autoridades locales frente á la Sociedad Italiana, después del lunch

9 DE JULIO



Las dos sociedades italianas al llegar al local de la «Amicizia e Lavoro», el 20 de septiembre

LOBOS



Banquete festejando el 20 de septiembre

El nuevo "Hormiguicida Gubba".—En el bosque de Palermo.
Un invento útil

Representantes del comercio y otros invitados, presenciando la destrucción total de hormigueros con el nuevo "Hormiguicida Gubba", aparato que dió excelentes resultados

Invitados especialmente por la casa Borges & Cía. de esta plaza, concurrimos el domingo al bosque de Palermo donde se procedió á la extracción de los grandes hormigueros en los cuales se experimentó el nuevo Hormiguicida Automático "GUBBA" el día 26 de septiembre ppdo. en presencia de una comisión representada por las siguientes casas de comercio de esta plaza: Forn Hnos., Ayanz & Cía., M. Mieres & Cía., Pita & Souto, Casa & Mata, Landaburu, Orbea & Cía., Benito Ros & Cía., Morea, Montemayor & Cía., A. Traverso & Cía., Medina & Cía., Tomás Drysdale & Cía., y Arechavala, Casas & Cía.

Al descubrirse los hormigueros se comprobó la destrucción completa de las hormigas, larvas y huevos, haciéndose en ese acto funcionar el aparato en otros hormigueros comprobándose las grandes ventajas del sistema por su rapidez y poderosa acción.



Hormiguero totalmente destruído con el mismo aparato, el 26 del mes pasado

El Nuevo Hormiguicida Automático "GUBBA" viene á resolver un gran problema para la agricultura.

A más de la comisión fueron invitados y concurrieron representantes de la prensa, autoridades y numerosas personas que presenciaron el acto, siendo obsequiada la concurrencia una vez terminadas las pruebas, con un almuerzo campestre.

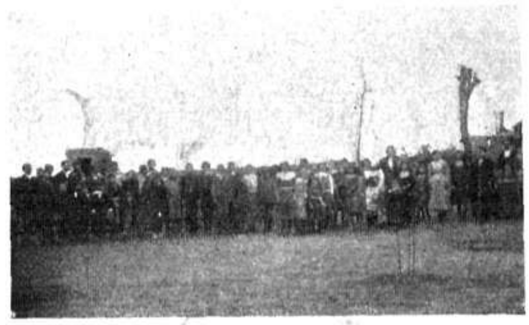
Presenciaron el acto representantes de las 14 casas concesionarias que componen la comisión del comercio.

AVELLANEDA



Enlace de la señorita Cristina Calderón con el señor Eloy Prieto. Los novios, padrinos y demás concurrencia

HEAVY



Alumnos de la escuela núm. 11, en la fiesta del árbol

SUNCHALES



Fiesta infantil ofrecida por la niña Ena Carabelli. La concurrencia

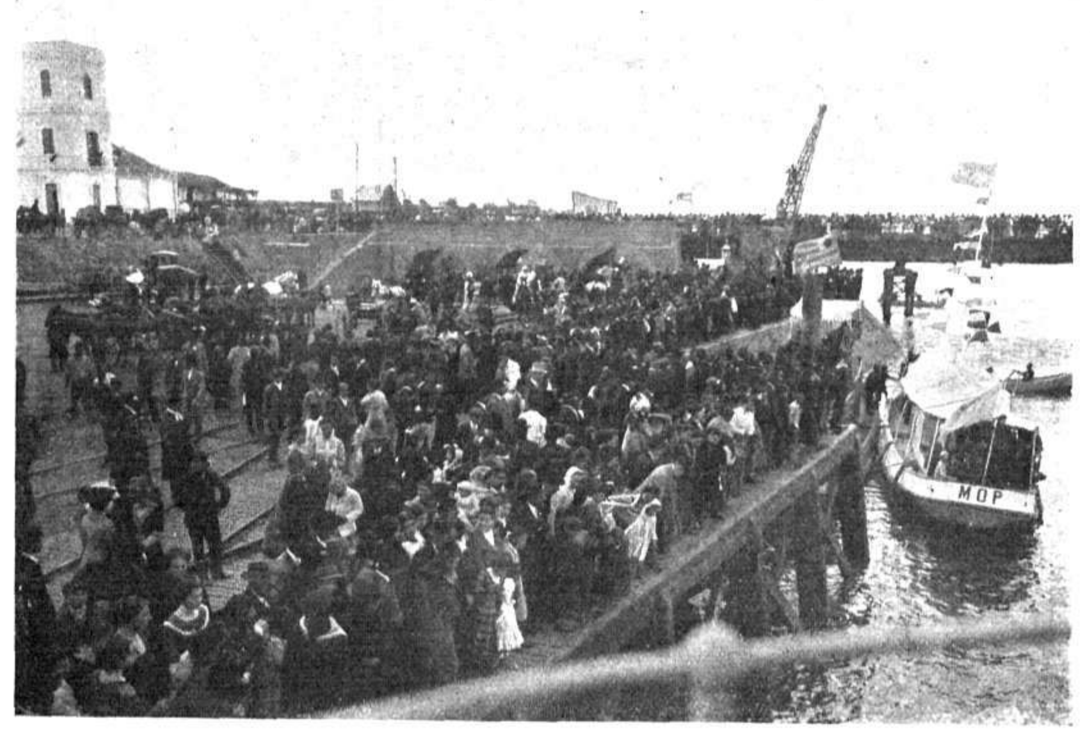
RIO CUARTO



Banquete ofrecido por el personal de la estación á su jefe señor Juan J. Almasa, en ocasión de su retiro de la empresa

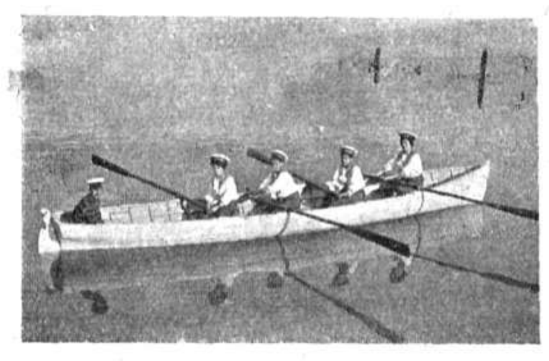


CONCEPCIÓN DEL URUGUAY

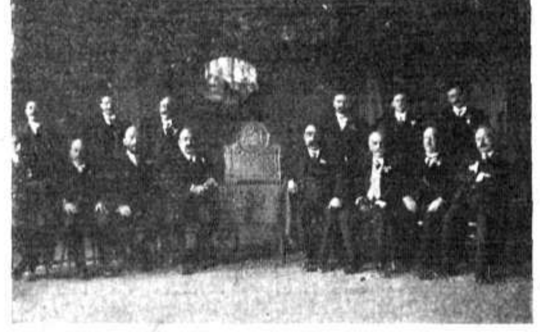


La concurrencia que presenció las regatas efectuadas en el puerto nuevo, el 24 de septiembre

CONCEPCIÓN DEL URUGUAY



El bote tripulado por señoritas que triunfó en las regatas

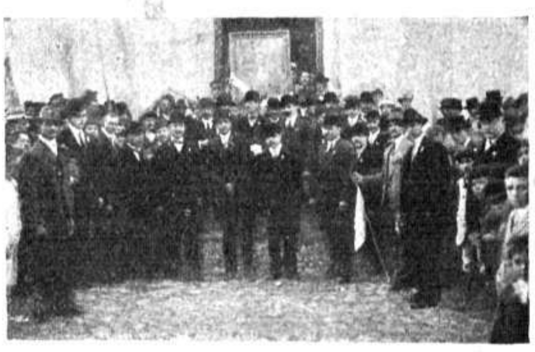


El agente consular italiano, doctor Enrique Peano y la comisión de festejos del 20 de septiembre

GUALEGUAY



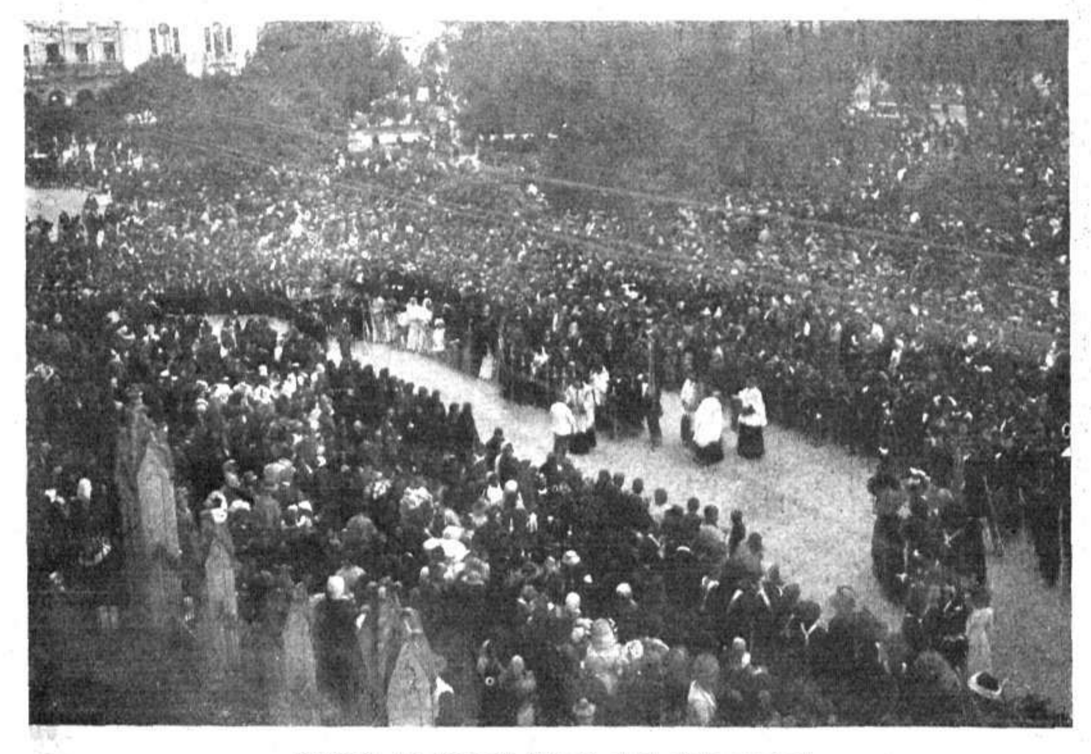
La manifestación organizada por los radicales en la plaza Constitución, durante los discursos



Las autoridades del comité Leandro N. Alem, frente á su local

Actualidades de provincias

SALTA

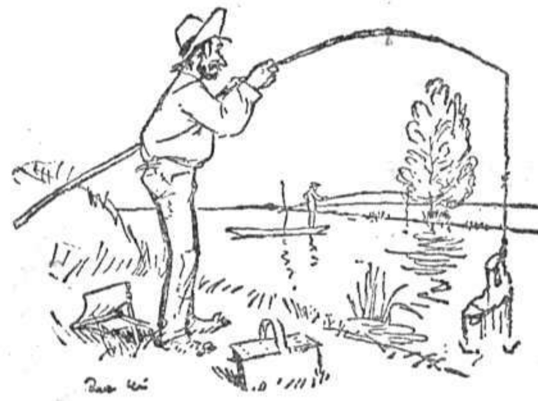


Procesión del Señor del Milagro, en la plaza principal



Ventiladores
"Westinghouse" y "Tigre"
Verano 1911/12
Pídase catálogos
ilustrados
ÚNICOS AGENTES
AGAR, CROSS & Co LTD.
SECCIÓN ELECTRICIDAD
947, SARMIENTO, 949,
BUENOS AIRES
600, ENTRE RIOS, 624
ROSARIO





—¡Si tuviese la suerte de pescar el otro!

(De *Le Journal.*)

El servicio telefónico francés, mirando por la salud del público, ha tomado un acuerdo que debe ser imitado por todas las naciones.

Desde hace algunos meses está mandado que en todos los gabinetes telefónicos destinados al servicio público, haya junto á cada aparato un paño impregnado con cierta solución química, á fin de que el comunicante pueda limpiar y desinfectar el aparato antes de usarlo y después de haberlo usado, si quiere cumplir con lo que la higiene aconseja.

Estos paños desinfectados se renuevan diariamente.

En Londres acaba de abrirse al público una barbería originalísima y muy práctica. Se trata de un local en el que todo aquel que desea afeitarse solo, puede efectuarlo á la hora que mejor le convenga, en un pequeño departamento, al abrigo de las miradas curiosas. La casa se encarga de cuidar las navajas y de tenerlas siempre en inmejorable estado de corte, así como de enseñar á los principiantes á rasurarse sin detrimento del físico.

En la isla de Santo Domingo hay una montaña de sal; es una masa de sal cristalina de cerca de cuatro millas de longitud, y se calcula que contiene no menos de noventa millones de toneladas de aquella substancia. Esta sal es tan transparente que á través de un bloque de un pie de espesor puede leerse un impreso de tipo mediano.

El portero principal del Carlton Hotel, que es uno de los más aristocráticos de la metrópoli inglesa, se ha retirado á la vida privada después de trece años de servicio. En ese tiempo, el citado conserje se ha hecho rico, pues sólo con las espléndidas propinas que ha recibido de los huéspedes ha reunido una fortuna, con la cual ha comprado una preciosa finca de recreo situada en Wimbledon, cerca de Londres, en donde piensa pasar el resto de su vida.

El referido conserje es un hombre muy instruído y un gran poligloto, hablando con toda perfección, entre otros idiomas, el inglés, francés, alemán, español, portugués, ruso, dinamarqués y algunos dialectos orientales.

EN LA PLAYA



El.—¿Le gustaría á usted casarse con un tuerto?

Ella.—¿Qué me habría de gustar! De ningún modo.

El.—Entonces, permítame que le lleve la sombrilla.

(De *Pearson's Weekly*)

Con el nombre de "ciudad de la noche" se conoce á Nueva York, donde la vida es tan intensa de noche como de día, y no ciertamente porque aquella gran metrópoli sea una ciudad de placer, sino por exigencias del afanoso trabajo á que se entregan durante el día sus habitantes, que necesitan, no sólo reposo, sino distracción que les compense de las preocupaciones del negocio. Muchos comercios y oficinas se cierran á altas horas de la noche, y nada más lógico que durante algunas horas los que han sufrido un largo encierro sobre la mesa de escritorio busquen unas horas de grato solaz.

Acaba de morir en Rusia, á la edad de ochenta y cuatro años, una mujer, propietaria de una de las más importantes fábricas algodoneras del país, que ha dejado una fortuna de ocho millones de libras esterlinas.

En Desmoines City (Estados Unidos de Norte-América), se construye actualmente una iglesia, toda ella de cristal.

Experimentos hechos recientemente en Alemania parecen demostrar que las construcciones, tanto de edificios como de pavimentos, hechas con vidrio son las más baratas y duraderas. En Londres, en los sitios de mucho tráfico, los pavimentos de vidrio han dado excelentes resultados.

Sabido es que los niños tienen especial predilección en tirar del rabo á los perros y á los gatos. Esta costumbre se castiga en el País de Gales, en la Gran Bretaña, donde existe una ley, tan curiosa como antigua, por virtud de la cual todo pequeñuelo que se entretiene en dar aquellos tirones es condenado á permanecer durante dos horas sentado sobre un caballo de madera, recibiendo después seis azotes.

El primer libro de música fué impreso en la imprenta del famoso Wynken de Worde, en 1495.

Una barra de acero cuyo precio es de 25 francos por término medio vale 125.000 francos convertida en muelle de reloj.

Durante el año 1908 Inglaterra exportó á Francia la enorme cantidad de diez millones de toneladas de carbón de piedra.

Ha fallecido recientemente en Brooklan un comerciante, llamado Mr. Abdullah Elías, dejando una fortuna de 100.000 libras esterlinas, y disponiendo que sea desheredada su viuda si se casa antes de un plazo de 15 años á contar desde su fallecimiento.

Se imprimió en Londres el primer diario en el año 1702.

Los músculos de las alas de los pájaros son proporcionalmente veinte veces más fuertes que los músculos de los brazos de un hombre.

Las arañas hembras son mucho más grandes y feroces que los machos, y generalmente éstos son devorados por aquellas.

En las alfarerías de la India trabajan casi exclusivamente mujeres, las cuales hacen bolitas de la arcilla que emplean para su trabajo y se las comen. Según dicen son muy deliciosas estas píldoras de barro.

En el jardín zoológico de Berlín existe el restaurant más grande del mundo, construído sobre una terraza. Bajo su techo pueden comer 10.000 personas simultáneamente; hay 1,000 camareros y 500 empleados en la cocina.

Té Tigre



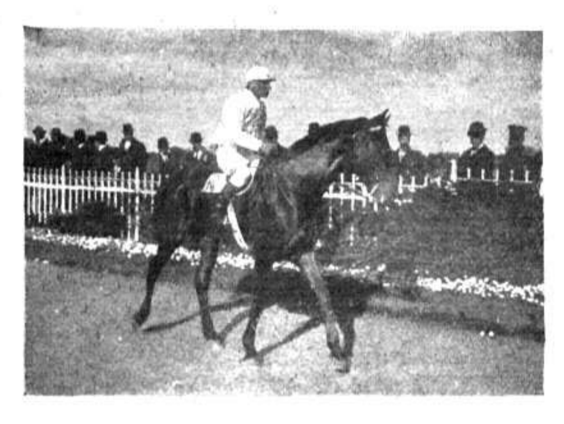
Envases especiales para familias, en latas de 3 y 6 libras, con doble tapa

GUILLERMO JOHNSTON & CAMPBELL, LTD.

147, SAN MARTIN, 149 — BUENOS AIRES

Unión Telef. 1640, Avenida. Coop. Telef. 4647. Central.

Carreras





San Pascual y Amsterdam, que hicieron puesta en el clásico «Palermo»

Dos clásicos figuran en el programa del domingo, el "Colombia" para toda yegua y el "Azcuénaga" para productos de tres años. En el primero figuran como serias competidoras Chicharra II, Doña Cecilia y Patricienne, dispensando la hija de Old Man mucho peso, por la edad, á las otras dos, entre las cuales no es fácil la elección, pues el comportamiento reciente de ambas ha sido bueno. Preferimos á Patricienne, que ha demostrado coraje en la distancia.

El otro clásico del día parece estar á merced de Spark, el potrillo que se ha distinguido este año por la regularidad de sus performances. Son sus más serios rivales Final y Golden Key.

Son nuestros favoritos:

1.ª carrera, Soldier's Boy; 2.ª, Verona; 3.ª, Divino; 4.ª, Patricienne; 5.ª, Spark; 6.ª, Alúmine; 7.ª Britomarte; 8.ª, Blanco Encalada.

Hipódromo Argentino

PROGRAMA OFICIAL

Domingo 8 de Octubre de 1911

1.ª CARRERA — Premio **Párvula**

Distancia 1.700 metros

Borjes	59 ks.	**Guarany**	53 ks.
Roi Fou	59 „	**Ohohó!**	53 „
Toreador	56 „	**Dew**	53 „
Soldier's Boy	56 „	**Sombress**	51 „
Marquise	54 „	**Obediente**	50 „
Conan Doyle	53 „		

2.ª CARRERA — Premio **Eléctrica**

Distancia 1.400 metros

Dalila	56 ks.	**Gretchen**	56 ks.
Verona	56 „	**Miss Gray**	56 „
Albahaca	56 „	**Legítima**	56 „
Corisande	56 „	**Memoir**	56 „
Kitty	56 „	**Lolita**	56 „
La Nueva	56 „	**Utilidad**	56 „
Our Virginia	56 „		

3.ª CARRERA — Premio **Pampa**

Distancia 1.600 metros

Condé	56 ks.	**Pistilo**	56 ks.
Agramante	56 „	**Jehová**	56 „
Fidelio	56 „	**Kléber**	56 „
Volta	56 „	**Grain d'Or**	56 „
Pancorvo	56 „	**Divino**	56 „
Cairel	56 „	**Old Felow**	56 „
Lion d'Or	56 „		

4.ª CARRERA — Premio **Colombia**

Distancia 2.300 metros

Doña Cecilia	49 ks.	**Chicharra II**	60 ks.
Proeza	51 „	**Patricienne**	49 „
Severina	58 „	**Eleonor**	58 „
Ega	60 „	**Nogalina**	58 „
Hirondelle	49 „		

5.ª CARRERA — Premio **Azcuénaga**

Distancia 2.300 metros

Bailén	57 ks.	**Jeunesse**	55 ks.
Charley	57 „	**Tipo**	57 „
Spark	57 „	**Chaparrón**	57 „
Cairel	57 „	**Juez de Paz**	57 „
Pirita	55 „	**Sin Alma**	57 „
Doña Cecilia	55 „	**Hirondelle**	55 „
Final	57 „	**Titta Ruffo**	57 „
Berón de Astrada	57 „	**Dione**	57 „
Incitatus	57 „	**Patricienne**	55 „
Hamlet	57 „	**Baltimore**	57 „
Poor Jack	57 „	**El Solo**	57 „
Basilea	55 „	**Ramal**	57 „
Blue Diamond	57 „	**Elisabeth**	55 „
Paduana	55 „	**Khedive**	57 „
Gay Kendal	57 „	**Golden Key**	57 „
Remoledor	57 „	**Coronel Murga**	57 „

6.ª CARRERA — Premio **Breaker**

Distancia 1.200 metros

Orwin	55 ks.	**San Giuliano**	47 ks.
Alúmine	50 „	**Saavedra**	47 „
Trifle	49 „	**Juventa**	46 „
Membrillar	49 „	**Matchicha**	45 „
Pompeya	49 „	**Ayesha**	42 „

7.ª CARRERA — Premio **La Nilson**

Distancia 1.700 metros

Blue Diamond	57 ks.	**Britomarte**	54 ks.
Pilatus	54 „	**Tragaldabas**	54 „
Tipo	54 „	**Adel**	52 „
Remoledor	54 „	**Doña Cecilia**	52 „
Sixto	54 „	**Copy**	52 „
Salteador	54 „	**Kala**	52 „

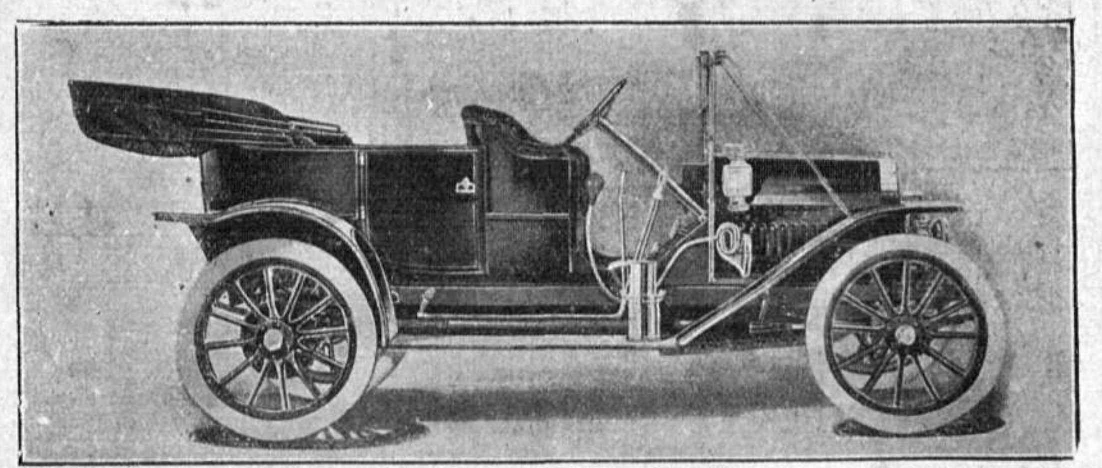
8.ª CARRERA — Premio **Rivera**

Distancia 2.500 metros

B. Encalada	56 ks.	**Soldier's Boy**	46 ks.
Crédito	53 „	**Bragado**	46 „
Salteador	47 „	**Curioso**	44 „
Poor Jack	47 „	**Shelter**	41 „

CONCURSO 19 DE CARAS Y CARETAS

Premios por valor de $ 10.000 en un automóvil de 30/35 H. TRIUNFO, adquirido en la casa Agar, Cross y Cía. Ltd.
y muebles de bronce de la fábrica d[e los señ]ores Molina y Cía. Esmeralda, 155



1.er PREMIO. — Un automóvil de 30/35 H. P., marca "TRIUNFO", tipo turismo, con capota, protector contra el viento, cinco faroles, registro de distancia y dotación completa de herramientas, adquirido en la casa Agar Cross y Cía. Ltd., la casa de las máquinas durables; valor $ 6.500.

1.º Desde la fecha y hasta las 12 m. del día 9 de noviembre de 1911, queda abierto el concurso décimo noveno de CARAS Y CARETAS.

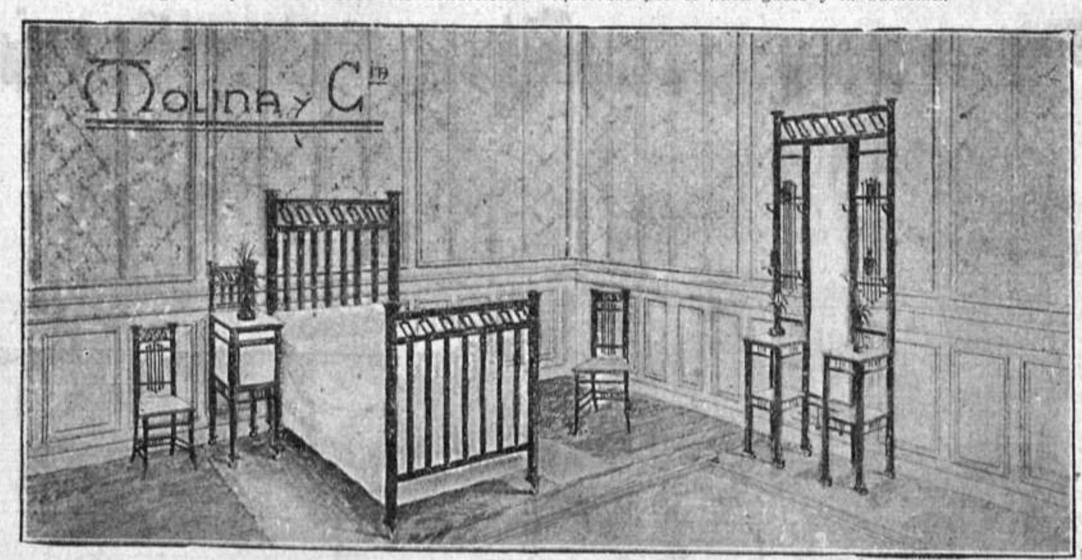
2.º Para tomar parte en este concurso es indispensable llenar el cupón que va al pie de estas páginas, escribiendo claramente el nombre y dirección del remitente y la cantidad de granos de maíz que éste calcule contiene la botella del tónico aperitivo

CHINATO GARDA

que se ha depositado en la escribanía del señor **JOSE RESTA**, calle Maipú, 462, debidamente lacrada y sellada, con todas las formalidades de práctica y cuyo facsímil publicamos en estas páginas.

3.º Se adjudicarán **VEINTIUN PREMIOS** consistentes en un magnífico automóvil marca **TRIUNFO**, tipo turismo, de 30|35 caballos de fuerza, con capota, protector contra el viento, cinco faroles, corneta, registro de distancia y dotación completa de herramientas, adquirido por la suma de $ 6.500 en la reputada casa de **AGAR, CROSS y Cía. Ltd. "La casa de las máquinas durables"**, que introduce el automóvil de esta marca, calificado en Europa y Norte América de **"EL REY DEL CAMINO"**; para datos más completos pidan Catálogo N.º 209 directamente á Agar Cross y Cía. Ltd.; y de muebles de bronce adquiridos en la fábrica de los señores **MOLINA y Compañía**, Esmeralda, 155.

El automóvil **TRIUNFO**, de 30|35 caballos de fuerza, puede andar hasta 90 kilómetros por hora. El año anterior ganó el premio "Chicago", sobre una distancia de 2.852 millas, batiendo á todos sus competidores y estableciendo un record de resistencia y economía. Los muebles de bronce de la fábrica de los señores Molina y Cía., son sólidos, elegantes y reunen todas las condiciones requeridas por el buen gusto y la duración.



2.º PREMIO.—Juego de dormitorio de bronce, compuesto de 1 cama de una plaza, 1 toilet, 1 mesa de noche y dos sillas, adquirido en la fábrica de muebles de bronce de los señores Molina y Cía., valor $ 770

4.º El detalle de los premios es:

1.er Premio. Un automóvil marca **TRIUNFO**, de 30/35 caballos de fuerza, tipo turismo, con capota, protector contra el viento, cinco faroles, corneta, registro de distancia y surtido completo de herramientas, cuyo valor es de	$ 6.500
2.º Premio. 1 Juego dormitorio de bronce, compuesto de: 1 cama de una plaza, 1 toilet, 1 mesa de noche, 2 sillas, cuyo valor es de	" 770
3.er Premio. 1 cama de bronce, de dos plazas, modelo núm. 17, cuyo valor es de	" 500
4.º Premio. 1 cama de bronce, de dos plazas, modelo núm. 9, cuyo valor es de	" 380
5.º Premio. 1 cama de bronce, de dos plazas, modelo número 8, cuyo valor es de	" 310
6.º Premio. 1 cama de bronce, igual á la anterior, de una plaza, cuyo valor es de	" 250

7.º premio, 1 mesa bronce, de centro, ovalada, valor $ 170; 8.º premio, 1 cama de bronce, dos plazas, modelo núm. 1, valor de $ 130; 9.º premio, 1 cama de bronce, plaza y media, modelo núm. 4, valor $ 110; 10.º premio, 1 cama de bronce, una plaza, modelo núm. 2, valor $ 90; 11.º premio, 1 cama bronce, de una plaza, modelo núm. 2, valor $ 90; y del 12 al 21, 10 camas bronce, modelo Premio "Tres Coronas", cuyo valor es de $ 70 cada una.

5.º Los **VEINTIUN PREMIOS** se adjudicarán en la siguiente forma:

EL PRIMER PREMIO

á la persona que acierte el número exacto de granos de maíz que contenga la botella de **CHINATO GARDA.**

EL SEGUNDO PREMIO

á la persona que más se aproxime al número que obtenga el primer premio. Y los premios tercero hasta el veintiuno, ambos inclusive, á quienes remitan cupones con cifras que sigan en orden aproximativo, adjudicándoseles los premios por el orden que se establece.

6.º En el caso de que nadie acertase con el número exacto de granos de maíz que contenga la botella de **CHINATO GARDA**, los premios se adjudicarán á las personas que más se hubieran aproximado, siguiendo el orden establecido en el artículo que precede.

7.º Si dos ó más personas enviaran cupones para este concurso coincidiendo en el número que obtenga el primero ú otro de los premios, se celebrará un sorteo con dichos cupones ante el escribano señor José Resta, á los efectos de su adjudicación.

8.º En cada cupón se podrá escribir una sola cantidad, pero cada interesado puede enviar cuantos cupones desee.

9.º Los sobres conteniendo cupones para este concurso deben ser dirigidos á:

CONCURSO N.º19 de "CARAS Y CARETAS" — BOLIVAR, 580. — BUENOS AIRES

donde se recibirán por correo ó personalmente hasta las doce meridiano del día 9 de noviembre de 1911.

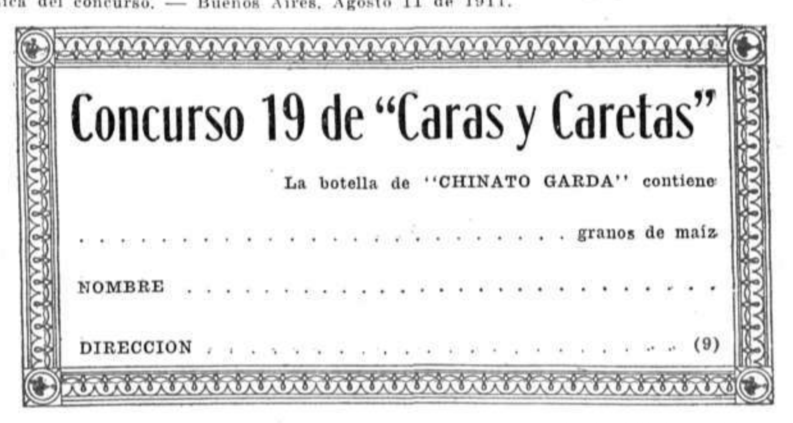
10. Los cupones que no vinieran escritos con claridad y que se prestasen á confusiones, lo mismo que los que llegaran después de la fecha de la clausura, no entrarán en el concurso.

11. El día 13 de noviembre del corriente año, á las 9 a. m., ante el escribano público nombrado y las personas que deseen presenciar el acto, en el sitio que oportunamente se designará, tendrá lugar la apertura de la botella de **CHINATO GARDA**, para contar los granos de maíz que contenga y la adjudicación de premios, publicándose después los resultados y la crónica del concurso. — Buenos Aires, Agosto 11 de 1911.

3.er PREMIO.—Cama de bronce, modelo número 17, de dos plazas, valor $ 500



Facsímil de la botella de CHINATO GARDA, que puede conseguirse en los almacenes, confiterías y despensas. — Unicos introductores Víctor M. Piaggio y Cía., Perú, 1037 - 1049, Buenos Aires



Concurso 19 de "Caras y Caretas"

La botella de "CHINATO GARDA" contiene

. . . . granos de maíz

NOMBRE . . . .

DIRECCION . . . . (9)

Talleres heliográficos de Ricardo Radaelli, Paseo Colón, 1266 — Buenos Aires



NÚMERO SUELTO { En la capital.......... 20 centavos; En el interior .... 25 »

EDICIÓN DE LUJO { Número suelto: En la capital...... 40 centavos; En el interior .... 50 »